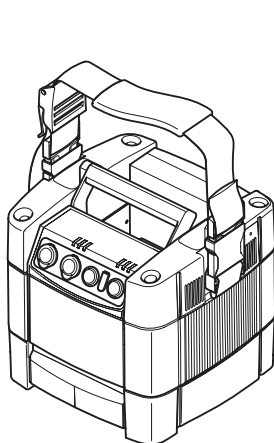
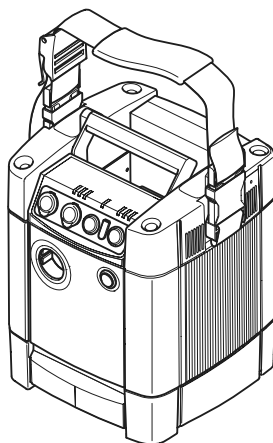


WAECO

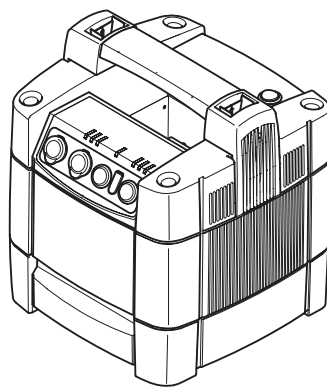
mobile solutions



MPP200



MPP300



MPS500

WAECO PowerPack MPP200, MPP300, MPS500

DE	8	Mobile Energiequelle Bedienungsanleitung
EN	35	Mobile energy source Instruction Manual
FR	62	Source d'énergie mobile Notice d'emploi
ES	91	Fuente de energía portátil Instrucciones de uso
IT	120	Sorgente di energia mobile Istruzioni per l'uso

NL	147	Mobiele energiebron Gebruiksaanwijzingen
DA	174	Mobil energikilde Betjeningsanvisning
SV	202	Bärbar energikälla Bruksanvisning
NO	228	Mobil energikilde Bruksanvisning
FI	255	Mobiili energialähde Käyttöohjeet

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

(S)

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

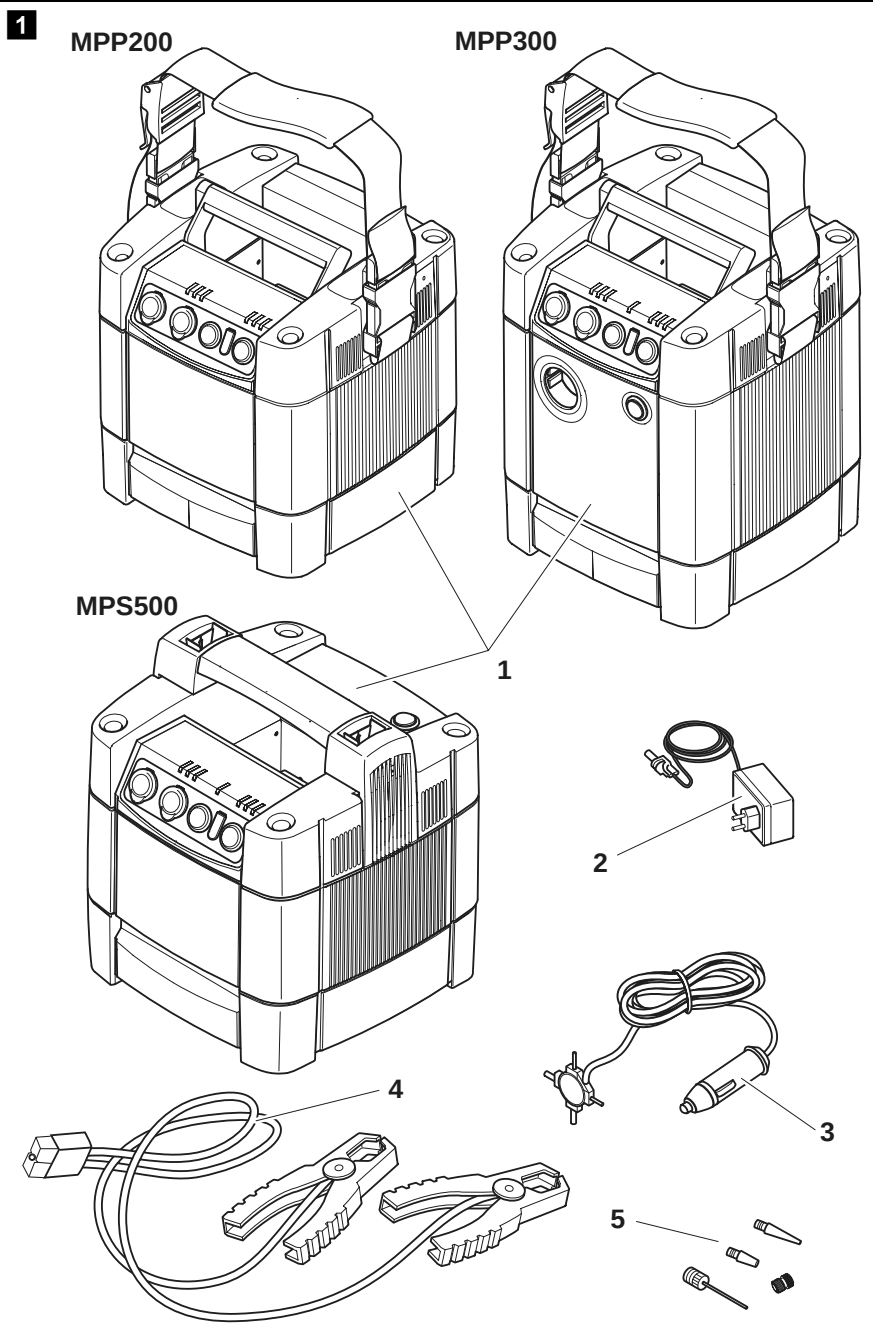
(N)

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

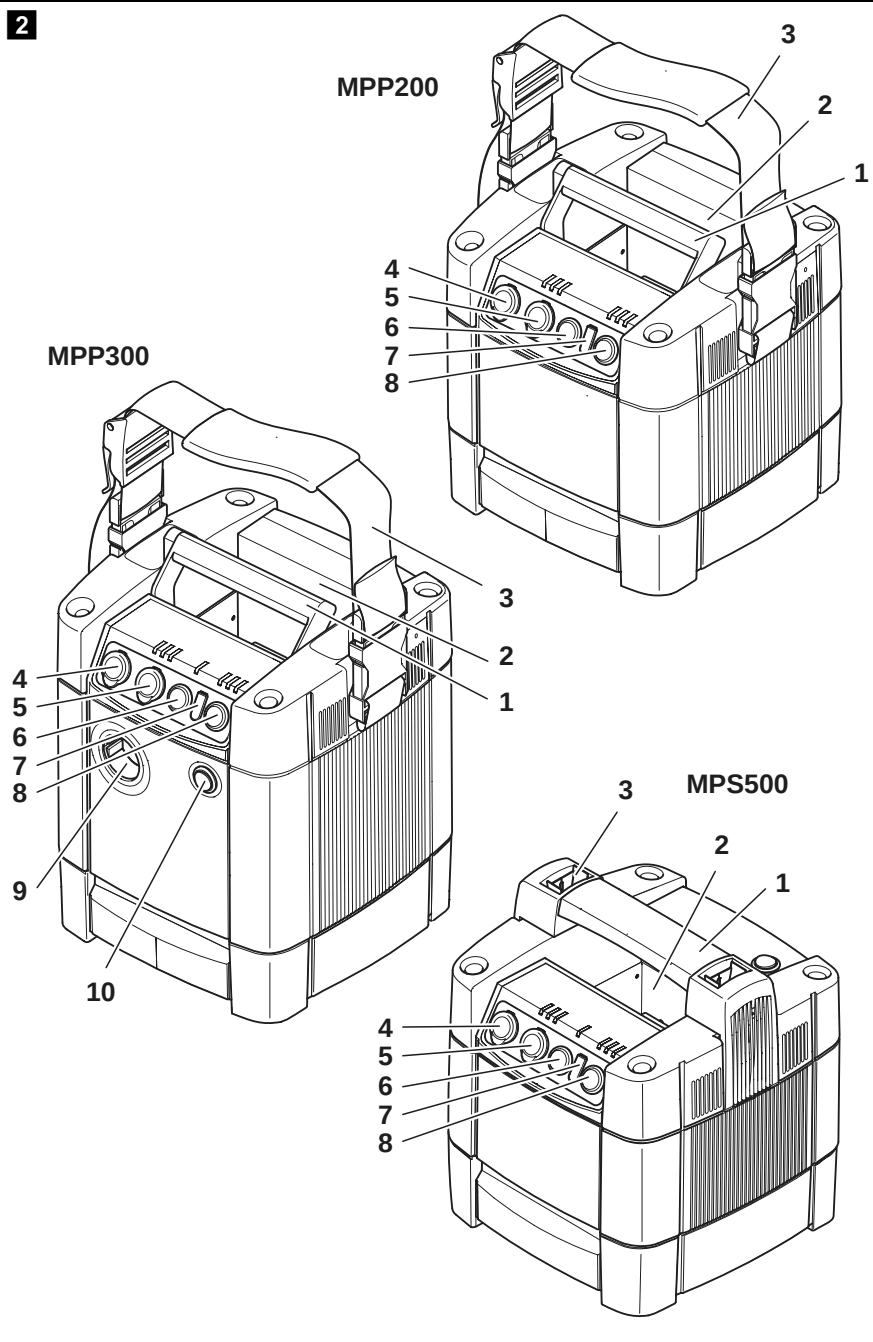
(FIN)

Pyytäkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

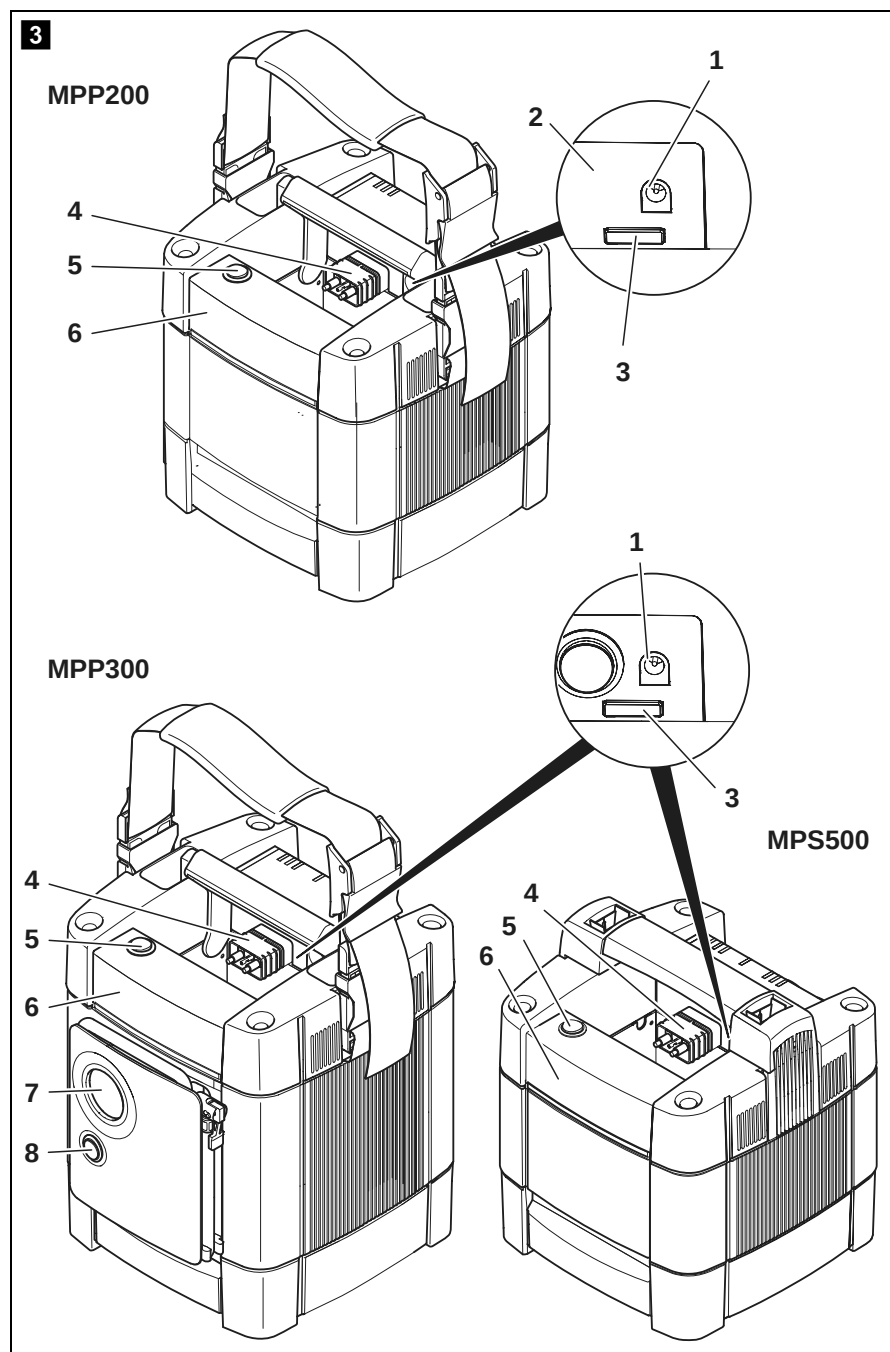
PowerPack

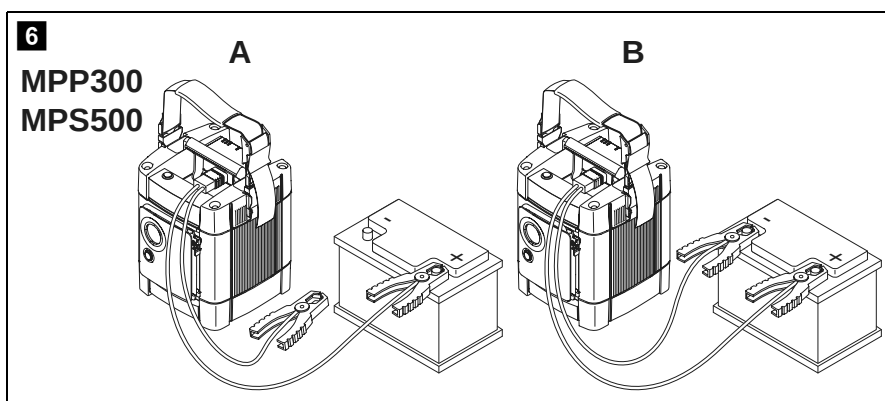
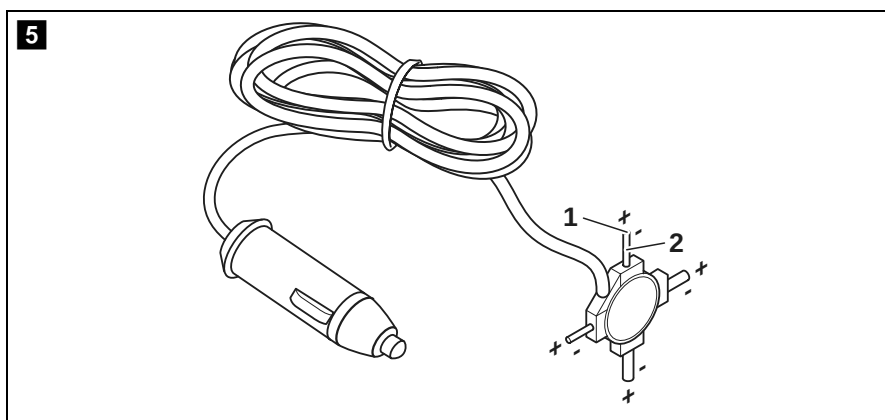
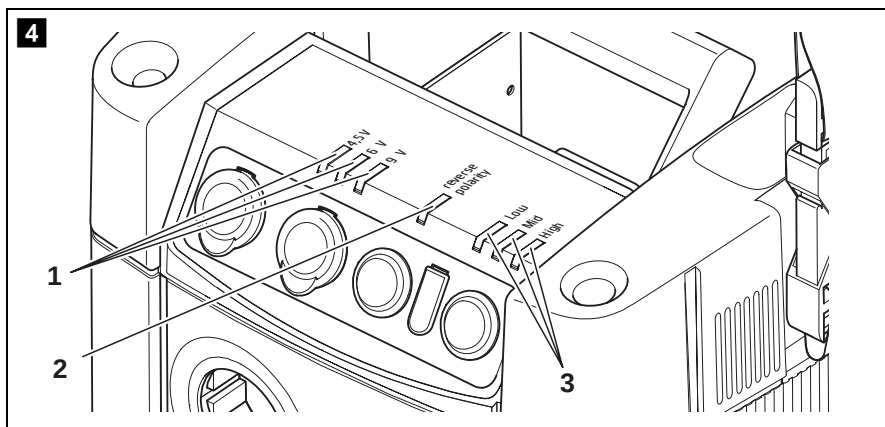


2



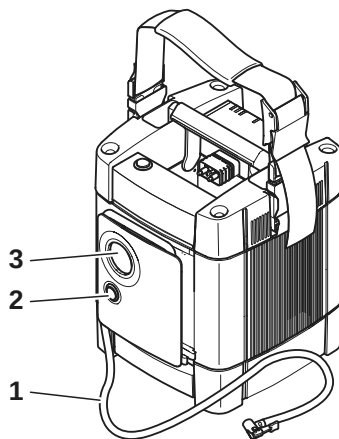
PowerPack





PowerPack

7 MPP300



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Benutzung der Anleitung	9
2	Sicherheitshinweise	10
2.1	Allgemeine Sicherheit	10
2.2	Sicherheit beim Betrieb des Gerätes	11
2.3	Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Arbeitsleuchte	11
2.4	Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Starthilfe	11
2.5	Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Wechselspannungsquelle	12
2.6	Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Kompressor	12
3	Lieferumfang	13
3.1	MPP200	13
3.2	MPP300	13
3.3	MPS500	14
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	15
5	Technische Beschreibung	16
5.1	Bedienelemente	17
5.2	Anzeigen	20
6	PowerPack verwenden	21
6.1	PowerPack laden	21
6.2	PowerPack als Gleichspannungsquelle benutzen	24
6.3	PowerPack als Arbeitsleuchte benutzen	25
6.4	PowerPack als USB-Lader benutzen	25
6.5	PowerPack als Starthilfe benutzen (nur MPP300 und MPS500)	26
6.6	PowerPack als 230-V-Wechselspannungsquelle benutzen (nur MPP300)	28
6.7	PowerPack als Kompressor benutzen (nur MPP300)	29
6.8	Zwei Geräte miteinander verbinden (nur MPP200 und MPP300)	30

7	PowerPack pflegen und reinigen	31
8	Fehlerbeseitigung	31
9	Gewährleistung	32
10	Entsorgung	32
11	Technische Daten	32

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung



Warnung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen.



Achtung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Achtung!

Sicherheitshinweis, der auf Gefahren durch elektrischen Strom oder elektrische Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- oder Materialschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.



Hinweis

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 2, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 2 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

Dometic WAECO International GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von Dometic WAECO International
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Die Wartung und Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



- Benutzen Sie das Gerät nur für den vom Hersteller angegebenen Verwendungszweck.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand.
Stellen Sie das Gerät so sicher auf, dass er keinesfalls umstürzen oder herabfallen kann.
- Verhindern Sie das Eindringen von Flüssigkeit.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen beheizten Untergrund.

2.3 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Arbeitsleuchte



- **Bruch- und Verletzungsgefahr!**
Betreiben Sie die Arbeitsleuchte nie ohne Schutzabdeckung.

2.4 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Starthilfe (nur MPP300 und MPS500)



- Verlegen Sie die Kabel nicht über scharfkantige Gegenstände.
- Verlegen Sie die Kabel nicht scharf abgeknickt.
- Ziehen Sie **nicht** am Kabel.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolpergefahr entsteht.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
- Die Starthilfefunktion von PowerPack ist für den kurzzeitigen Einsatz konzipiert.
Lassen Sie PowerPack nach jedem Startvorgang (max. vier bis fünf Sekunden) etwa fünf Minuten abkühlen.

2.5 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Wechselspannungsquelle (nur MPP300)



- **Lebensgefahr!**

An der Steckdose der Wechselspannungsquelle liegt eine Spannung von 230 V an. Beachten Sie bei der Benutzung von PowerPack die gleichen Sicherheitsregeln wie bei allen Geräten, die mit dieser Spannung arbeiten.



- Die Wechselspannungsquelle ist nur zum Betrieb von 230-V-Verbrauchern geeignet, die über einen Schuko-Stecker oder einen Euro-Stecker verfügen.
- Führen Sie keine anderen Gegenstände als die geeigneten Stecker in die Steckdose der Wechselspannungsquelle ein.
- Bei Verbrauchern, deren Einschaltstrom zu hoch ist, schaltet die Wechselspannungsquelle ab, wenn Sie den Verbraucher einschalten.
- Beachten Sie bitte die maximale Leistungsabgabe des Gerätes und schließen Sie nur Verbraucher mit entsprechender Leistungsaufnahme an.

Wenn die Sicherung auslöst, ist die Wechselspannungsquelle überlastet.

Häufiges Auslösen der Sicherung (z. B. bei Verbrauchern mit geringer Leistungsaufnahme) deutet auf eine Fehlfunktion der Wechselspannungsquelle hin. In diesem Fall führen Sie das Gerät bitte umgehend dem Service zu.

2.6 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes als Kompressor (nur MPP300)



- Betreiben Sie den Kompressor nie mit defekten oder beschädigten Ventilen, Anschlussstücken oder Adaptern.

3 Lieferumfang

3.1 MPP200

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	230-V-Netzteil	
3	1	Gleichspannungskabel	
–	1	Bedienungsanleitung	

3.2 MPP300

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	230-V-Netzteil	
3	1	Gleichspannungskabel	
4	1	Starterkabel	
5	1	Adaptersatz Kompressor	
–	1	Bedienungsanleitung	

Lieferumfang

PowerPack

3.3 MPS500

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	230-V-Netzteil	
3	1	Gleichspannungskabel	
4	1	Starterkabel	
–	1	Bedienungsanleitung	

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

PowerPack MPP200 (Art.-Nr. PP-200-12), MPP300 (Art.-Nr. PP-300-12) und MPS500 (Art.-Nr. PS-500-12) sind Multifunktionsgeräte, die die Funktionen verschiedener Hilfsgeräte in einem Gehäuse vereinigen. PowerPack kann verwendet werden als

Funktion	MPP200	MPP300	MPS500
Gleichspannungsversorgung	✓	✓	✓
Arbeitsleuchte	✓	✓	✓
Lader für akkubetriebene Geräte mit USB-Schnittstelle (z. B. diverse MP3-Player, Digitalkameras, Mobiltelefone usw.)	✓	✓	✓
Starthilfe für Fahrzeuge mit 12-V-Batterie	–	✓	✓
230-V-Wechselspannungsquelle	–	✓	–
Kompressor für kleinvolumige Gegenstände (Autoreifen, Fahrradreifen usw.)	–	✓	–

PowerPack ist mit einem 12-V-Akku ausgestattet, der an einer 12-V-Steckdose oder 230-V-Netzsteckdose aufgeladen werden kann.

5 Technische Beschreibung

PowerPack kann verwendet werden als:

- **Gleichspannungsversorgung:** Sie können Verbraucher mit einer Gleichspannung von 4,5 V, 6 V, 9 V oder 12 V versorgen. Deren gesamte maximale Stromaufnahme darf dabei 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) bzw. 10 A (12 V) nicht übersteigen.
- **Arbeitsleuchte**
- **USB-Ladegerät:** Sie können akkubetriebene Geräte aufladen, die ein Aufladen über die USB-Schnittstelle ermöglichen (USB-Standard: 5 V, 0,5 A).
- **Starthilfe (nur MPP300, MPS500):** Sie können Fahrzeugen mit 12-V-Batterie Starthilfe geben. Eine Sicherheitsschaltung im PowerPack schützt gegen Kurzschluss.
- **230-V-Wechselspannungsquelle (nur MPP300):** Sie können Verbraucher, deren gesamte maximale Leistungsaufnahme 200 W nicht übersteigt, mit Wechselspannung versorgen.
- **Kompressor (nur MPP300):** Sie können kleinvolumige Gegenstände (Autoreifen, Fahrradreifen usw.) aufpumpen.

Der Akku von PowerPack ist wartungsfrei.

Die mitgelieferten Zubehörteile können im Staufach gelagert werden. Bei **MPS500** können die Batterieklemmen des Starterkabels in den Aussparungen des Tragegriff untergebracht werden.

Bei **MPP200** und **MPP300** können Sie zwei Geräte stapeln und miteinander verbinden, um die Batteriekapazität zu verdoppeln (ein Linkkabel hierfür ist als Zubehör verfügbar).

5.1 Bedienelemente

MPP200

PowerPack MPP200 besitzt folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 2 , Seite 4	Element
1	Klappbarer Tragegriff
2	Staufach
3	Tragegurt
4	Anschlussbuchse 1: 12 V / 10 A
5	Anschlussbuchse 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Wahlschalter Ausgangsspannung für Anschlussbuchse 2 „Stufe 0“: 9 V „Stufe I“: 4,5 V „Stufe II“: 6 V
7	USB-Anschluss: 5 V / 500 mA
8	Hauptschalter „Stufe 0“: Aus „Stufe I“: Ein „Stufe II“: Laden

Pos. in Abb. 3 , Seite 5	Element
1	Ladebuchse
2	–
3	Sicherung
4	Linkbuchse
5	Betriebsschalter Arbeitsleuchte
6	Arbeitsleuchte

MPP300

PowerPack MPP300 besitzt folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 2 , Seite 4	Element
1	Klappbarer Tragegriff
2	Staufach
3	Tragegurt
4	Anschlussbuchse 1: 12 V / 10 A
5	Anschlussbuchse 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Wahlschalter Ausgangsspannung für Anschlussbuchse 2 „Stufe 0“: 9 V „Stufe I“: 4,5 V „Stufe II“: 6 V
7	USB-Anschluss: 5 V / 500 mA
8	Hauptschalter „Stufe 0“: Aus „Stufe I“: Ein „Stufe II“: Laden
9	Steckdose Wechselrichter 230 V~
10	Betriebsschalter Wechselrichter

Pos. in Abb. 3 , Seite 5	Element
1	Ladebuchse
2	Schutzschalter
3	Sicherung
4	Stecker Starthilfekabel/Linkbuchse
5	Betriebsschalter Arbeitsleuchte
6	Arbeitsleuchte
7	Manometer
8	Betriebsschalter Kompressor

MPS500

PowerPack MPS500 besitzt folgende Bedienelemente:

Pos. in Abb. 2 , Seite 4	Element
1	Tragegriff
2	Staufach
3	Aussparung für die Batterieklemmen
4	Anschlussbuchse 1: 12 V / 10 A
5	Anschlussbuchse 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Wahlschalter Ausgangsspannung für Anschlussbuchse 2 „Stufe 0“: 9 V „Stufe I“: 4,5 V „Stufe II“: 6 V
7	USB-Anschluss: 5 V / 500 mA
8	Hauptschalter „Stufe 0“: Aus „Stufe I“: Ein „Stufe II“: Laden

Pos. in Abb. 3 , Seite 5	Element
1	Ladebuchse
2	Schutzschalter
3	Sicherung
4	Stecker Starthilfekabel
5	Betriebsschalter Arbeitsleuchte
6	Arbeitsleuchte

5.2 Anzeigen

PowerPack besitzt folgende Anzeigen:

Pos. in Abb. 4, Seite 6	Beschreibung
1	Diese LEDs zeigen die Spannung an, die von der Anschlussbuchse 2 geliefert wird: ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Nur MPP300, MPS500: Die LED „Reverse Polarity“ leuchtet, wenn Sie die Polarität der Starterklemmen beim Anschluss an die Batterie vertauscht haben.
3	Diese LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus an: ● Low: Der Akku ist nur gering geladen. ● Mid: Der Akku ist etwa halb aufgeladen. ● High: Der Akku ist voll geladen. Der Ladezustand wird erst etwa eine Minute nach Beenden des Ladevorgangs oder Abklemmen eines Verbrauchers korrekt angezeigt; für die korrekte Anzeige darf kein Verbraucher angeschlossen sein.

6 PowerPack verwenden



Explosionsgefahr!

Vermeiden Sie starke Erwärmungen von PowerPack, z. B. durch starke Sonnenbestrahlung im Auto, Erwärmung durch die Fahrzeugheizung oder ähnliches. Bei zu starker Erwärmung besteht Explosionsgefahr.



Achtung!

Achten Sie auf die Spannungs- und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um PowerPack nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zum Defekt von PowerPack oder der zu versorgenden Geräte führen.



Achtung!

Bei längerem Nichtgebrauch entlädt sich der Akku von PowerPack selbstständig. Um eine Zerstörung des Akkus durch Tiefentladung zu vermeiden, müssen Sie den Akku bei Nichtgebrauch alle drei Monate aufladen.

PowerPack wird teilaufgeladen geliefert. Laden Sie das Gerät deshalb vor der ersten Inbetriebnahme 24 Stunden lang vollständig auf (siehe Kapitel „PowerPack laden“ auf Seite 21).

6.1 PowerPack laden



Achtung!

Laden Sie PowerPack ausschließlich wie folgt auf:

- am Wechselspannungsnetz mit dem mitgelieferten 230-V-Netzteil (Abb. **1** 2, Seite 3)
- an einer 12-V-Steckdose (z. B. Zigarettenanzünder) mit dem mitgelieferten Gleichspannungskabel (Abb. **1** 3, Seite 3)



Hinweis:

Beachten Sie beim Laden des Akkus am 12-V-Bordnetz Ihres Fahrzeugs, dass der Akku nur teilweise aufgeladen wird. Der mögliche Ladezustand des Akkus ist abhängig von der zur Verfügung stehenden Batteriespannung (siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 32).

Mit dem 230-V-Netzteil laden



Achtung!

Lassen Sie das 230-V-Netzteil nicht dauerhaft angeschlossen, um ein Überladen bzw. eine Zerstörung des Akkus zu verhindern. Der Ladevorgang wird nicht automatisch beendet, sondern erst durch das Trennen vom 230-V-Netzteil. Eine leuchtende LED „High“ (Abb. **4** 3, Seite 6) ist nur ein optisches Signal für einen vollen Akku.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack mit dem 230-V-Netzteil zu laden:

- Verbinden Sie das Anschlusskabel des beiliegenden 230-V-Netzteils mit der Ladebuchse (Abb. **3** 1, Seite 5) von PowerPack.
- Stecken Sie das Netzteil in eine 230-V-Steckdose.
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe II“.
- ✓ Die LEDs (Abb. **4** 3, Seite 6) leuchten entsprechend dem Ladezustand des Akkus, während PowerPack geladen wird:
 - **Low:** Der Akku ist nur gering geladen.
 - **Mid:** Der Akku ist etwa halb aufgeladen.
 - **High:** Der Akku ist voll geladen.
- ✓ Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die LED „High“.
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe 0“.
- Trennen Sie das 230-V-Netzteil von PowerPack.

Mit dem 12-V-Ladekabel laden



Achtung!

Wenn PowerPack völlig entleert ist, laden Sie ihn **nicht** über das Gleichspannungskabel.

Laden Sie PowerPack bei Verwendung des Gleichspannungskabels nur bei laufendem Motor, jedoch **nicht** während der Fahrt auf.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack mit dem Gleichspannungskabel zu laden:

- Stecken Sie den 12-V-Stecker des Gleichspannungskabels in die 12-V-Anschlussbuchse von PowerPack (Abb. **2** 4, Seite 4).
- Stecken Sie den anderen Stecker in die 12-V-Steckdose (z. B. Zigarettenanzünder) des Fahrzeuges.
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe II“.
- ✓ Die LEDs (Abb. **4** 3, Seite 6) leuchten entsprechend dem Ladezustand des Akkus, während PowerPack geladen wird:
 - **Low:** Der Akku ist nur gering geladen.
 - **Mid:** Der Akku ist etwa halb aufgeladen.
 - **High:** Der Akku ist voll geladen.
- ✓ Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die LED „High“.
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe 0“.
- Trennen Sie das Gleichspannungskabel von PowerPack.

6.2 PowerPack als Gleichspannungsquelle benutzen

Sie können mit PowerPack Geräte versorgen, die eine Spannungsversorgung von 4,5 V, 6 V, 9 V oder 12 V besitzen. Ein Gleichspannungskabel ist im Lieferumfang enthalten: der Innenkontakt (Abb. **6** 1, Seite 6) ist jeweils der Pluspol, der Außenkontakt (Abb. **6** 2, Seite 6) der Minuspol.



Achtung!

Kontrollieren Sie vor dem Anschluss an PowerPack die maximale Stromaufnahme des zu versorgenden Gerätes.

Die maximale Belastung von PowerPack darf folgende Werte nicht überschreiten:

- bei 4,5 V, 6 V oder 9 V: 1 A
- bei 12 V: 10 A

Sie finden den Spannungs- und Stromwert in der Regel auf dem Typenschild oder in der Bedienungsanleitung des zu versorgenden Gerätes.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als Gleichspannungsquelle zu benutzen:

- Schalten Sie das zu versorgende Gerät aus.
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.
- Bei 4,5-V, 6-V, 9-V-Geräten stellen Sie mit dem Wahlschalter (Abb. **2** 6, Seite 4) die passende Spannung ein.
- ✓ Die entsprechende LED (Abb. **4** 1, Seite 6) leuchtet.
- Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die entsprechende Anschlussbuchse:
 - **12-V-Geräte:** Anschlussbuchse 1 (Abb. **2** 4, Seite 4)
 - **4,5-V, 6-V, 9-V-Geräte:** Anschlussbuchse 2 (Abb. **2** 5, Seite 4)
- Schalten Sie das zu versorgende Gerät ein.

6.3 PowerPack als Arbeitsleuchte benutzen



Warnung!

Betreiben Sie PowerPack niemals ohne die Schutzabdeckung über den Leuchtstoffröhren. Es besteht Bruch- und Verletzungsgefahr.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als Arbeitsleuchte zu benutzen:

- Schalten Sie die Arbeitsleuchte mit dem Betriebsschalter (Abb. **3** 5, Seite 5) ein.

6.4 PowerPack als USB-Lader benutzen



Hinweis:

Benutzen Sie zum Anschluss an PowerPack das USB-Kabel, das Ihrem Gerät beiliegt.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als USB-Lader zu benutzen:

- Stecken Sie den USB-Stecker in die USB-Buchse (Abb. **2** 7, Seite 4) von PowerPack ein.
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.
- ✓ Der Akku des USB-Gerätes wird geladen.



Hinweis:

Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres USB-Gerätes.

6.5 PowerPack als Starthilfe benutzen (nur MPP300 und MPS500)



Hinweis:

Wenn Sie die Sicherungsschaltung aktivieren möchten, stellen Sie den Schutzschalter (Abb. **3** 2, Seite 5) auf „0“.

Der Schutzschalter funktioniert wie folgt:

- Schalterstellung „0“:
 - die Sicherungsschaltung (Kurzschlussschutz und Schutz gegen Verpolung) ist aktiviert
Bei verpoltem Anschluss der Klemmen an die Fahrzeugbatterie warnt PowerPack mit einem akustischen Signal, und die Kontrollleuchte „Reverse polarity“ (Abb. **4** 2, Seite 6) blinkt rot.
Wenn eine Klemme von der Batterie abgeklemmt wird, schaltet sich PowerPack automatisch ab.
 - die Klemmen des Starterkabels können Starthilfe geben, wenn die Restspannung der Batterie hoch genug ist, um die Sicherungsschaltung mit Strom zu versorgen
- Schalterstellung „1“: an den Klemmen des Starterkabels liegt Spannung an, aber die Sicherungsschaltung ist **deaktiviert**

Um unbeabsichtigte Kurzschlüsse beim Anklemmen zwischen Fahrzeugbatterie und Fahrzeugteilen zu verhindern, sind die Klemmen des Starterkabels isoliert.



Warnung!

Beschädigung oder Zerstörung von Hautflächen und Kleidung!

Vermeiden Sie die Berührung mit Säureresten der Fahrzeugbatterie.



Explosionsgefahr durch Knallgasbildung!

Sorgen Sie dafür, dass der Einbauort der Batterie gut belüftet ist.



Achtung!

Gehen Sie bei Arbeiten an der Fahrzeugbatterie mit höchster Sorgfalt vor, um Kurzschlüsse zwischen Fahrzeugbatterie und Fahrzeugteilen zu vermeiden.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als Starthilfe zu benutzen:

- Suchen Sie einen geeigneten Standplatz, so dass PowerPack auch nach dem Starten des Motors (Vibrationen) sicher stehen bleibt.
- Schalten Sie die Zündung aus.
- Schalten Sie alle Verbraucher aus.
- Schützen Sie Ihre Augen durch eine geeignete Schutzbrille.
- Achten Sie beim Anschließen der Klemmen darauf, dass keine beweglichen Motorteile (Ventilatoren, Keilriemen, Lichtmaschine usw.) in der Nähe sind.



Verletzungsgefahr!

Achten Sie jederzeit auf bewegliche Motorteile.

- Stecken Sie den Stecker des Starterkabels in die Buchse für das Startkabel (Abb. **3** 4, Seite 5).
- Verbinden Sie zuerst die rote Klemme mit dem Pluspol der Batterie (Abb. **5** A, Seite 6).
- Verbinden Sie dann die schwarze Klemme mit dem Minuspol der Batterie (Abb. **5** B, Seite 6).
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.
- ✓ **Bei Verpolung** leuchtet die rote Kontrolllampe „Reverse polarity“ (Abb. **4** 2, Seite 6), und es ertönt ein Warnsignal. Tauschen Sie in diesem Fall die Anschlüsse.
- Sollte der Startvorgang nicht sofort möglich sein, warten Sie etwa fünf bis zehn Minuten (je nach Restladezustand der Fahrzeugbatterie), um die Batterie vorzuladen.
- Starten Sie den Motor für maximal vier bis fünf Sekunden.



Achtung!

Die Starthilfefunktion von PowerPack ist für den kurzzeitigen Einsatz konzipiert. Lassen Sie PowerPack nach jedem Startvorgang etwa fünf Minuten abkühlen.

Wenn der Motor läuft

- Entfernen Sie zuerst die schwarze Klemme von der Fahrzeugbatterie.
- Entfernen Sie dann die rote Klemme von der Fahrzeugbatterie.
- Ziehen Sie den Stecker des Starterkabels aus der Buchse (Abb. **3** 4, Seite 5).

Ziehen Sie dazu **nicht** am Kabel, sondern greifen Sie ans Steckergehäuse und ziehen Sie ihn dann ab.

6.6 PowerPack als 230-V-Wechselspannungsquelle benutzen (nur MPP300)



Lebensgefahr!

An der Steckdose der Wechselspannungsquelle liegen 230-V-Spannung an.

Beachten Sie bei der Benutzung von PowerPack die gleichen Sicherheitsregeln wie bei allen Geräten, die mit dieser Spannung arbeiten.



Achtung!

Kontrollieren Sie vor dem Anschluss an PowerPack die maximale Leistungsaufnahme des zu versorgenden Gerätes. Die maximale Belastung von PowerPack darf **200 W** nicht überschreiten.

Sie finden den Spannungs- und Stromwert in der Regel auf dem Typenschild oder in der Bedienungsanleitung des zu versorgenden Gerätes.



Hinweis:

Benutzen Sie zum Anschluss an PowerPack das 230-V-Anschlusskabel, das Ihrem Gerät beiliegt. Eine Seite dieses Anschlusskabels muss einen Schuko-Stecker besitzen, der in die Schuko-Buchse (Abb. **2** 9, Seite 4) von PowerPack passt.



Achtung!

Führen Sie keine anderen Gegenstände als die geeigneten Stecker in die Steckdose der Wechselspannungsquelle ein.

**Hinweis:**

Wenden Sie sich an den WAECO Kundendienst in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung), wenn die Sicherung häufig auslöst (z. B. bei Verbrauchern mit geringer Leistungsaufnahme). Dies deutet auf eine Fehlfunktion der Wechselspannungsquelle hin.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als 230-V-Wechselspannungsquelle zu benutzen:

- Schalten Sie das Gerät aus, das Sie mit 230 V versorgen möchten.
- Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die Buchse (Abb. **2** 9, Seite 4) von PowerPack ein.
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.
- Schalten Sie die Wechselspannungsquelle mit dem Betriebschalter (Abb. **2** 10, Seite 4) ein.
- Schalten Sie das zu versorgende Gerät ein.

6.7 PowerPack als Kompressor benutzen (nur MPP300)

**Achtung!**

Lassen Sie den Kompressor nach zehn Minuten Betrieb für rund zehn Minuten abkühlen. Bei Nichtbeachtung kann es zu einer Überhitzung des Kompressors kommen. Prüfen und korrigieren Sie den effektiven Luftdruck nach dem Befüllen mit einem geeichten Manometer (z. B. an Tankstellen), wenn Sie Gegenstände befüllen, die nach dem Aufpumpen einen bestimmten Druck aufweisen müssen (z. B. Kfz-Reifen). Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Druck des zu befüllenden Objektes. Überdruck kann zu Personen- und Materialschäden führen.

Gehen Sie wie folgt vor, um PowerPack als Kompressor zu benutzen:

- Wickeln Sie den Kunststoff-Schlauch (Abb. **7** 1, Seite 7) ab.

- Wählen Sie das passende Anschlussstück.
Der Kunststoff-Schlauch besitzt am Ende ein Anschlussstück für Autoventile. Für andere Ventile können Sie die im Lieferumfang enthaltenen Adapter (Abb. **1** 4, Seite 3) benutzen.
- Stecken Sie das gewünschte Anschlussstück auf das Ventil.
- Stellen Sie den Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) auf „Stufe I“.
- Schalten Sie den Betriebsschalter des Kompressors (Abb. **7** 2, Seite 7) auf „On“.
- ✓ Das Manometer (Abb. **7** 3, Seite 7) zeigt den aktuellen Druck in bar und PSI an.
- Wenn der gewünschte Druck erreicht ist, schalten Sie den Betriebsschalter des Kompressors (Abb. **7** 2, Seite 7) auf „Off“.
- ✓ Der Kompressor wird abgeschaltet.
- Ziehen Sie das Anschlussstück vom Ventil ab.

6.8 Zwei Geräte miteinander verbinden (nur MPP200 und MPP300)

Sie können zwei Geräte stapeln und miteinander verbinden. Dadurch können Sie die Batteriekapazität verdoppeln.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Verbinden Sie jeweils eine Seite des Linkkabels (Zubehör) mit der Linkbuchse (Abb. **3** 2, Seite 5) eines Gerätes.
- Stellen Sie die Hauptschalter (Abb. **2** 8, Seite 4) beider Geräte auf „Stufe I“.
- Schließen Sie Ihre Verbraucher an.



Hinweis:

Beachten Sie, dass auch für zwei verbundene Geräte die maximalen Ströme gelten:

- bei 4,5 V, 6 V oder 9 V: 1 A
- bei 12 V: 10 A

7 PowerPack pflegen und reinigen



Achtung!

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
Keine Lösungsmittel verwenden.



Hinweis:

PowerPack ist mit einem wartungsfreien Akku ausgestattet.

- Reinigen Sie PowerPack gelegentlich mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch.
- Laden Sie PowerPack bei Nichtgebrauch mindestens alle drei Monate auf.

8 Fehlerbeseitigung

Bei Totalausfall des Gerätes (keine Anzeige leuchtet bei eingeschaltetem Gerät) prüfen Sie zuerst, ob die 10-A-Sicherung (Abb. **3** 3, Seite 5) defekt ist. Bitte klemmen Sie alle Verbraucher ab, tauschen die Sicherung aus und versuchen Sie erneut, das Gerät in Betrieb zu nehmen.

- Brennt die Sicherung erneut durch, so ist von einem Defekt des Gerätes auszugehen. In diesem Fall schicken Sie es bitte an die WAECO Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.
- Tritt der Defekt der Sicherung bei Anschluß oder Einschalten eines Verbrauchers auf, so ist vermutlich die Stromaufnahme des Verbrauchers zu hoch. Schließen Sie in diesem Fall einen Verbraucher mit geringerer Stromaufnahme an.



Hinweis:

Während des Ladevorganges kann es, in Abhängigkeit vom Entladungszustand der Batterie des PowerPacks, ca. 12 Stunden dauern, bis die Ladezustandsanzeige von „Low“ auf „Mid“ umspringt.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie die Umwelt!

PowerPack beinhaltet Blei-Gel-Akkus. Geben Sie bitte Ihre verbrauchten Akkus beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

11 Technische Daten

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Art.-Nr.:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Akku:	Wartungsfreier Blei-Gel-Akku		
Sicherung:	10 A		
Betriebsspannung:	12 V		
Leistung:	18 Ah	18 Ah	18 Ah

PowerPack

Technische Daten

	MPP200	MPP300	MPS500
Abmessungen B x T x H	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Gewicht:	ca. 10 kg	ca. 11 kg	ca. 10,5 kg
12-V-Spannungs- quelle			
Ausgangsstrom:	max. 10 A		
Ausgangsspannung:	12 V		
4,5-V/6-V/9-V- Spannungsquelle			
Ausgangsstrom:	max. 1 A		
Ausgangsspannung:	4,5 V /6 V /9 V		
USB			
Ausgangsstrom:	0,5 A		
Ausgangsspannung:	5 V		
Starthilfe-Einheit			
Starterstrom:	–	max. 400 A kurzzeitig	
Kurzschlussicherheit:	–	Optische und akustische Warnung bei Verpolung Abschaltautomatik bei Kurzschluss der Klemmen	
230-V-Wechsel- spannungsquelle			
Ausgangsleistung:	–	max. 200 W	–
Spitzenleistung:	–	max. 600 W	–
Ausgangsspannung:	–	230 V ~	–
Kompressor-Einheit			
Luftdruck:	–	max. 17 bar (250 PSI)	–
Verwendung:	–	nur für kleinvolumige Gegenstände (Auto- und Fahrradreifen, Bälle usw.)	–

Technische Daten

PowerPack

230-V-Netzteil

Eingangsspannung:	230 V ~/50 Hz
Ausgangsspannung:	12 V
Ausgangsstrom:	1000 mA

Gleichspannungskabel

Sicherung:	10 A
------------	------

Maximale Aufladung des Akkus beim Laden am 12-V-Bordnetz

Batteriespannung	Aufladung
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

PowerPack

Please read this manual carefully prior to installation and start-up and store it in a safe place. If the device is passed on to another person, this manual must also be handed over with it.

Contents

1	Notes on using the manual	36
2	Safety instructions	37
	2.1 General safety	37
	2.2 Operating the device safely	38
	2.3 Operating the device safely as a work lamp	38
	2.4 Operating the device safely as a battery jump starter	38
	2.5 Operating the device safely as an AC current source	39
	2.6 Operating the device safely as a compressor	39
3	Scope of delivery	40
	3.1 MPP200	40
	3.2 MPP300	40
	3.3 MPS500	41
4	Intended use	42
5	Technical description	43
	5.1 Operating elements	44
	5.2 Displays	47
6	Using PowerPack	48
	6.1 Charging PowerPack	48
	6.2 Using PowerPack as a DC current source	51
	6.3 Using PowerPack as a work lamp	52
	6.4 Using PowerPack as a USB charger	52
	6.5 Using PowerPack as a battery jump starter (MPP300 and MPS500 only)	53
	6.6 Using PowerPack as 230 V AC source (MPP300 only)	55
	6.7 Using PowerPack as a compressor (MPP300 only)	56
	6.8 Linking two devices up together (MPP200 and MPP300 only)	57

	Notes on using the manual	PowerPack
7	Cleaning and caring for PowerPack	58
8	Rectifying faults	58
9	Warranty	59
10	Disposal.....	59
11	Technical data.....	59

1 Notes on using the manual



Warning

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause personal injury or damage to the device.



Caution

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the device.



Caution

Safety instruction relating to danger emanating from electrical currents or voltage: Failure to observe this instruction can cause material damage or personal injury and impair the function of the device.



Note

Additional information on operation of the device.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 2, page 3: This information refers to an element in an illustration: in this case, "item 2 figure 1 on page 3".

Please observe the following safety instructions.

2 Safety instructions

Dometic WAECO International GmbH will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Damage to the device resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the device made without the explicit permission of Dometic WAECO International
- Usage for purposes other than those described in this manual

2.1 General safety



- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can cause considerable hazards.
If your device should need repairing, please contact WAECO customer service.
- People whose physical, sensory or mental capacities prevent them from using this appliance safely should not operate it without the supervision of a responsible adult.
- Maintenance and repair work may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant regulations.

2.2 Operating the device safely



- **Electronic devices are not toys.**

Always keep and use the device well out of the reach of children.



- Only use the device for the purpose specified by the manufacturer.

- Operate the device only if you are certain that the housing and the cables are undamaged.

- Ensure the device is standing firmly.
Set up the device securely so that it cannot tip over or fall down.

- Avoid infiltration of fluids into the device.

- Do not place the device onto a heated surface.

2.3 Operating the device safely as a work lamp



- **Risk of breakage and injury**

Never operate the work lamp without the protective cover.

2.4 Operating the device safely as a battery jump starter

(MPP300 and MPS500 only)



- Never lay the cables across sharp-edged objects.

- Ensure the cables contain no sharp kinks when laid.

- **Never** pull on a cable.

- Lay the cables so that passing persons cannot trip over them.

- Lay the cables so that no damage may occur to them.

- The jump start function of PowerPack is designed for brief use only.

After each starting operation (max. four or five seconds), allow PowerPack to cool down for around five minutes.

2.5 Operating the device safely as an AC current source.

(MPP300 only)



- **Risk of fatal injury**

A voltage of 230 V is present at the socket for the AC current source. When using PowerPack, observe the conventional safety regulations for devices which operate at this voltage.



- The AC current source is only suitable for operation of 230 V consumer units which are fitted with a safety or continental plug.
- Never insert any objects other than the appropriate plugs into the socket of the AC current source.
- The AC current source will cut out when you switch on the power-consuming unit if the switch-on power for the consumer unit is too high.
- Please note the maximum power output for the device and connect consumer units with the appropriate power consumption only.

If the fuse blows, the AC current source is overloaded.

Frequent blowing of the fuse (e. g. with consumer units with low power consumption) indicates a fault with the AC current source. In such cases you should take the device to a customer service centre as soon as possible.

2.6 Operating the device safely as a compressor

(MPP300 only)



- Never operate the compressor with valves, connector fittings or adapters which are defective or damaged.

3 Scope of delivery

3.1 MPP200

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description	Item no.
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	230 V mains adapter	
3	1	DC cable	
—	1	Operating manual	

3.2 MPP300

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description	Item no.
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	230 V mains adapter	
3	1	DC cable	
4	1	Starter cable	
5	1	Compressor adapter set	
—	1	Operating manual	

PowerPack

Scope of delivery

3.3 MPS500

No. in fig. 1 , page 3	Quantity	Description	Item no.
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	230 V mains adapter	
3	1	DC cable	
4	1	Starter cable	
—	1	Operating manual	

4 Intended use

PowerPack MPP200 (item-no. PP-200-12), MPP300 (item-no. PP-300-12) and MPS500 (item-no. PS-500-12) are multi-function-devices that combine the functions of a variety of auxiliary devices in one housing. PowerPack can be used as follows:

Function	MPP200	MPP300	MPS500
DC current supply	✓	✓	✓
Work lamp	✓	✓	✓
Charger for battery-driven devices with USB ports (e. g. various MP3 players, digital cameras, mobile phones etc.)	✓	✓	✓
Battery jump starter for vehicles with 12 V battery	–	✓	✓
230 V AC current source	–	✓	–
Compressor for small-sized objects (car tyres, bicycle tyres etc.)	–	✓	–

PowerPack is fitted with a 12 V rechargeable battery which can be recharged at a 12 V socket or a 230 V mains socket.

5 Technical description

PowerPack can be used as:

- **DC current supply:** You can supply power-consuming units with a DC current of 4.5 V, 6 V, 9 V or 12 V. Total maximum power consumption of these may not exceed 1 A (4.5 V, 6 V, 9 V) or 10 A (12 V).
- **Work lamp**
- **USB charger:** You can charge up battery-driven devices that can be recharged via the USB port (USB standard: 5 V, 0.5 A).
- **Battery jump starter (MPP300 and MPS500 only):** You can use the device as a battery jump starter for vehicles with a 12 V battery. A safety cut-out device protects PowerPack against short circuits.
- **230 V AC current source (MPP300 only):** You can supply AC current to consumer units providing total maximum power consumption does not exceed 200 W.
- **Compressor (MPP300 only):** You can inflate small-sized objects (car tyres, bicycle tyres etc.).

The PowerPack battery is maintenance-free.

You can store the enclosed accessories in the stowage compartment. With the **MPS500**, the battery terminals of the starter cable can be stored in the recesses of the carrying handle.

With the **MPP200** and **MPP300**, you can stack two devices on top of one another and connect them together to double the battery capacity (a link-up cable for this is available as an accessory).

5.1 Operating elements

MPP200

PowerPack MPP200 has the following controls:

No. in fig. 2 , page 4	Element
1	Foldable handle
2	Stowage compartment
3	Carrying strap
4	Connection socket for 1: 12 V / 10 A
5	Connection socket for 2: 4.5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Power output selector switch for connector socket 2 "Level 0": 9 V "Level I": 4,5 V "Level II": 6 V
7	USB connection: 5 V / 500 mA
8	Main switch "Level 0": Off "Level I": On "Level II": Charging

No. in fig. 3 , page 5	Element
1	Charging socket
2	–
3	Fuse
4	Connection socket
5	Work lamp on/off switch
6	Work lamp

MPP300

PowerPack MPP300 has the following controls:

No. in fig. 2 , page 4	Element
1	Foldable handle
2	Stowage compartment
3	Carrying strap
4	Connection socket for 1: 12 V / 10 A
5	Connection socket for 2: 4.5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Power output selection switch for connection socket 2 "Level 0": 9 V "Level I": 4,5 V "Level II": 6 V
7	USB connection: 5 V / 500 mA
8	Main switch "Level 0": Off "Level I": On "Level II": Charging
9	230 V~ inverter socket
10	Inverter on/off switch

No. in fig. 3 , page 5	Element
1	Charging socket
2	Circuit breaker
3	Fuse
4	Plug for jump start cable/link-up socket
5	Work lamp on/off switch
6	Work lamp
7	Pressure gauge
8	Compressor on/off switch

MPS500

PowerPack MPS500 has the following controls:

No. in fig. 2 , page 4	Element
1	Handle
2	Stowage compartment
3	Recess for battery terminals
4	Connection socket for 1: 12 V / 10 A
5	Connection socket for 2: 4.5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Power output selection switch for connection socket 2 "Level 0": 9 V "Level I": 4,5 V "Level II": 6 V
7	USB connection: 5 V / 500 mA
8	Main switch "Level 0": Off "Level I": On "Level II": Charging

No. in fig. 3 , page 5	Element
1	Charging socket
2	Circuit breaker
3	Fuse
4	Plug for jump start cable
5	Work lamp on/off switch
6	Work lamp

5.2 Displays

PowerPack displays the following signals:

No. in fig. 4, page 6	Description
1	These LEDs show the voltage supplied from connection socket 2: ● 4.5 V ● 6 V ● 9 V
2	MPP300 and MPS500 only: The “Reverse Polarity” LED lights up if the polarity of the starter terminals was transposed when connected to the battery.
3	These LEDs shows the charging state of the battery: ● Low: The battery is charged only slightly. ● Mid: The battery is approximately semi-charged. ● High: The battery is fully charged. The charging state is not displayed correctly until around a minute after the charging operation has finished or after the power-consuming unit is disconnected. To ensure the correct display, no consumer-unit must be connected.

6 Using PowerPack



Danger of explosions

Avoid excessive heating of PowerPack, e. g. via exposure to sun-rays in car, vehicle heating systems or the like. Excessive heating can lead to explosions.



Caution

Always note the current and voltage values of the appliances you are supplying to prevent PowerPack becoming overloaded. Overloading can result in damage to PowerPack or the appliances being powered.



Caution

After long periods of disuse, the PowerPack battery will spontaneously discharge. To prevent destruction of the battery due to low discharge, you should recharge the battery every three months when PowerPack is not in use.

PowerPack is partially-charged on delivery. You should therefore charge the device up fully for 24 hours before initial start-up (see chapter “Charging PowerPack” on page 48).

6.1 Charging PowerPack



Caution

Charge PowerPack only as follows:

- at the AC mains using the enclosed 230 V mains adapter (fig. **1** 2, page 3)
- at a 12 V socket (e. g. a cigarette lighter) using the enclosed DC cable (fig. **1** 3, page 3)



Note:

Please note that charging using a 12 V vehicle on-board supply will only partially charge the battery. The charge state of the battery depends on the available battery voltage (see chapter “Technical data” on page 59).

Charging with the 230 V mains adapter



Caution

To prevent overcharging or even destruction of the battery, avoid leaving the 230 V mains adapter connected for long periods. The charging operation does not finish automatically but only when the 230 V mains adapter is disconnected. When the “High” (fig. **4** 3, page 6) LED lights up, this is merely a visual signal to indicate the battery is full.

To charge the PowerPack with the 230 V mains adapter, proceed as follows:

- Insert the connector end of the enclosed 230 V mains adapter into the charge socket (fig. **3** 1, page 5).
- Insert the mains adapter into a 230 V socket.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level “II”.
- ✓ The LEDs (fig. **4** 3, page 6) will light up according to the charge state of the battery while PowerPack is being charged:
 - **Low:** The battery is charged only slightly.
 - **Mid:** The battery is approximately half-charged.
 - **High:** The battery is fully charged.
- ✓ When the battery is fully charged, the “High” LED lights up.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level “0”.
- Disconnect the 230 V PowerPack mains adapter.

Charging with the 12 V charge cable



Caution

If PowerPack is fully discharged, you should **not** recharge it using the DC cable.

You should charge PowerPack using the DC cable only when the engine is running, though **never** while driving.

To charge PowerPack with the DC cable, proceed as follows:

- Insert the 12 plug of the DC cable into the 12 V connection socket of PowerPack (fig. **2** 4, page 4).
- Insert the other plug into the 12 V socket (e. g. the cigarette lighter) in your vehicle.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level “II”.
- ✓ The LEDs (fig. **4** 3, page 6) will light up according to the charge state of the battery while PowerPack is being charged:
 - **Low:** The battery is charged only slightly.
 - **Mid:** The battery is approximately semi-charged.
 - **High:** The battery is fully charged.
- ✓ When the battery is fully charged, the “High” LED lights up.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level “0”.
- Disconnect the DC cable from PowerPack.

6.2 Using PowerPack as a DC current source

You can use PowerPack to power devices which have a DC current of 4.5 V, 6 V, 9 V or 12 V. A DC cable is included in the scope of delivery. The inside contact (fig. **6** 1, page 6) is always the positive terminal and the outside contact (fig. **6** 2, page 6) the negative terminal.



Caution

Before connecting an appliance up to PowerPack, check its maximum power consumption.

Never exceed the maximum load of PowerPack:

- for 4.5 V, 6 V or 9 V: 1 A
- for 12 V: 10 A

You will generally find the voltage and current values on the type plate or in the installation manual of the appliance you want to supply with power.

To use PowerPack as a DC current source, proceed as follows:

- Switch off the device you want to power.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level “I”.
- For 4.5 V, 6 V or 9 V devices, set the appropriate voltage using the selector switch (fig. **2** 6, page 4).
- ✓ The relevant LED (fig. **4** 1, page 6) will light up.
- Insert the plug of the connector cable into the relevant connection socket:
 - **12 V devices:** Connection socket 1 (fig. **2** 4, page 4)
 - **4.5 V, 6 V, 9 V devices:** Connection socket 2 (fig. **2** 5, page 4)
- Switch on the device you want to power.

6.3 Using PowerPack as a work lamp



Warning:

Never operate PowerPack without the protective cover covering the fluorescent tubes. This can lead to breakage or injuries.

To use PowerPack as a work lamp, proceed as follows:

- Switch on the work lamp using the on/off switch (fig. **3** 5, page 5).

6.4 Using PowerPack as a USB charger



Note:

Use the USB cable supplied for your device to connect to PowerPack.

To use PowerPack as a USB charger, proceed as follows:

- Insert the USB connector into the USB socket (fig. **2** 7, page 4) on PowerPack.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level "I".
- ✓ The rechargeable battery of the USB device is charged up.



Note:

Always refer to the operating manual for your USB device.

6.5 Using PowerPack as a battery jump starter (MPP300 and MPS500 only)



Note:

To activate the safety cut-out function, set the circuit breaker (fig. **3** 2, page 5) to “0”.

The circuit breaker functions as follows:

- Position “0”:
 - The safety cut-out function (short-circuit protection and protection against reverse polarity) is activated.
When a reverse polarity connection is present at the terminals connected to the vehicle's battery, PowerPack emits a warning tone and the indicator light “Reverse polarity” (fig. **4** 2, page 6) flashes red.
When a terminal is disconnected from the battery, PowerPack switches itself off automatically.
 - The terminals of the starter cable can be used as a battery jump starter providing the residual voltage in the battery is sufficiently high to supply the safety cut-out function with current.
- Position “1”: Voltage is present at the terminals of the starter cable but the safety cut-out function is **deactivated**

To prevent accidental short circuits when connecting between the vehicle battery and vehicle parts, the terminals of the starter cable are isolated.



Warning:

Danger of damage or destruction to skin and clothing

Avoid coming into contact with acid residue from the vehicle battery.



Danger of explosions from formation of oxyhydrogen

Ensure the installation location for the battery is well ventilated.



Caution

Utmost care must be taken when working with the vehicle battery to prevent short circuits between vehicle battery and vehicle parts.

To use PowerPack as a battery jump starter, proceed as follows:

- Find a suitable location so that PowerPack still remains upright after the engine has started (vibrations).
- Switch the ignition off.
- Switch off all consumer units.
- Use suitable protective goggles to shield your eyes.
- When connecting the terminals, keep your hands away from any moving engine parts (fans, v-belt, light systems etc.).



Risk of injury

Stay away from moving engine parts at all times.

- Insert the plug of the starter cable into the starter cable socket (fig. **3** 4 page 5).
- First connect the red terminal with the positive terminal of the battery (fig. **5** A, page 6).
- Next connect the black terminal with the negative terminal of the battery (fig. **5** B, page 6).
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level "I".
- ✓ **In the case of reverse polarity**, the red "Reverse polarity" indicator lamp lights up (fig. **4** 2, page 6) and a warning tone is sounded. If this happens, swap over the connections.
- Should the jump start operation not work immediately, wait for around five to ten minutes (according to residual charge state of vehicle battery) before precharging the battery.
- Start the engine for a maximum of four to five seconds.



Caution

The jump-starter function of PowerPack is designed for brief use. After each start procedure, leave PowerPack to cool down for around five minutes.

Once the engine is running

- First disconnect the black terminal from the vehicle battery.
- Next disconnect the red terminal from the vehicle battery.
- Unplug the starter cable from the socket (fig. **3** 4, page 5).

When doing this, do **not** tug on the cable but instead grip the housing of the plug to pull it out.

6.6 Using PowerPack as 230 V AC source (MPP300 only)



Danger of fatal injuries

A 230 V voltage is present at the socket for the AC current source. When using PowerPack, observe the conventional safety regulations for devices which operate at this voltage.



Caution

Before connecting to PowerPack, check the maximum power consumption for the device you want to power. The maximum load of PowerPack must not exceed **200 W**.

You will generally find the voltage and current values on the type plate or in the installation manual of the appliance you want to supply with power.



Note:

Use the 230 V connector cable enclosed for your device to connect to PowerPack. One end of the connector cable must be equipped with a safety plug which can be fitted into the safety socket (fig. **2** 9, page 4) of PowerPack.



Caution

Never insert any objects other than the appropriate plugs into the socket of the AC current source.



Note:

If the fuse blows on a regular basis (e. g. with consumer units with low power consumption), contact the WAECO customer service centre for your country (see the rear of this manual for address). This indicates a fault with the AC current source.

To use PowerPack as a 230 V AC current source, proceed as follows:

- Turn off the device you want to power with 230 V.
- Insert the plug of the connector cable into the socket (fig. **2** 9, page 4) of PowerPack.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level "I".
- Switch on the AC current source using the on/off switch (fig. **2** 10, page 4).
- Switch on the device you want to power.

6.7 Using PowerPack as a compressor (MPP300 only)



Caution

After ten minutes of operation, allow the compressor to cool down for around ten minutes. Omitting to do this may cause the compressor to overheat.

Check the actual air pressure and adjust if necessary after inflation using a calibrated pressure gauge (e. g. at a filling station) if you are filling up items that need to be inflated to a specific pressure (e. g. car tyres).

Never exceed the maximum permitted pressure for the object you are inflating. Excessive pressure can cause personal injury or material damage.

To use PowerPack as a compressor, proceed as follows:

- Unwind the plastic hose (fig. **7** 1, page 7).
- Select a suitable adapter.

The plastic hose is fitted with an adapter for car valves. For other valves, use the adapters included in the scope of delivery (fig. **1** 4, page 3).

- Fit the required adapter to the valve.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) to level "I".

- Set the on/off switch of the compressor (fig. **7** 2, page 7) to “On”.
- ✓ The pressure gauge (fig. **7** 3, page 7) shows the current pressure in bar and PSI.
- Once the desired pressure has been reached, set the compressor on/off switch (see fig. **7** 4, page 7) to “OFF”.
- ✓ The compressor is switched off.
- Remove the adapter from the valve.

6.8 Linking two devices up together (MPP200 and MPP300 only)

You can stack together two devices and connect these to one another. This enables the battery capacity to be doubled.

To do this, proceed as follows:

- Connect one end of the link-up cable (accessory) to the link socket (fig. **3** 2, page 5) of a device.
- Set the main switch (fig. **2** 8, page 4) on both devices to level “1”.
- Connect your power-consuming unit.



Note:

Note that the maximum current values still apply for two devices that are connected up together:

- for 4.5 V, 6 V or 9 V: 1 A
 - for 12 V: 10 A
-

7 Cleaning and caring for PowerPack



Caution

Do not use any sharp or hard objects for cleaning since they may damage the device.
Never use solvents.



Note:

PowerPack is fitted with a maintenance-free rechargeable battery.

- You should occasionally clean PowerPack using a soft, dry cloth.
- Remove any more stubborn dirt using a cloth slightly dampened with water.
- During periods of disuse, recharge PowerPack at least every three months.

8 Rectifying faults

If the device completely fails (nothing lights up when it is switched on), first check whether the 10 A fuse (fig. **3** 3, page 5) is defective. Disconnect all consumer units, replace the fuse and try to start the device again.

- If the fuse blows again, the device is probably defective. In this case, please send it back to the WAECO branch in your country (addresses on the back of the operating manual) or to your dealer.
- If the fuse blows when you connect or switch on a consumer unit, the consumer unit's current consumption is probably too high. In this case, connect a consumer unit with a lower current consumption.



Note:

During the charging process, depending on how far discharged the battery of the PowerPack is, it can take up to 12 hours until the charge indicator changes from "Low" to "Mid".

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please return it to the WAECO branch in your country (see the rear of this installation manual for the address) or to your dealer. For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- If possible, always dispose of the packaging material in the appropriate recycling container.



If you wish to scrap the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment!

PowerPack contains lead gel batteries. Return any used rechargeable batteries to your retailer or take them to a collection point.

11 Technical data

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Item no.:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Rechargeable battery:	Maintenance-free lead gel battery		
Fuse:	10 A		
Operating voltage:	12V		
Power:	18 Ah	18 Ah	18 Ah

Technical data

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Dimensions W x L x H	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Weight:	approx. 10 kg	approx. 11 kg	approx. 10.5 kg
12 V power source			
Output current:	max. 10 A		
Output voltage:	12 V		
4.5 V/6 V/9 V voltage-source			
Output current:	max. 1 A		
Output voltage:	4.5 V /6 V /9 V		
USB			
Output current:	0.5 A		
Output voltage:	5 V		
Battery jump starter unit			
Starter current:	—	max. 400 A briefly	
Short circuit protection:	—	Visual and audible warning in case of reverse polarity Automatic cut-out in case of short-circuit of terminals	
230V AC current source			
Output power:	—	max. 200 W	—
Peak output:	—	max. 600 W	—
Output voltage:	—	230 V ~	—
Compressor unit			
Air pressure:	—	max. 17 bar (250 PSI)	—
Use:	—	for small-sized objects only (car tyres, bicycle tyres, balls etc.)	—

PowerPack

Technical data

230V mains adapter

Input voltage:	230 V ~/50Hz
Output voltage:	12 V
Output current:	1000 mA

DC cable

Fuse:	10 A
-------	------

Maximum charge of rechargeable battery when charging from 12V on-board vehicle electrics

Battery voltage	Charge
12.0V	30 %
12.3V	35 %
12.5V	40 %
12.8V	50 %
13.0V	60 %
13.5V	80 %
14.0V	90 %
14.4V	95 %

Variations, technical improvements and delivery options reserved.

Veillez lire ce manuel avec attention avant le montage et la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez la transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Remarques sur l'utilisation de cette notice	63
2	Consignes de sécurité	64
2.1	Sécurité générale	65
2.2	Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil	65
2.3	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil comme lampe de travail	66
2.4	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil comme aide au démarrage	66
2.5	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil comme source de tension alternative	67
2.6	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil comme compresseur.	67
3	Contenu de la livraison	68
3.1	MPP200	68
3.2	MPP300	68
3.3	MPS500	69
4	Usage conforme	70
5	Description technique	71
5.1	Eléments de commande.	72
5.2	Affichages.	75

6	Utilisation du PowerPack	75
6.1	Recharge du PowerPack	76
6.2	Utilisation du PowerPack comme source de tension continue	79
6.3	Utilisation du PowerPack comme lampe de travail	80
6.4	Utilisation du PowerPack comme chargeur USB	80
6.5	Utilisation du PowerPack comme aide au démarrage (uniquement MPP300 et MPS500)	81
6.6	Utilisation du PowerPack comme source de tension alternative 230 V (uniquement MPP300)	83
6.7	Utilisation du PowerPack comme compresseur (uniquement MPP300)	85
6.8	Raccordement de deux appareils entre eux (uniquement MPP200 et MPP300)	86
7	Nettoyage et entretien du PowerPack	86
8	Réparation des pannes	87
9	Garantie	87
10	Recyclage	88
11	Caractéristiques techniques	88

1 Remarques sur l'utilisation de cette notice



Avertissement !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes.



Attention !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Attention !

Consigne de sécurité relative aux dangers émanant du courant électrique ou de la tension électrique : le non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels ou compromettre la sécurité des personnes et nuire au fonctionnement de l'appareil.



Remarque

Informations complémentaires sur l'utilisation de l'appareil.

➤ **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer.
Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 2, page 3 : cette donnée vous indique un élément dans une illustration, dans cet exemple la « référence 2 de la figure 1 de la page 3 ».

Respectez également les consignes de sécurité suivantes.

2 Consignes de sécurité

Dometic WAECO International GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part de Dometic WAECO International,
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

2.1 Sécurité générale



- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente WAECO.
- Ne laissez pas des personnes incapables d'utiliser l'appareil de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer les réparations et l'entretien.

2.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil



- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**

Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.



- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage prévu indiqué par le fabricant.
- Faites fonctionner l'appareil seulement si le boîtier et les lignes sont intacts.
- Veillez à un positionnement stable de l'appareil !
Veillez à installer l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse en aucun cas se renverser ou tomber.
- Evitez que des liquides ne pénètrent dans l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces chaudes.

2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil comme lampe de travail



- **Attention : risque de cassure et de blessure !**
Ne faites jamais fonctionner la lampe de travail sans cache de protection.

2.4 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil comme aide au démarrage

(uniquement MPP300 et MPS500)



- Veillez à ce que les câbles ne soient pas placés sur des objets à arêtes vives.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas fortement pliés.
- Ne tirez **pas** sur le câble.
- Posez les câbles de manière à ce qu'ils ne présentent pas de risque de chute.
- Posez les câbles de manière à exclure tout risque d'endommagement du câble.
- La fonction d'aide au démarrage de PowerPack est conçu pour un usage de courte durée.
Laissez le PowerPack refroidir pendant environ cinq minutes après chaque cycle de démarrage (max. quatre à cinq secondes).

2.5 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil comme source de tension alternative (uniquement MPP300)



- **Danger de mort**

Une tension de 230 V est présente sur la prise de la source de tension alternative. Lorsque vous utilisez le PowerPack, respectez les mêmes règles de sécurité que pour tous les appareils fonctionnant avec cette tension.



- La source de tension alternative est adaptée uniquement pour le fonctionnement de consommateurs 230 V, disposant d'une prise à contact de sécurité ou d'une prise euro.
- N'insérez pas d'autres appareils dans la prise de la source de tension alternative que les connecteurs adaptés.
- Au cas où le courant de démarrage des consommateurs est trop élevé, la source de tension alternative s'éteint lorsque vous mettez le consommateur en marche.
- Veuillez tenir compte de la puissance maximale débitée de l'appareil et raccordez uniquement des consommateurs ayant une puissance absorbée correspondante.

Lorsque la protection se déclenche, la source de tension alternative est surchargée.

Un déclenchement fréquent de la protection (p. ex. pour les consommateurs ayant une faible puissance absorbée) indique un dysfonctionnement de la source de tension alternative. Dans ce cas, veuillez apporter immédiatement l'appareil au service après-vente.

2.6 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil comme compresseur (uniquement MPP300)



- N'utilisez jamais le compresseur avec des valves, des raccords ou des adaptateurs défectueux ou endommagés.

3 Contenu de la livraison

3.1 MPP200

N° dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	Bloc d'alimentation 230 V	
3	1	Câble de tension continue	
—	1	Notice d'utilisation	

3.2 MPP300

N° dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	Bloc d'alimentation 230 V	
3	1	Câble de tension continue	
4	1	Câble de démarrage	
5	1	Jeu d'adaptateur du compresseur	
—	1	Notice d'utilisation	

3.3 MPS500

N° dans fig. 1, page 3	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	Bloc d'alimentation 230 V	
3	1	Câble de tension continue	
4	1	Câble de démarrage	
—	1	Notice d'utilisation	

4 Usage conforme

PowerPack MPP200 (réf. n°. PP-200-12), MPP300 (réf. n°. PP-300-12) et MPS500 (réf. n°. PS-500-12) sont des appareils multifonctions regroupant dans un même boîtier les fonctions de différents appareils. PowerPack peut être utilisé comme

Fonctionnement	MPP200	MPP300	MPS500
Alimentation en tension continue	✓	✓	✓
Lampe de travail	✓	✓	✓
Chargeurs pour appareils fonctionnant sur batteries avec interface USB (p. ex. divers lecteurs MP3, appareils photo numériques, téléphones portables, etc.)	✓	✓	✓
Aide au démarrage pour véhicules à batterie 12 V	—	✓	✓
Source de tension alternative 230 V	—	✓	—
Compresseur pour objets de faible volume (pneus de voiture, de vélos, etc.)	—	✓	—

Le PowerPack est équipé d'une batterie 12 V pouvant être rechargée sur une prise 12 V ou une prise secteur 230 V.

5 Description technique

PowerPack peut être utilisé comme :

- **Alimentation en tension continue** : vous pouvez alimenter des consommateurs en tension continue 4,5 V, 6 V, 9 V ou 12 V. Leur puissance consommée maximale et totale ne doit pas dépasser 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) ou 10 A (12 V).
- **Lampe de travail**
- **Chargeur USB** : vous pouvez recharger des appareils fonctionnant sur batteries et pouvant être rechargés via l'interface USB (standard USB : 5 V, 0,5 A).
- **Aide au démarrage (uniquement MPP300 et MPS500)** : vous pouvez utiliser l'aide au démarrage sur les véhicules à batterie 12 V. La commutation de sécurité du PowerPack protège contre les courts-circuits.
- **Source de tension alternative 230 V (uniquement MPP300)** : vous pouvez alimenter en tension alternative les consommateurs dont la puissance absorbée maximale totale ne dépasse pas 200 W.
- **Compresseur (uniquement MPP300)** : vous pouvez gonfler les objets de faible volume (pneus de voiture, de vélos, etc.).

La batterie du PowerPack ne demande pas d'entretien.

Les accessoires livrés avec l'appareil peuvent être rangés dans le compartiment de rangement. Pour le **MPS500**, les bornes de la batterie du câble de démarrage peuvent être placées dans les évidements de la poignée de transport.

Pour le **MPP200** et le **MPP300**, vous pouvez empiler deux appareils et les raccorder entre eux, afin de doubler la capacité de la batterie (un câble de raccordement est disponible à cet effet en accessoire).

5.1 Éléments de commande

MPP200

Le PowerPack MPP200 dispose des éléments de commande suivants :

Pos. dans fig. 2 , page 4	Élément
1	Poignée de transport rabattable
2	Compartment de rangement
3	Sangle de transport
4	Douille de raccordement 1 : 12 V / 10 A
5	Douille de raccordement 2 : 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Commutateur tension de sortie pour douille de raccordement 2 « Position 0 »: 9 V « Position I »: 4,5 V « Position II »: 6 V
7	Prise USB : 5 V / 500 mA
8	Commutateur principal « Position 0 »: Arrêt « Position I »: Marche « Position II »: Chargement

Pos. dans fig. 3 , page 5	Élément
1	Douille de chargement
2	–
3	Fusible
4	Douille de connexion
5	Commutateur de fonctionnement lampe de travail
6	Lampe de travail

MPP300

Le PowerPack MPP300 dispose des éléments de commande suivants :

Pos. dans fig. 2 , page 4	Elément
1	Poignée de transport rabattable
2	Compartiment de rangement
3	Sangle de transport
4	Douille de raccordement 1 : 12 V / 10 A
5	Douille de raccordement 2 : 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Commutateur tension de sortie pour douille de raccordement 2 « Position 0 »: 9 V « Position I »: 4,5 V « Position II »: 6 V
7	Prise USB : 5 V / 500 mA
8	Commutateur principal « Position 0 »: Arrêt « Position I »: Marche « Position II »: Chargement
9	Prise onduleur 230 V~
10	Commutateur de fonctionnement onduleur
Pos. dans fig. 3 , page 5	Elément
1	Douille de chargement
2	Disjoncteur
3	Fusible
4	Connecteur câble d'aide au démarrage/douille de connexion
5	Commutateur de fonctionnement lampe de travail
6	Lampe de travail
7	Manomètre
8	Commutateur de fonctionnement compresseur

MPS500

Le PowerPack MPS500 dispose des éléments de commande suivants :

Pos. dans fig. 2 , page 4	Elément
1	Poignée de transport
2	Compartiment de rangement
3	Evidement pour les bornes de la batterie
4	Douille de raccordement 1 : 12 V / 10 A
5	Douille de raccordement 2 : 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Commutateur tension de sortie pour douille de raccordement 2 « Position 0 »: 9 V « Position I »: 4,5 V « Position II »: 6 V
7	Prise USB : 5 V / 500 mA
8	Commutateur principal « Position 0 »: Arrêt « Position I »: Marche « Position II »: Chargement

Pos. dans fig. 3 , page 5	Elément
1	Douille de chargement
2	Disjoncteur
3	Fusible
4	Connecteur du câble d'aide au démarrage
5	Commutateur de fonctionnement lampe de travail
6	Lampe de travail

5.2 Affichages

Le PowerPack dispose des affichages suivants :

Pos. dans fig. 4, page 6	Description
1	Ces DEL indiquent la tension fournie par la douille de raccordement 2 : ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Uniquement MPP300, MPS500 : la DEL « Reverse Polarity » s'allume si vous avez inversé la polarité des bornes du starter lors du raccordement à la batterie.
3	Ces DEL indiquent l'état de charge de la batterie : ● Low : la charge de la batterie est faible. ● Mid : la batterie est environ à moitié chargée. ● High : la batterie est complètement chargée. L'état de charge ne s'affiche correctement qu'une minute environ après la fin de la procédure de chargement ou du débranchement des bornes d'un consommateur ; pour obtenir un affichage correct, aucun consommateur ne doit être raccordé.

6 Utilisation du PowerPack



Risque d'explosion !

Évitez les forts échauffements du PowerPack, p. ex. à cause d'un fort rayonnement solaire dans la voiture, d'un réchauffement dû au chauffage du véhicule, etc. En cas de réchauffement trop important, il existe un risque d'explosion.



Attention !

Tenez compte des valeurs de tension et de courant des appareils à alimenter, afin de ne pas surcharger le PowerPack. Une surcharge peut entraîner un dysfonctionnement du PowerPack ou des appareils à alimenter.



Attention !

En cas de non utilisation prolongée, la batterie du PowerPack se décharge automatiquement. Afin d'éviter une destruction de la batterie en raison d'une décharge profonde, vous devez la recharger tous les trois mois lorsque vous ne l'utilisez pas.

Le PowerPack est livré en partie chargé. Chargez donc l'appareil complètement pendant 24 heures avant la première mise en service (voir chapitre « Recharge du PowerPack », page 76).

6.1 Recharge du PowerPack



Attention !

Pour charger le PowerPack, procédez uniquement comme suit :

- en utilisant le bloc d'alimentation 230 V fourni (fig. **1** 2, page 3) sur la tension alternative du secteur
- en utilisant le câble de tension continue fourni sur une prise 12 V (p. ex. allume-cigare) (fig. **1** 3, page 3)



Remarque :

Lorsque vous chargez la batterie sur le réseau 12 V de votre véhicule, veuillez tenir compte du fait que la batterie n'est chargée que partiellement. L'état de chargement possible de la batterie dépend de la tension disponible de la batterie du véhicule (voir chapitre « Caractéristiques techniques », page 88).

Chargement à l'aide du bloc d'alimentation 230 V



Attention !

Ne laissez pas le bloc d'alimentation 230 V raccordé en permanence afin d'éviter une surcharge ou une destruction de la batterie.

La procédure de charge ne s'arrête pas automatiquement. Il faut débrancher l'appareil du bloc d'alimentation 230 V. La DEL « High » allumée (fig. 4 3, page 6) est uniquement un signal optique de chargement complet de la batterie.

Procédez de la manière suivante pour utiliser le PowerPack avec le bloc d'alimentation 230 V :

- Reliez le câble de raccordement du bloc d'alimentation 230 V fourni à la douille de chargement (fig. 3 1, page 5) du PowerPack.
- Introduisez le bloc d'alimentation dans une prise 230 V.
- Placez le commutateur principal (fig. 2 8, page 4) sur la « position II ».
- ✓ Les DEL (fig. 4 3, page 6) s'allument en fonction de l'état de chargement de la batterie pendant le chargement du PowerPack :
 - **Low** : la charge de la batterie est faible.
 - **Mid** : la batterie est environ à moitié chargée.
 - **High** : la batterie est complètement chargée.
- ✓ Lorsque la batterie est complètement chargée, la DEL « High » s'allume.
- Placez le commutateur principal (fig. 2 8, page 4) sur la « position 0 ».
- Débranchez le bloc d'alimentation 230 V du PowerPack.

Chargement à l'aide du câble chargeur 12 V



Attention !

Lorsque le PowerPack est totalement vidé, **n'utilisez pas** le câble de tension continue pour le recharger.

Chargez le PowerPack en utilisant le câble de tension continue uniquement lorsque le moteur est en marche, mais **pas** lorsque vous roulez.

Procédez de la manière suivante pour utiliser le PowerPack avec le câble d'alimentation continue :

- Introduisez le connecteur 12 V du câble d'alimentation continue dans la prise 12 V du PowerPack (fig. **2** 4, page 4).
- Enfoncez l'autre connecteur dans la prise d'alimentation 12 V (p. ex. allume-cigares) du véhicule.
- Placez le commutateur principal (fig. **2** 8, page 4) sur la « position II ».
- ✓ Les DEL (fig. **4** 3, page 6) s'allument en fonction de l'état de chargement de la batterie pendant le chargement du PowerPack :
 - **Low** : la charge de la batterie est faible.
 - **Mid** : la batterie est environ à moitié chargée.
 - **High** : la batterie est complètement chargée.
- ✓ Lorsque la batterie est complètement chargée, la DEL « High » s'allume.
- Placez le commutateur principal (fig. **2** 8, page 4) sur la « position 0 ».
- Débranchez le PowerPack du câble de tension continue.

6.2 Utilisation du PowerPack comme source de tension continue

Avec PowerPack, vous pouvez alimenter des appareils ayant une alimentation en tension de 4,5 V, 6 V, 9 V ou 12 V. Un câble de tension continue est livré avec l'appareil : le contact interne (fig. **6** 1, page 6) est le pôle positif, le contact externe (fig. **6** 2, page 6) est le pôle négatif.



Attention !

Avant le raccordement au PowerPack, vérifiez la puissance maximale absorbée de l'appareil à alimenter.

La charge maximale du PowerPack ne doit pas dépasser les valeurs suivantes :

- pour 4,5 V, 6 V ou 9 V : 1 A
- pour 12 V : 10 A

En général, les valeurs de tension et de courant se trouvent sur la plaque signalétique ou dans la notice d'utilisation de l'appareil à alimenter.

Procédez de la manière suivante pour utiliser le PowerPack comme source de tension continue :

- Eteignez l'appareil à alimenter.
- Placez le commutateur principal (fig. **2** 8, page 4) sur la « position I ».
- Pour les appareils de 4,5 V, 6 V, 9 V, réglez la tension correspondante à l'aide du commutateur (fig. **2** 6, page 4).
- ✓ La DEL correspondante (fig. **4** 1, page 6) s'allume.
- Enfoncez le connecteur du câble de raccordement dans la douille de raccordement correspondante :
 - **appareils 12 V** : douille de raccordement 1 (fig. **2** 4, page 4)
 - **appareils 4,5 V, 6 V, 9 V** : douille de raccordement 2 (fig. **2** 5, page 4)
- Allumez l'appareil à alimenter.

6.3 Utilisation du PowerPack comme lampe de travail



Avertissement!

N'utilisez jamais le PowerPack sans le cache de protection couvrant les tubes fluorescents. Il existe un risque de cassure et de blessure.

Procédez de la manière suivante pour utiliser le PowerPack comme lampe de travail :

- Allumez la lampe de travail à l'aide du commutateur de fonctionnement (fig. **3** 5, page 5).

6.4 Utilisation du PowerPack comme chargeur USB



Remarque :

Pour raccorder le PowerPack, utilisez le câble USB fourni avec l'appareil.

Procédez de la manière suivante pour utiliser le PowerPack comme chargeur USB :

- Enfoncez le connecteur USB dans la douille USB (fig. **2** 7, page 4) du PowerPack.
 - Placez le commutateur principal (fig. **2** 8, page 4) sur la « position I ».
- ✓ La batterie de l'appareil USB se charge.



Remarque :

Respectez les consignes du manuel d'utilisation de votre appareil USB.

6.5 Utilisation du PowerPack comme aide au démarrage (uniquement MPP300 et MPS500)



Remarque :

Si vous souhaitez activer la commutation de sécurité, placez le commutateur de sécurité (ABB) sur « 0 ».

Le commutateur de sécurité fonctionne de la manière suivante :

- Commutateur en position « 0 » :
 - la commutation de sécurité (protection contre les courts-circuits et contre l'inversion de polarité) est activée.
En cas de raccordement inversé des bornes sur la batterie du véhicule, le PowerPack émet un signal sonore et le témoin de contrôle « Reverse polarity » (fig. 4 2, page 6) clignote en rouge.
Lorsqu'une borne est débranchée de la batterie, le PowerPack s'éteint automatiquement.
 - les bornes du câble du starter peuvent fournir une aide au démarrage lorsque la tension résiduelle de la batterie est suffisamment élevée pour alimenter la commutation de sécurité en courant.
- Commutateur en position « 1 » : une tension est présente aux bornes du câble du starter, mais la commutation de sécurité est **désactivée**

Afin d'éviter des courts-circuits involontaires lors du branchement entre la batterie du véhicule et les pièces du véhicule, les bornes du câble du starter sont isolées.



Avertissement!

Risque d'endommagement ou de destruction de parties de la peau et de vêtements !

Évitez tout contact avec les restes d'acides de la batterie du véhicule.



Formation de gaz détonant : risque d'explosion !

Veillez à ce que le lieu d'installation de la batterie soit bien aéré.



Attention !

Procédez toujours avec le plus grand soin lors des travaux sur la batterie du véhicule, afin d'éviter des courts-circuits entre la batterie du véhicule et les pièces du véhicule.

Procédez de la manière suivante pour utiliser le PowerPack comme aide au démarrage :

- Cherchez un endroit adapté sur lequel le PowerPack restera stable même lorsque le moteur aura démarré (vibrations).
- Eteignez l'allumage.
- Désactivez tous les consommateurs.
- Protégez vos yeux en mettant des lunettes de protection adaptées.
- Lors du raccordement des bornes, veillez à ce qu'aucune partie mobile du moteur (ventilateurs, courroies, dynamo, etc.) ne se trouve à proximité.



Risque de blessures !

Surveillez à tout moment les parties mobiles du moteur.

- Introduisez la fiche du câble du starter dans la douille du câble de démarrage (fig. **3** 4, page 5).
- Raccordez d'abord la borne rouge au pôle positif de la batterie (fig. **5** A, page 6).
- Raccordez ensuite la borne noire au pôle négatif de la batterie (fig. **5** B, page 6).
- Placez le commutateur principal (fig. **2** 8, page 4) sur la « position I ».
- ✓ **En cas d'inversion de la polarité**, le témoin rouge « Reverse polarity » (fig. **4** 2, page 6) s'allume et un signal d'avertissement retentit. Dans ce cas, inversez les raccordements.
- Si le cycle de démarrage n'est pas possible immédiatement, attendez environ cinq à dix minutes (selon l'état de charge résiduelle de la batterie du véhicule) pour charger la batterie.

- Démarrez le moteur pendant quatre à cinq secondes maximum.



Attention !

La fonction d'aide au démarrage de PowerPack est conçue pour un usage de courte durée. Laissez le PowerPack refroidir pendant environ cinq minutes après chaque cycle de démarrage.

Lorsque le moteur tourne

- Retirez d'abord la borne noire de la batterie du véhicule.
- Retirez ensuite la borne rouge de la batterie du véhicule.
- Débranchez le connecteur du câble du starter de la douille (fig. **3** 4, page 5).

Pour ce faire **ne tirez pas** sur le câble, saisissez le connecteur et tirez-le.

6.6 Utilisation du PowerPack comme source de tension alternative 230 V (uniquement MPP300)



Danger de mort !

Une tension de 230 V est présente sur la prise de la source de tension alternative.

Lorsque vous utilisez le PowerPack, respectez les mêmes règles de sécurité que pour tous les appareils fonctionnant avec cette tension.



Attention !

Avant le raccordement au PowerPack, vérifiez la puissance maximale absorbée de l'appareil à alimenter. La charge maximale du PowerPack ne doit pas dépasser **200 W**.

En général, les valeurs de tension et de courant se trouvent sur la plaque signalétique ou dans la notice d'utilisation de l'appareil à alimenter.



Remarque :

Pour raccorder le PowerPack, utilisez le câble de raccordement 230 V fourni avec l'appareil. Un côté du câble de raccordement doit posséder un connecteur à contact de sécurité correspondant à la douille à contact de sécurité (fig. **2** 9, page 4) du PowerPack.



Attention !

N'insérez pas d'autres appareils dans la prise de la source de tension alternative que les connecteurs adaptés.



Remarque :

En cas de déclenchement fréquent de la protection (p. ex. pour les consommateurs ayant une faible puissance absorbée), adressez-vous au service après-vente WAECO de votre pays (consultez les adresses au dos de la notice). Cela indique un dysfonctionnement de la source de tension alternative.

Procédez de la manière suivante pour utiliser le PowerPack comme source de tension alternative 230 V :

- Eteignez l'appareil que vous souhaitez alimenter en tension 230 V.
- Enfoncez le connecteur du câble de raccordement dans la douille (fig. **2** 9, page 4) du PowerPack.
- Placez le commutateur principal (fig. **2** 8, page 4) sur la « position I ».
- Allumez la source de tension alternative à l'aide du commutateur de fonctionnement (fig. **2** 10, page 4).
- Allumez l'appareil à alimenter.

6.7 Utilisation du PowerPack comme compresseur (uniquement MPP300)



Attention !

Laissez le compresseur refroidir dix minutes au bout de dix minutes de fonctionnement. Sinon, il existe un risque de surchauffe du compresseur.

Vérifiez et corrigez la pression effective après le gonflage à l'aide d'un manomètre gradué (p. ex. dans une station-service) lorsque vous gonflez des objets qui doivent avoir une certaine pression (p. ex. pneus de voiture).

Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée de l'objet à gonfler. Une surpression peut causer des dommages matériels et compromettre la sécurité des personnes.

Procédez de la manière suivante pour utiliser le PowerPack comme compresseur :

- Déroulez le flexible en plastique (fig. **7** 1, page 7).
- Choisissez l'élément de raccordement adéquat.
Le tuyau en plastique est équipé d'un élément de raccordement à son extrémité, prévu pour les soupapes de voiture. Pour les autres types de soupapes, vous pouvez utiliser les adaptateurs compris dans la livraison (fig. **1** 4, page 3).
- Connectez l'élément de raccordement souhaité à la soupape.
- Placez le commutateur principal (fig. **2** 8, page 4) sur la « position I ».
- Réglez le commutateur de fonction du compresseur (fig. **7** 2, page 7) sur « ON ».
- ✓ Le manomètre (fig. **7** 3, page 7) affiche la pression actuelle en bars et en PSI.
- Lorsque la pression souhaitée est atteinte, mettez le commutateur du compresseur (fig. **7** 2, page 7) sur la position « OFF ».
- ✓ Le compresseur s'éteint.
- Retirez l'élément de raccordement de la soupape.

6.8 Raccordement de deux appareils entre eux (uniquement MPP200 et MPP300)

Vous pouvez empiler deux appareils et les raccorder entre eux. Cela vous permet de doubler la capacité de la batterie.

Procédez comme suit :

- Reliez à chaque fois une extrémité du câble de connexion (accessoire) à la douille de connexion (fig. **3** 2, page 5) d'un appareil.
- Placez les commutateurs principaux (fig. **2** 8, page 4) des deux appareils sur la « position I ».
- Raccordez les consommateurs.



Remarque :

Tenez compte du fait que les limites de courant s'appliquent également lorsque deux appareils sont raccordés :

- pour 4,5 V, 6 V ou 9 V : 1 A
- pour 12 V : 10 A

7 Nettoyage et entretien du PowerPack



Attention !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage de l'appareil. Cela risquerait de l'endommager.

N'utilisez pas de dissolvants.



Remarque :

Le PowerPack est équipé d'une batterie sans entretien.

- Nettoyez de temps en temps le PowerPack avec un tissu doux et sec.
- En cas de taches résistantes, nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement imbibé d'eau.
- Si vous ne l'utilisez pas, rechargez le PowerPack au moins tous les trois mois.

8 Réparation des pannes

En cas de panne de l'appareil (les voyants ne s'allument pas même si l'appareil est mis en marche), vérifiez tout d'abord si le fusible 10 A (illustration 1, position 1) est défectueux. Veuillez débrancher tous les consommateurs d'énergie, changez le fusible et réessayez de mettre l'appareil en marche.

- Si le fusible fond de nouveau, il faut en conclure un défaut de l'appareil. Dans ce cas, veuillez le renvoyer à la succursale WAECO de votre pays (voir verso de ce manuel d'utilisation pour les adresses) ou à votre revendeur spécialisé.
- Si le défaut du fusible apparaît lors de la mise en marche ou du raccord d'un consommateur d'énergie, l'intensité absorbée du consommateur est sans doute trop élevée. Connectez dans ce cas un consommateur d'une intensité absorbée moindre.



Remarque :

Le processus de charge, selon le degré de décharge de la batterie du PowerPack, peut prendre env. 12 heures jusqu'à ce que l'affichage d'état de charge passe de « Low » à « Mid ».

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit présente des défauts, veuillez l'envoyer à la succursale WAECO de votre pays (adresses au dos de ce manuel) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Recyclage

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez l'appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives à la récupération des déchets.



Protégez l'environnement !

PowerPack contient une batterie plomb-gel. Remettez vos batteries usées à votre revendeur ou à un organisme de collecte.

11 Caractéristiques techniques

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
N° de réf. :	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Batterie :	Batterie plomb-gel sans entretien		
Fusible :	10 A		
Tension de service :	12 V		
Puissance :	18 Ah	18 Ah	18 Ah
Dimensions L x l x h	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Poids :	env. 10 kg	env. 11 kg	env. 10,5 kg
Source de tension 12 V			
Courant de sortie :	max. 10 A		
Tension de sortie :	12 V		
Source de tension 4,5 V/6 V/9 V			
Courant de sortie :	max. 1 A		

PowerPack

Caractéristiques techniques

	MPP200	MPP300	MPS500
Tension de sortie :	4,5 V /6 V /9 V		
USB			
Courant de sortie :	0,5 A		
Tension de sortie :	5 V		
Unité d'aide au démarrage			
Courant de démarrage :	—	max. 400 A brièvement	
Protection contre les courts-circuits :	—	Avertissement optique et acoustique en cas d'inversion de polarité Arrêt automatique en cas de court-circuit au niveau des bornes	
Source de tension alternative 230 V			
Puissance de sortie :	—	max. 200 W	—
Puissance de crête :	—	max. 600 W	—
Tension de sortie :	—	230 V ~	—
Unité du compresseur			
Pression de l'air :	—	max. 17 bars (250 PSI)	—
Utilisation :	—	uniquement pour objets de faible volume (pneus de voiture et de vélos, ballons, etc.)	—

Bloc d'alimentation -230 V

Tension d'entrée :	230 V ~/50 Hz
Tension de sortie :	12 V
Courant de sortie :	1 000 mA

Câble de tension continue

Fusible :	10 A
-----------	------

Chargement maximal de la batterie à partir du réseau de bord 12 V

Tension de la batterie	Chargement
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Spécifications sous réserve de modifications liées à l'évolution technique et aux possibilités de livraison.

PowerPack

Por favor, antes de proceder con el montaje y la puesta en funcionamiento, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a las instrucciones	92
2	Indicaciones de seguridad	93
	2.1 Seguridad general	94
	2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato	94
	2.3 Seguridad durante el funcionamiento del aparato como faro de trabajo	95
	2.4 Seguridad durante el funcionamiento del aparato como ayuda de arranque	95
	2.5 Seguridad durante el funcionamiento del aparato como fuente de tensión alterna	96
	2.6 Seguridad durante el funcionamiento del aparato como compresor	96
3	Volumen de entrega	97
	3.1 MPP200	97
	3.2 MPP300	97
	3.3 MPS500	98
4	Uso adecuado	99
5	Descripción técnica	100
	5.1 Elementos de mando	101
	5.2 Indicaciones	104

6	Utilizar el PowerPack	105
6.1	Cargar el PowerPack.	105
6.2	Utilizar el PowerPack como fuente de tensión continua . .	108
6.3	Utilizar el PowerPack como faro de trabajo.	109
6.4	Utilizar el PowerPack como cargador USB	109
6.5	Utilizar el PowerPack como ayuda de arranque (sólo MPP300 y MPS500)	110
6.6	Utilizar el PowerPack como fuente de tensión alterna de 230 V (sólo MPP300)	112
6.7	Utilizar el PowerPack como compresor (sólo MPP300) . .	113
6.8	Conectar entre sí dos aparatos (sólo MPP200 y MPP300)	114
7	Mantenimiento y limpieza del PowerPack	115
8	Solución de fallos	115
9	Garantía legal	116
10	Gestión de residuos	116
11	Datos técnicos	117

1 Indicaciones relativas a las instrucciones



Advertencia

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede producir daños personales y materiales.



Atención

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede producir daños materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.



Atención

Indicación de seguridad relativa a peligros ocasionados por la corriente o tensión eléctricas: su incumplimiento puede producir daños personales y materiales y perjudicar el funcionamiento del aparato.



Nota

Información adicional para el manejo de este aparato.

► **Procedimiento:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un procedimiento.

Fig. 1 2, página 3: esta indicación le remite a un elemento de una figura, en este ejemplo “Posición 2 en la figura 1 de la página 3”.

Tenga en cuenta también las siguientes indicaciones de seguridad.

2 Indicaciones de seguridad

Dometic WAECO International GmbH no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- Desperfectos en el aparato debidos a influencias mecánicas y a sobretensiones
- Modificaciones realizadas en el aparato sin el consentimiento expreso de Dometic WAECO International
- Utilización del aparato para otros fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general



- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Si éstas no se llevan a cabo correctamente pueden surgir peligros considerables.
Por ello, si necesita repararlo diríjase al servicio de atención al cliente de WAECO.
- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- Sólo personal técnico especializado que conozca los posibles peligros y las normativas pertinentes puede realizar labores de mantenimiento y reparación.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



- **¡Los aparatos eléctricos no son juguetes!**
Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.



- Utilice el aparato sólo para los fines previstos por el fabricante.
- Utilice el aparato sólo si la carcasa y los cables no presentan daños.
- Procure mantenerlo en una posición segura.
Coloque el aparato de forma segura para evitar que se pueda caer o volcar.
- Evite que penetren líquidos.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente.

2.3 Seguridad durante el funcionamiento del aparato como faro de trabajo



- **¡Peligro de rotura y de lesiones!**

No ponga en funcionamiento el faro de trabajo sin la tapa protectora.

2.4 Seguridad durante el funcionamiento del aparato como ayuda de arranque (sólo MPP300 y MPS500)



- No tienda los cables sobre objetos cortantes.
- Los cables no deben quedar muy doblados.
- **No** tire de los cables.
- Tienda los cables de forma que no generen ningún peligro de tropiezo.
- Tienda los cables de forma que no puedan resultar dañados.
- La función de ayuda de arranque del PowerPack está concebida para un uso breve.
Después de cada proceso de arranque (de cuatro a cinco segundo como máx.), deje enfriar el PowerPack durante aprox. cinco minutos.

2.5 Seguridad durante el funcionamiento del aparato como fuente de tensión alterna (sólo MPP300)



- **¡Peligro de muerte!**

En la caja de enchufe de la fuente de tensión alterna hay una tensión de 230 V. Al utilizar el PowerPack, tenga en cuenta las mismas reglas de seguridad que rigen para todos los aparatos que funcionan con esta tensión.



- La fuente de tensión alterna sólo es apropiada para aparatos conectados de 230 V que disponen de una clavija de seguridad o de una euroclavija.

- No introduzca otros objetos distintos a las clavijas adecuadas en la caja de enchufe de la fuente de tensión alterna.
- En caso de aparatos conectados con una extracorrente de conexión demasiado alta, desconecte la fuente de tensión alterna cuando conecte dicho aparato.
- Tenga en cuenta la potencia de salida máxima del aparato y conecte únicamente aparatos con el consumo de potencia correspondiente.

Si salta el fusible, la fuente de tensión alterna estará sobrecargada.

Si el fusible salta constantemente (p. ej. en caso de aparatos conectados con consumo de potencia bajo), indica un funcionamiento incorrecto de la fuente de tensión alterna. En este caso, lleve inmediatamente el aparato al servicio técnico.

2.6 Seguridad durante el funcionamiento del aparato como compresor (sólo MPP300)



- No ponga en funcionamiento el compresor con válvulas, piezas de conexión o adaptadores defectuosos o dañados.

3 Volumen de entrega

3.1 MPP200

N.º en fig. 1 , página 3	Canti- dad	Denominación	N.º de artículo
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	Fuente de alimentación de 230 V	
3	1	Cable de tensión continua	
—	1	Instrucciones de uso	

3.2 MPP300

N.º en fig. 1 , página 3	Canti- dad	Denominación	N.º de artículo
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	Fuente de alimentación de 230 V	
3	1	Cable de tensión continua	
4	1	Cable del arrancador	
5	1	Juego de adaptadores del compresor	
—	1	Instrucciones de uso	

Volumen de entrega

PowerPack

3.3 MPS500

N.º en fig. 1 , página 3	Canti- dad	Denominación	N.º de artículo
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	Fuente de alimentación de 230 V	
3	1	Cable de tensión continua	
4	1	Cable del arrancador	
—	1	Instrucciones de uso	

4 Uso adecuado

Los PowerPack MPP200 (n.º de artículo PP-200-12), MPP300 (n.º de artículo PP-300-12) y MPS500 (n.º de artículo PS-500-12) son aparatos multifuncionales que reúnen en una sola carcasa las funciones de distintos aparatos auxiliares. El PowerPack puede utilizarse como

Función	MPP200	MPP300	MPS500
Alimentación de tensión continua	✓	✓	✓
Faro de trabajo	✓	✓	✓
Cargador para aparatos que funcionen con batería con puerto USB (p. ej. diversos reproductores de MP3, cámaras digitales, teléfonos móviles, etc.)	✓	✓	✓
Ayuda de arranque para vehículos con batería de 12 V	—	✓	✓
Fuente de tensión alterna de 230 V	—	✓	—
Compresor para objetos pequeños (neumáticos de vehículos o de bicicletas, etc.)	—	✓	—

El PowerPack está equipado con una batería de 12 V que puede cargarse en una caja de enchufe de 12 V o en un enchufe de red de 230 V.

5 Descripción técnica

El PowerPack puede utilizarse como:

- **Alimentación de tensión continua:** puede suministrar tensión continua de 4,5 V, 6 V, 9 V ó 12 V a los aparatos conectados. Por ello, su consumo de corriente máximo total no puede superar 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) ó 10 A (12 V).
- **Faro de trabajo**
- **Cargador USB:** puede cargar aparatos que funcionen con una batería que, a su vez, pueda recargarse a través de un puerto USB (estándar USB: 5 V, 0,5 A).
- **Ayuda de arranque (sólo MPP300, MPS500):** puede ofrecer ayuda de arranque a vehículos con batería de 12 V. Un circuito de seguridad en el PowerPack protege contra cortocircuitos.
- **Fuente de tensión alterna de 230 V (sólo MPP300):** puede suministrar corriente alterna a los aparatos conectados cuyo consumo de potencia máximo no supere 200 W.
- **Compresor (sólo MPP300):** puede inflar objetos pequeños (neumáticos de vehículos o de bicicletas, etc.).

La batería del PowerPack no requiere mantenimiento.

Los accesorios suministrados pueden colocarse en el compartimento indicado para tal efecto. En el **MPS500**, los bornes de batería del cable del arrancador pueden alojarse en las cavidades del asa de transporte.

En el **MPP200** y **MPP300** pueden agruparse dos aparatos y conectarse entre sí para duplicar la capacidad de la batería (para ello está disponible como accesorio un cable de enlace).

5.1 Elementos de mando

MPP200

El PowerPack MPP200 cuenta con los siguientes elementos de mando:

Pos. en fig. 2, página 4	Elemento
1	Asa de transporte abatible
2	Compartimento
3	Correa de transporte
4	Conector 1: 12 V / 10 A
5	Conector 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Interruptor selector de la tensión de salida para el conector 2 "Nivel 0": 9 V "Nivel I": 4,5 V "Nivel II": 6 V
7	Conexión USB: 5 V / 500 mA
8	Interruptor principal "Nivel 0": OFF "Nivel I": ON "Nivel II": cargando

Pos. en fig. 3, página 5	Elemento
1	Clavija de carga
2	–
3	Fusible
4	Clavija de enlace
5	Interruptor de funcionamiento del faro de trabajo
6	Faro de trabajo

MPP300

El PowerPack MPP300 cuenta con los siguientes elementos de mando:

Pos. en fig. 2, página 4	Elemento
1	Asa de transporte abatible
2	Compartimento
3	Correa de transporte
4	Conector 1: 12 V / 10 A
5	Conector 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Interruptor selector de la tensión de salida para el conector 2 “Nivel 0”: 9 V “Nivel I”: 4,5 V “Nivel II”: 6 V
7	Conexión USB: 5 V / 500 mA
8	Interruptor principal “Nivel 0”: OFF “Nivel I”: ON “Nivel II”: cargando
9	Caja de enchufe del inversor de 230 V~
10	Interruptor de funcionamiento del inversor

Pos. en fig. 3, página 5	Elemento
1	Clavija de carga
2	Interruptor de protección
3	Fusible
4	Clavija del cable de ayuda de arranque/clavija de enlace
5	Interruptor de funcionamiento del faro de trabajo
6	Faro de trabajo
7	Manómetro
8	Interruptor de funcionamiento del compresor

MPS500

El PowerPack MPS500 cuenta con los siguientes elementos de mando:

Pos. en fig. 2 , página 4	Elemento
1	Asa de transporte
2	Compartimento
3	Cavidad para los bornes de batería
4	Conector 1: 12 V / 10 A
5	Conector 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Interruptor selector de la tensión de salida para el conector 2 "Nivel 0": 9 V "Nivel I": 4,5 V "Nivel II": 6 V
7	Conexión USB: 5 V / 500 mA
8	Interruptor principal "Nivel 0": OFF "Nivel I": ON "Nivel II": cargando

Pos. en fig. 3 , página 5	Elemento
1	Clavija de carga
2	Interruptor de protección
3	Fusible
4	Clavija del cable de ayuda de arranque
5	Interruptor de funcionamiento del faro de trabajo
6	Faro de trabajo

5.2 Indicaciones

El PowerPack cuenta con las siguientes indicaciones:

Pos. en fig. 4, página 6	Descripción
1	Estos LEDs indican la tensión que suministra el conector 2: ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Sólo MPP300, MPS500: el LED "Reverse Polarity" se ilumina cuando se ha invertido la polaridad de los bornes del arrancador al conectar a la batería.
3	Estos LEDs indican el estado de carga de la batería: ● Low: la batería está casi vacía. ● Mid: la batería está aprox. cargada a la mitad. ● High: la batería está totalmente cargada. El estado de la batería se muestra correctamente aprox. un minuto después de finalizar el proceso de carga o al desembornar un aparato conectado; para que se muestre de forma correcta, no puede haber ningún aparato conectado.

6 Utilizar el PowerPack



¡Peligro de explosión!

Evite un calentamiento excesivo del PowerPack, p. ej., debido a una radiación solar elevada en el vehículo, el calentamiento debido a la calefacción del vehículo o similares. Si hay un calentamiento excesivo existe peligro de explosión.



Atención

Preste atención a los valores de tensión y de corriente de los aparatos a los que se suministra corriente para no sobrecargar el PowerPack. Una sobrecarga puede provocar daños en el PowerPack o en los aparatos a los que se les suministra corriente.



Atención

Si no utiliza el PowerPack durante un tiempo prolongado, su batería se descarga automáticamente. Para evitar la destrucción de la batería debido a la descarga total, cuando no la utilice deberá cargarla cada tres meses.

El PowerPack se entrega con la batería parcialmente cargada. Por ello, cargue el aparato completamente durante 24 horas antes de la primera puesta en funcionamiento (véase capítulo “Cargar el PowerPack” en la página 105).

6.1 Cargar el PowerPack



Atención

Cargue el PowerPack únicamente de la siguiente forma:

- en la red de corriente alterna con la fuente de alimentación de 230 V suministrada (fig. 1 2, página 3)
- en una caja de enchufe de 12 V (p. ej. mechero del vehículo) con el cable de tensión continua suministrado (fig. 1 3, página 3)



Nota:

Tenga en cuenta que al recargar la batería en la alimentación de tensión del vehículo de 12 V, ésta se recarga sólo parcialmente. El estado de carga posible de la batería depende de la tensión de la batería del vehículo de la que disponga (véase capítulo “Datos técnicos” en la página 117).

Carga mediante la fuente de alimentación de 230 V



Atención

No deje la fuente de alimentación de 230 V conectada durante mucho tiempo para evitar una sobrecarga o destrucción de la batería. El proceso de carga no finaliza automáticamente sino que habrá que desconectar la fuente de alimentación de 230 V. Cuando está encendido el LED “High” (fig. 4 3, página 6), sólo se trata de una señal visual que indica que la batería está cargada.

Proceda de la siguiente manera para cargar el PowerPack con la fuente de alimentación de 230 V:

- Conecte el cable de conexión de la fuente de alimentación de 230 V adjunta con la clavija de carga (fig. 3 1, página 5) del PowerPack.
- Conecte la fuente de alimentación a una caja de enchufe de 230 V.
- Coloque el interruptor principal (fig. 2 8, página 4) en la posición “nivel II”.
- ✓ Los LEDs (fig. 4 3, página 6) se iluminan según el estado de carga de la batería mientras se carga el PowerPack:
 - **Low:** la batería está casi vacía.
 - **Mid:** la batería está aprox. cargada a la mitad.
 - **High:** la batería está totalmente cargada.
- ✓ Cuando la batería esté cargada completamente, se iluminará el LED “High”.
- Coloque el interruptor principal (fig. 2 8, página 4) en la posición “nivel 0”.
- Desconecte la fuente de alimentación de 230 V del PowerPack.

Carga mediante el cable de carga de 12 V



Atención

Si el PowerPack está completamente descargado, **no** lo cargue mediante el cable de tensión continua.

Cargue únicamente el PowerPack con el cable de tensión continua cuando el motor esté en marcha pero **no** cuando esté conduciendo.

Proceda de la siguiente manera para cargar el PowerPack con el cable de tensión continua:

- Conecte la clavija de 12 V del cable de tensión continua al conector de 12 V del PowerPack (fig. **2** 4, página 4).
- Conecte la otra clavija a la caja de enchufe de 12 V (p. ej. mechero del vehículo).
- Coloque el interruptor principal (fig. **2** 8, página 4) en la posición “nivel II”.
- ✓ Los LEDs (fig. **4** 3, página 6) se iluminan según el estado de carga de la batería mientras se carga el PowerPack:
 - **Low:** la batería está casi vacía.
 - **Mid:** la batería está aprox. cargada a la mitad.
 - **High:** la batería está totalmente cargada.
- ✓ Cuando la batería esté cargada completamente, se iluminará el LED “High”.
- Coloque el interruptor principal (fig. **2** 8, página 4) en la posición “nivel 0”.
- Desconecte el cable de tensión continua del PowerPack.

6.2 Utilizar el PowerPack como fuente de tensión continua

Con el PowerPack puede suministrar tensión a los aparatos que dispongan de una alimentación de tensión de 4,5 V, 6 V, 9 V ó 12 V. En el volumen de entrega se incluye un cable de tensión continua: el contacto interior (fig. **6** 1, página 6) corresponde al polo positivo y el contacto exterior (fig. **6** 2, página 6) al polo negativo.



Atención

Compruebe el consumo máximo de corriente del aparato antes de conectarlo al PowerPack.

La carga máxima del PowerPack no debe superar los siguientes valores:

- con 4,5 V, 6 V ó 9 V: 1 A
- con 12 V: 10 A

Por regla general, encontrará el valor de tensión y de corriente en la placa de características o en las instrucciones de uso del aparato.

Proceda de la siguiente manera para utilizar el PowerPack como fuente de tensión continua:

- Desconecte de la corriente el aparato.
- Coloque el interruptor principal (fig. **2** 8, página 4) en la posición “nivel I”.
- En los aparatos de 4,5 V, 6 V y 9 V, ajuste la tensión adecuada con el interruptor selector (fig. **2** 6, página 4).
- ✓ El LED correspondiente (fig. **4** 1, página 6) se ilumina.
- Enchufe la clavija del cable de conexión en el conector correspondiente:
 - **Aparatos de 12 V:** conector 1 (fig. **2** 4, página 4)
 - **Aparatos de 4,5 V, 6 V y 9 V:** conector 2 (fig. **2** 5, página 4)
- Conecte el aparato a la corriente.

6.3 Utilizar el PowerPack como faro de trabajo



¡Advertencia!

No ponga en funcionamiento el PowerPack sin la tapa protectora por encima de los tubos fluorescentes. Existe peligro de rotura y de lesiones.

Proceda de la siguiente manera para utilizar el PowerPack como faro de trabajo:

- Conecte el faro de trabajo con el interruptor de funcionamiento (fig. **3** 5, página 5).

6.4 Utilizar el PowerPack como cargador USB



Nota:

Para conectar el aparato al PowerPack, utilice el cable USB adjunto al aparato.

Proceda de la siguiente manera para utilizar el PowerPack como cargador USB:

- Conecte la clavija USB en la toma USB (fig. **2** 7, página 4) del PowerPack.
 - Coloque el interruptor principal (fig. **2** 8, página 4) en la posición “nivel I”.
- ✓ A continuación se cargará la batería del aparato USB.



Nota:

Tenga en cuenta las instrucciones de uso de su aparato USB.

6.5 Utilizar el PowerPack como ayuda de arranque (sólo MPP300 y MPS500)



Nota:

Si desea activar el circuito de seguridad, coloque el interruptor de protección (ABB) en “0”.

El interruptor de protección funciona de la siguiente forma:

- Posición del interruptor “0”:
 - el circuito de seguridad (protección contra cortocircuito y contra polaridad invertida) está activado
En caso de una conexión con polaridad invertida de los bornes a la batería del vehículo, el PowerPack advierte de ello con una señal acústica y la luz piloto “Reverse polarity” (fig. 4 2, página 6) parpadea en rojo.
Si se desconecta un borne de la batería, el PowerPack se desconecta automáticamente.
 - los bornes del cable del arrancador pueden odrecer ayuda de arranque cuando la tensión residual de la batería es lo bastante alta para suministrar corriente al circuito de seguridad

- Posición del interruptor “1”: hay tensión en los bornes del cable del arrancador pero el circuito de seguridad está **desactivado**

Para evitar cortocircuitos involuntarios al conectar los bornes de la batería del vehículo y de las piezas del vehículo, los bornes del cable del arrancador están aislados.



¡Advertencia!

¡Daño o destrucción de la epidermis y de la ropa!

Evite el contacto con el ácido de la batería del vehículo.



¡Peligro de explosión debido a la concentración de gas detonante!

Asegúrese de que el lugar de montaje de la batería esté bien ventilado.



Atención

Lleve a cabo los trabajos en la batería del vehículo prestando el mayor cuidado para así evitar cortocircuitos entre la batería del vehículo y las piezas del vehículo.

Proceda de la siguiente manera para utilizar el PowerPack como ayuda de arranque:

- Busque un lugar apropiado de modo que el PowerPack siga estando en una posición segura incluso después de arrancar el motor (vibraciones).
- Desconecte el encendido.
- Desconecte los aparatos conectados.
- Protéjase los ojos con unas gafas de protección adecuadas.
- Al conectar los bornes, asegúrese de que no haya piezas del motor móviles (ventiladores, correas trapezoidales, dinamo, etc.) en las proximidades.



¡Peligro de sufrir lesiones!

Preste atención en todo momento a las piezas móviles del motor.

- Conecte la clavija del cable del arrancador en la toma del cable del arrancador (fig. **3** 4, página 5).
- Conecte primero el borne rojo al polo positivo de la batería (fig. **5** A, página 6).
- Después, conecte el borne negro al polo negativo de la batería (fig. **5** B, página 6).
- Coloque el interruptor principal (fig. **2** 8, página 4) en la posición “nivel I”.
- ✓ **Si se invierte la polaridad** se ilumina el indicador rojo “Reverse polarity” (fig. **4** 2, página 6) y suena una señal de advertencia. En tal caso, cambie las conexiones.
- Si no es posible arrancar inmediatamente, espere de cinco a diez minutos (según el estado de la carga residual de la batería del vehículo) para cargar la batería previamente.
- Arranque el motor durante un máximo de cuatro a cinco segundos.



Atención

La función de ayuda de arranque del PowerPack está concebida para un uso breve. Después de cada proceso de arranque, deje enfriar el PowerPack durante aprox. cinco minutos.

Cuando el motor esté en marcha

- Retire en primer lugar el borne negro de la batería del vehículo.
- Después retire el borne rojo de la batería del vehículo.
- Saque la clavija del cable del arrancador de la toma (fig. **3** 4, página 5).

Para ello **no** tire del cable, sino agarre la clavija y tire de ella.

6.6 Utilizar el PowerPack como fuente de tensión alterna de 230 V (sólo MPP300)



¡Peligro de muerte!

En la caja de enchufe de la fuente de tensión alterna hay una tensión de 230 V.

Al utilizar el PowerPack, tenga en cuenta las mismas reglas de seguridad que rigen para todos los aparatos que funcionan con esta tensión.



Atención

Compruebe el consumo de potencia máximo del aparato antes de conectarlo al PowerPack. La carga máxima del PowerPack no debe superar **200 W**.

Por regla general, encontrará el valor de tensión y de corriente en la placa de características o en las instrucciones de uso del aparato.



Nota:

Para conectar el aparato al PowerPack, utilice el cable de conexión de 230 V adjunto al aparato. Uno de los extremos de este cable de conexión tiene que contar con una clavija de seguridad que se enchufa en la toma de seguridad (fig. **2** 9, página 4) del PowerPack.



Atención

No introduzca otros objetos distintos a las clavijas adecuadas en la caja de enchufe de la fuente de tensión alterna.

**Nota:**

En caso de que el fusible salte continuamente (p. ej. en caso de aparatos conectados con consumo de potencia bajo), diríjase al servicio de atención al cliente de WAECO de su país (ver direcciones al dorso de estas instrucciones). Esto indica un funcionamiento incorrecto de la fuente de tensión alterna.

Proceda de la siguiente manera para utilizar el PowerPack como fuente de tensión alterna de 230 V:

- Desconecte el aparato al que desea suministrar corriente de 230 V.
- Conecte la clavija del cable de conexión en la clavija (fig. **2** 9, página 4) del PowerPack.
- Coloque el interruptor principal (fig. **2** 8, página 4) en la posición “nivel I”.
- Conecte la fuente de tensión alterna con el interruptor de funcionamiento (fig. **2** 10, página 4).
- Conecte el aparato a la corriente.

6.7 Utilizar el PowerPack como compresor (sólo MPP300)

**Atención**

Después de que el compresor funcione durante diez minutos, déjelo enfriar durante aprox. diez minutos. En caso contrario, se puede provocar un sobrecalentamiento del compresor.

Después de inflar objetos que deban contar con una presión determinada (p. ej. neumáticos de vehículos), compruebe y corrija la presión de aire efectiva con un manómetro calibrado (p. ej. en una estación de servicio).

Nunca sobrepase la presión máxima permitida del objeto que va a inflar. Una sobrepresión puede ocasionar daños personales y materiales.

Proceda de la siguiente manera para utilizar el PowerPack como compresor:

- Desenrolle el tubo flexible de plástico (fig. **7** 1, página 7).
- Elija la pieza de conexión adecuada.

En el extremo del tubo flexible se encuentra una pieza de conexión para válvulas de vehículos. Para otros tipos de válvulas, puede utilizar el adaptador incluido en el volumen de entrega (fig. **1** 4, página 3).

- Introduzca la pieza de conexión deseada en la válvula.
- Coloque el interruptor principal (fig. **2** 8, página 4) en la posición “nivel I”.
- Coloque el interruptor de funcionamiento del compresor (fig. **7** 2, página 7) en la posición “ON”.
- ✓ El manómetro (fig. **7** 3, página 7) indica la presión actual en bares y PSI.
- Al alcanzar la presión deseada, conecte el interruptor de funcionamiento del compresor (fig. **7** 2, página 7) en la posición “OFF”.
- ✓ El compresor se apaga.
- Extraiga la pieza de conexión de la válvula.

6.8 Conectar entre sí dos aparatos (sólo MPP200 y MPP300)

Puede agrupar y conectar entre sí dos aparatos. Con ello duplicará la capacidad de la batería.

Para ello proceda de la siguiente manera:

- Conecte un extremo del cable de enlace (accesorio) a la clavija de enlace (fig. **3** 2, página 5) de un aparato.
- Coloque el interruptor principal (fig. **2** 8, página 4) de ambos aparatos en la posición “nivel I”.
- Conecte el aparato que desee.



Nota:

Tenga en cuenta que también existen corrientes máximas para dos aparatos conectados:

- con 4,5 V, 6 V ó 9 V: 1 A
- con 12 V: 10 A

7 Mantenimiento y limpieza del PowerPack



Atención

No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza, ya que podría dañar el aparato.

No utilice disolventes.



Nota:

El PowerPack está equipado con una batería que no requiere mantenimiento.

- Limpie ocasionalmente el PowerPack con un paño suave y seco.
- Retire la suciedad incrustada con un paño ligeramente humedecido con agua.
- En caso de no utilizar el PowerPack, cárguelo como mínimo cada tres meses.

8 Solución de fallos

En caso de que el aparato dejara de funcionar totalmente (todos los pilotos apagados estando el aparato encendido), compruebe primeramente si presenta algún problema el fusible de 10 A (fig. **3** 3, página 5). Desconecte todas las cargas, cambie el fusible e intente de nuevo poner en funcionamiento el aparato.

- Si el fusible se funde de nuevo, se puede concluir que el defecto está en el aparato. En este caso, envíelo a la sucursal de WAECO de su país (ver direcciones en el dorso de este manual) o a su establecimiento especializado.

- Si se produce el fallo del fusible al conectar o al encender una carga determinada, es probable que el consumo de corriente de la misma sea excesivo. Conecte en este caso una carga de menor consumo.



Nota:

Durante el proceso de carga, dependiendo del nivel de descarga de la batería del PowerPack, pueden transcurrir aprox. 12 horas hasta que el indicador de nivel de carga salte de "Low" a "Mid".

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a la sucursal de WAECO en su país (ver direcciones al dorso de estas instrucciones) o a su comercio especializado. Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de evacuación de materiales.



¡Proteja el medio ambiente!

El PowerPack contiene baterías de gel de plomo. Entregue las baterías usadas en un establecimiento o contenedor especializados.

11 Datos técnicos

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Art. n.º:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Batería:	batería de gel de plomo que no requiere mantenimiento		
Fusible:	10 A		
Tensión de funcionamiento:	12 V		
Consumo:	18 Ah	18 Ah	18 Ah
Dimensiones A x P x H	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Peso:	aprox. 10 kg	aprox. 11 kg	aprox. 10,5 kg
Fuente de tensión de 12 V			
Corriente de salida:	máx. 10 A		
Tensión de salida:	12 V		
Fuente de tensión de 4,5 V/6 V/9 V			
Corriente de salida:	máx. 1 A		
Tensión de salida:	4,5 V / 6 V / 9 V		
USB			
Corriente de salida:	0,5 A		
Tensión de salida:	5 V		
Unidad de ayuda de arranque			
Corriente del arrancador:	—	máx. 400 A brevemente	

Datos técnicos

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Seguridad contra cortocircuitos:	—	advertencia óptica y visual en caso de polaridad invertida desconexión automática en caso de cortocircuito de los bornes	
Fuente de tensión alterna de 230 V			
Potencia de salida:	—	máx. 200 W	—
Potencia máxima:	—	máx. 600 W	—
Tensión de salida:	—	230 V ~	—
Unidad de compresor			
Presión de aire:	—	máx. 17 bares (250 PSI)	—
Uso:	—	sólo para objetos pequeños (neumáticos de vehículos o de bicicletas, balones, etc.)	—

Fuente de alimentación de 230 V

Tensión de entrada:	230 V ~/50 Hz
Tensión de salida:	12 V
Corriente de salida:	1000 mA

Cable de tensión continua

Fusible:	10 A
----------	------

Carga máxima de la batería al cargarla en la alimentación de tensión del vehículo de 12 V

Tensión de la batería	Carga
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio, consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni	121
2	Indicazioni di sicurezza	122
	2.1 Sicurezza generale	122
	2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio	123
	2.3 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio come lampada da lavoro	123
	2.4 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio come aiuto per l'avviamento	123
	2.5 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio come sorgente di corrente alternata	124
	2.6 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio come compressore	124
3	Dotazione	125
	3.1 MPP200	125
	3.2 MPP300	125
	3.3 MPS500	126
4	Uso conforme alla destinazione	127
5	Descrizione tecnica	128
	5.1 Elementi di comando	129
	5.2 Indicazioni	132
6	Impiego di PowerPack	133
	6.1 Caricamento di PowerPack	133
	6.2 Impiego di PowerPack come sorgente di tensione continua	136
	6.3 Impiego di PowerPack come lampada da lavoro	137
	6.4 Impiego di PowerPack come caricatore USB	137
	6.5 Impiego di PowerPack come aiuto per l'avviamento (solo MPP300 e MPS500)	138
	6.6 PowerPack come sorgente di corrente alternata da 230 V (solo MPP300)	140
	6.7 Impiego di PowerPack come compressore (solo MPP300)	141
	6.8 Collegamento di due apparecchi (solo MPP200 e MPP300)	142

7	Cura e pulizia di PowerPack	143
8	Eliminazione dei guasti	143
9	Garanzia.	144
10	Smaltimento	144
11	Specifiche tecniche	144

1 Indicazioni per l'uso del manuale di istruzioni



Avvertenza!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o materiali.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni ai materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Attenzione!

Indicazione di sicurezza che indica pericoli riconducibili alla corrente o alla tensione elettrica: la mancata osservanza di questa indicazione può causare danni a persone o materiali e compromettere il funzionamento dell'apparecchio.



Nota

Informazioni integranti relative all'impiego dell'apparecchio.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 2, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo esempio, alla “posizione 2 nella figura 1 a pagina 3”.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza riportate qui di seguito.

2 Indicazioni di sicurezza

Dometic WAECO International GmbH non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- danni all'apparecchio dovuti ad influenze meccaniche o sovratensioni
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione di Dometic WAECO International
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
In caso di riparazioni, rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO.
- Persone che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- I lavori di manutenzione e di riparazione devono essere effettuati solo da uno specialista informato sui pericoli connessi e sulle relative prescrizioni.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto dal produttore.
- Azionare l'apparecchio solamente se le linee e l'alloggiamento non sono danneggiati.
- Accertarsi che la base di appoggio sia sicura.
Appoggiare l'apparecchio in modo sicuro per impedire che possa rovesciarsi o cadere.
- Impedire che penetrino liquidi.
- Non appoggiare l'apparecchio su una base riscaldata.

2.3 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio come lampada da lavoro



- **Pericolo di rottura e di lesioni!**
Non azionare mai la lampada da lavoro senza copertura di protezione.

2.4 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio come aiuto per l'avviamento (solo MPP300 e MPS500)



- Non posare i cavi su oggetti con spigoli vivi.
- Non posare i cavi con forti pieghe.
- **Non** tirare impiegando il cavo.
- Posare i cavi in modo da non fare inciampare.
- Posare i cavi in modo da escludere eventuali danni al cavo.
- La funzione di ausilio all'avviamento di PowerPack è ideata per un impiego breve.
Dopo ogni avviamento (max da quattro a cinque secondi) lasciare raffreddare PowerPack per circa cinque minuti.

2.5 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio come sorgente di corrente alternata (solo MPP300)



- **Pericolo di morte!**

Sulla presa della sorgente di corrente alternata è presente una tensione di 230 V. Per l'utilizzo di PowerPack osservare le stesse norme di sicurezza valide per tutti gli apparecchi che funzionano con questa tensione.



- La sorgente di corrente alternata è adatta solo per il funzionamento con utenze da 230 V che dispongono di una spina Schuko o di una spina euro.
- Non inserire nessun altro oggetto nella presa della sorgente di corrente alternata al di fuori delle spine adatte.
- Con utenze con corrente di avvio troppo alta, la sorgente di corrente alternata si disinserisce quando si accende l'utenza.
- Tenere presente l'erogazione di potenza massima dell'apparecchio e collegare solo utenze con la potenza assorbita corrispondente.

Se il fusibile scatta, significa che la sorgente di corrente alternata è sovraccarica.

Se il fusibile scatta spesso (ad es. con utenze con potenza assorbita bassa) significa che è presente un malfunzionamento della sorgente di corrente alternata. In questo caso portare immediatamente l'apparecchio al Centro Assistenza.

2.6 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio come compressore (solo MPP300)



- Non azionare mai il compressore con valvole, raccordi o adattatori difettosi o danneggiati.

3 Dotazione

3.1 MPP200

N. nella fig. 1 , pagina 3	Quantità	Denominazione	N. articolo
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	adattatore da 230 V	
3	1	cavo per tensione continua	
—	1	istruzioni per l'uso	

3.2 MPP300

N. nella fig. 1 , pagina 3	Quantità	Denominazione	N. articolo
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	adattatore da 230 V	
3	1	cavo per tensione continua	
4	1	cavo dello starter	
5	1	set di adattatori per compressore	
—	1	istruzioni per l'uso	

Dotazione

PowerPack

3.3 MPS500

N. nella fig. 1 , pagina 3	Quan- tità	Denominazione	N. articolo
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	adattatore da 230 V	
3	1	cavo per tensione conti- nua	
4	1	cavo dello starter	
—	1	istruzioni per l'uso	

4 Uso conforme alla destinazione

PowerPack MPP200 (n.-art. PP-200-12), MPP300 (n.-art. PP-300-12) e MPS500 (n.-art. PS-500-12) sono apparecchi multifunzionali che uniscono le funzioni di diversi strumenti ausiliari in un alloggiamento solo. PowerPack può essere utilizzato nelle seguenti funzioni

Funzione	MPP200	MPP300	MPS500
Alimentazione di tensione continua	✓	✓	✓
Lampada da lavoro	✓	✓	✓
Caricatore per apparecchi a batteria con interfaccia USB (ad es. diversi tipi di lettori MP3, telecamere, telefoni cellulari ecc.)	✓	✓	✓
Aiuto per l'avviamento per veicoli con batteria da 12 V	—	✓	✓
Sorgente di corrente alternata da 230 V	—	✓	—
Compressore per oggetti di piccole dimensioni (pneumatici per auto, pneumatici per biciclette ecc.)	—	✓	—

PowerPack è dotato di una batteria da 12 V che può essere caricata utilizzando una presa da 12 V o una presa di rete da 230 V.

5 Descrizione tecnica

PowerPack può essere utilizzato nelle seguenti funzioni.

- **Alimentazione di tensione continua:** è possibile alimentare utenze con una tensione continua di 4,5 V, 6 V, 9 V o 12 V. Con 1 A la loro corrente assorbita non deve superare (4,5 V, 6 V, 9 V) o con 10 A (12 V).
- **Lampada da lavoro**
- **Caricabatteria USB:** è possibile caricare apparecchi a batteria che possono essere caricati mediante l'interfaccia USB (USB standard: 5 V, 0,5 A).
- **Aiuto per l'avviamento (solo MPP300, MPS500):** è possibile utilizzare l'apparecchio come aiuto per l'avviamento per veicoli con batteria da 12 V. Un circuito di sicurezza nel PowerPack protegge da eventuali cortocircuiti.
- **Sorgente di corrente alternata da 230 V (solo MPP300):** è possibile alimentare utenze con tensione alternata con una potenza assorbita massima complessiva di 200 W.
- **Compressore (solo MPP300):** è possibile gonfiare oggetti di piccole dimensioni (pneumatici per auto e per biciclette ecc.).

La batteria di PowerPack è esente da manutenzione.

Gli accessori in dotazione possono essere custoditi nel portaoggetti. Con **MPS500** è possibile alloggiare i morsetti di batteria del cavo dello starter negli incavi dell'impugnatura.

Con **MPP200** e **MPP300** è possibile impilare due apparecchi e collegarli insieme per raddoppiare la capacità della batteria (a tale scopo è disponibile un cavo di raccordo come accessorio).

5.1 Elementi di comando

MPP200

PowerPack MPP200 dispone dei seguenti elementi:

Pos. a fig. 2 , pagina 4	Elemento
1	Manico ribaltabile
2	Portaoggetti
3	Cintura da trasporto
4	Presa di collegamento 1: 12 V/10 A
5	Presa di collegamento 2: 4,5 V – 6 V – 9 V/1 A
6	Selettore per tensione di uscita per presa di collegamento 2 "livello 0": 9 V "livello I": 4,5 V "livello II": 6 V
7	Collegamento USB: 5 V / 500 mA
8	Interruttore principale "livello 0": Off "livello I": On "livello II": Carica

Pos. a fig. 3 , pagina 5	Elemento
1	Presa di alimentazione
2	–
3	Fusibile
4	Presa di collegamento
5	Interruttore di esercizio della lampada da lavoro
6	Lampada da lavoro

MPP300

PowerPack MPP300 dispone dei seguenti elementi:

Pos. a fig. 2, pagina 4	Elemento
1	Manico ribaltabile
2	Portaoggetti
3	Cintura da trasporto
4	Presa di collegamento 1: 12 V/10 A
5	Presa di collegamento 2: 4,5 V – 6 V – 9 V/1 A
6	Selettore per tensione di uscita per presa di collegamento 2 "livello 0": 9 V "livello I": 4,5 V "livello II": 6 V
7	Collegamento USB: 5 V / 500 mA
8	Interruttore principale "livello 0": Off "livello I": On "livello II": Carica
9	Presa inverter 230 V~
10	Interruttore di esercizio inverter
Pos. a fig. 3, pagina 5	Elemento
1	Presa di alimentazione
2	Interruttore di protezione
3	Fusibile
4	Spina del cavo per aiuto per l'avviamento/presa di collegamento
5	Interruttore di esercizio della lampada da lavoro
6	Lampada da lavoro
7	Manometro
8	Interruttore di esercizio compressore

MPS500

PowerPack MPS500 dispone dei seguenti elementi:

Pos. a fig. 2, pagina 4	Elemento
1	Manico
2	Portaoggetti
3	Incavo per morsetti di batteria
4	Presa di collegamento 1: 12 V/10 A
5	Presa di collegamento 2: 4,5 V – 6 V – 9 V/1 A
6	Selettore tensione di uscita per presa di collegamento 2 "livello 0": 9 V "livello I": 4,5 V "livello II": 6 V
7	Collegamento USB: 5 V / 500 mA
8	Interruttore principale "livello 0": Off "livello I": On "livello II": Carica

Pos. a fig. 3, pagina 5	Elemento
1	Presa di alimentazione
2	Interruttore di protezione
3	Fusibile
4	Spina per cavo per aiuto per l'avviamento
5	Interruttore di esercizio della lampada da lavoro
6	Lampada da lavoro

5.2 Indicazioni

Il PowerPack dispone delle seguenti indicazioni:

Pos. a fig. 4, pagina 6	Descrizione
1	Questi LED indicano la tensione che viene fornita dalla presa di collegamento 2. ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Solo MPP300, MPS500: il LED "Reverse Polarity" è acceso se la polarità dei morsetti dello starter è stata invertita durante il collegamento alla batteria.
3	Questi LED indicano lo stato di carica della batteria: ● Low: la batteria è ora leggermente carica. ● Mid: la batteria è caricata a metà. ● High: la batteria è completamente carica. Lo stato della batteria viene indicato correttamente all'incirca un minuto prima della fine del processo di carica o dopo avere staccato un'utenza, per una corretta indicazione non deve essere collegata nessuna utenza.

6 Impiego di PowerPack



Pericolo di esplosioni!

Evitare che PowerPack si surriscaldi molto, ad es. mediante una forte esposizione ai raggi solari in auto, a causa del riscaldamento del veicolo o simili. Se si verifica un riscaldamento eccessivo sussiste il pericolo di esplosioni.



Attenzione!

Fare attenzione ai valori della tensione e della corrente degli apparecchi da alimentare per non sovraccaricare il PowerPack. Un sovraccarico può causare un guasto al PowerPack o agli apparecchi da alimentare.



Attenzione!

Dopo un periodo di non utilizzo la batteria di PowerPack si scarica automaticamente. Per impedire la distruzione della batteria dovuta a scaricamento rapido è necessario caricare la batteria ogni tre mesi quando non si utilizza.

PowerPack viene consegnato parzialmente carico. Caricare pertanto l'apparecchio completamente prima della messa in funzione iniziale per 24 ore (vedi capitolo "Caricamento di PowerPack" a pagina 133).

6.1 Caricamento di PowerPack



Attenzione!

Caricare PowerPack solo nel modo seguente:

- dalla rete di tensione alternata con l'alimentatore da 230 V in dotazione (fig. **1** 2, pagina 3)
- da una presa da 12 V (ad es. l'accendisigari) mediante il cavo per tensione continua in dotazione (fig. **1** 3, pagina 3)



Nota

In caso di ricarica mediante la rete di bordo da 12 V del veicolo, la batteria viene ricaricata solo parzialmente. Il possibile stato di carica della batteria dipende dalla tensione disponibile della batteria del veicolo (si veda capitolo "Specifiche tecniche" a pagina 144).

Caricamento con alimentatore da 230 V



Attenzione!

Per impedire un sovraccarico o un danno irreparabile alla batteria, non lasciare l'alimentatore da 230 V permanentemente collegato. Il processo di carica non viene terminato in modo automatico, ma solo staccandolo dall'alimentatore da 230 V. Il LED "High" acceso (fig. **4** 3, pagina 6) è solo un segnale ottico per indicare che la batteria è carica.

Procedere nel modo seguente per caricare PowerPack con l'alimentatore da 230 V.

- Collegare il cavo di allacciamento dell'alimentatore da 230 V in dotazione con la presa di alimentazione (fig. **3** 1, pagina 5) di PowerPack.
- Inserire l'alimentatore in una presa da 230 V.
- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello II".
- ✓ I LED (fig. **4** 3, pagina 6) sono accesi in modo corrispondente allo stato di carica della batteria mentre PowerPack viene caricato:
 - **Low:** la batteria è solo leggermente carica.
 - **Mid:** la batteria è caricata a metà.
 - **High:** la batteria è completamente carica.
- ✓ Se la batteria è completamente carica, il LED "high" è acceso.
- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello 0".
- Staccare l'alimentatore da 230 V da PowerPack.

Caricamento con un cavo di carica da 12 V



Attenzione!

Se PowerPack è completamente scarico, **non** caricarlo mediante il cavo per tensione continua.

Caricare PowerPack utilizzando il cavo di tensione continua solo a motore acceso, ma **non** durante la marcia.

Procedere nel modo seguente per caricare PowerPack con il cavo di tensione continua.

- Inserire la spina da 12 V del cavo di tensione continua nella presa di collegamento da 12 V di PowerPack (fig. **2** 4, pagina 4).
- Inserire l'altra spina nella presa da 12 V (ad es. accendisigari) del veicolo.
- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello II".
- ✓ I LED (fig. **4** 3, pagina 6) sono accesi in modo corrispondente allo stato di carica della batteria mentre PowerPack viene caricato:
 - **Low:** la batteria è solo leggermente carica.
 - **Mid:** la batteria è caricata a metà.
 - **High:** la batteria è completamente carica.
- ✓ Se la batteria è completamente carica, il LED "high" è acceso.
- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello 0".
- Staccare il cavo di tensione continua da PowerPack.

6.2 Impiego di PowerPack come sorgente di tensione continua

È possibile alimentare con PowerPack gli apparecchi che dispongono di una alimentazione di tensione di 4,5 V, 6 V, 9 V o 12 V. Un cavo di tensione continua è compreso nella dotazione: il contatto interno (fig. **6** 1, pagina 6) è il polo positivo, il contatto esterno (fig. **6** 2, pagina 6) il polo negativo.



Attenzione!

Prima di collegare l'apparecchio a PowerPack controllare la corrente assorbita massima dell'apparecchio da alimentare.

Il carico massimo di PowerPack non deve superare i seguenti valori:

- con 4,5 V, 6 V o 9 V: 1 A
- con 12 V: 10 A

I valori della tensione e della corrente generalmente si trovano sulla targhetta o nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da alimentare.

Per impiegare PowerPack come sorgente di tensione continua, procedere nel modo seguente.

- Spegnerne l'apparecchio da alimentare.
- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello I".
- Con gli apparecchi da 4,5 V, 6 V, 9 V impostare la tensione adatta con il selettore (fig. **2** 6, pagina 4).
- ✓ Il LED corrispondente (fig. **4** 1, pagina 6) è acceso.
- Inserire la spina del cavo di allacciamento nella presa di collegamento corrispondente:
 - **apparecchi da 12 V:** presa di collegamento 1 (fig. **2** 4, pagina 4)
 - **apparecchi da 4,5 V, 6 V, 9 V:** presa di collegamento 2 (fig. **2** 5, pagina 4)
- Accendere l'apparecchio da alimentare.

6.3 Impiego di PowerPack come lampada da lavoro



Avvertenza!

Non mettere mai in funzione PowerPack senza la copertura di protezione sui tubi fluorescenti. Sussiste il pericolo di rotture e lesioni!

Per impiegare PowerPack come lampada da lavoro, procedere come segue.

- Accendere la lampada da lavoro con l'interruttore di esercizio (fig. **3** 5, pagina 5).

6.4 Impiego di PowerPack come caricatore USB



Nota

Per il collegamento dell'apparecchio a PowerPack utilizzare il cavo USB in dotazione con l'apparecchio.

Per impiegare PowerPack come caricatore USB, procedere come segue.

- Inserire la spina USB nella presa USB (fig. **2** 7, pagina 4) di PowerPack.
 - Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello I".
- ✓ La batteria dell'apparecchio USB viene caricata.



Nota

Osservare le istruzioni per l'uso del vostro apparecchio USB.

6.5 Impiego di PowerPack come aiuto per l'avviamento (solo MPP300 e MPS500)



Nota

Se desiderate attivare il circuito di sicurezza, posizionare il commutatore (ABB) su "0".

L'interruttore di protezione funziona nel modo seguente.

- Posizione dell'interruttore "0":
 - il circuito di sicurezza (protezione da cortocircuito e contro l'inversione di polarità) è attivato
Se nel collegamento è stata invertita la polarità dei morsetti sulla batteria del veicolo, PowerPack invia un segnale acustico di avvertimento e la spia di controllo "Reverse polarity" (fig. 4 2, pagina 6) lampeggia in rosso. Se un morsetto viene staccato dalla batteria, PowerPack si spegne automaticamente.
 - i morsetti del cavo dello starter possono essere utilizzati come aiuto per l'avviamento se la tensione residua della batteria è sufficientemente alta per alimentare il circuito di sicurezza con corrente.
- Posizione dell'interruttore "1": sui morsetti del cavo dello starter è presente tensione ma il circuito di sicurezza è **disattivato**

Per impedire che si verifichino cortocircuiti involontari durante la connessione fra la batteria del veicolo e i componenti dello stesso, i morsetti del cavo dello starter sono isolati.



Avvertenza!

Danni lievi o irreversibili su superfici cutanee e abbigliamento.

Evitare di entrare in contatto con resti di acido della batteria del veicolo.



Pericolo di esplosione dovuto alla formazione di gas tonante.

Assicurarsi che il luogo di installazione della batteria sia ben aerato.



Attenzione!

Quando si opera sulla batteria del veicolo, procedere con la massima accuratezza, in modo da evitare cortocircuiti tra la batteria del veicolo e i componenti dello stesso.

Per impiegare PowerPack come aiuto per l'avviamento, procedere come segue.

- Cercare una posizione stabile adatta in modo che PowerPack anche dopo l'avvio del motore (vibrazioni) possa rimanere in posizione in modo sicuro.
- Disinserire il quadro.
- Spegnerne tutte le utenze.
- Proteggersi gli occhi usando occhiali di protezione adatti.
- Durante il collegamento dei morsetti fare attenzione che nelle vicinanze non vi siano parti del motore in movimento (ventilatori, cinghia trapezoidale, alternatore ecc.).



Rischio di lesioni!

Fare attenzione in ogni momento alla parti del motore in movimento.

- Inserire la spina del cavo dello starter nella presa per il cavo dello starter (fig. **3** 4, pagina 5).
- Collegare prima il morsetto rosso con il polo positivo della batteria (fig. **5** A, pagina 6).
- Collegare in un secondo momento il morsetto nero con il polo negativo della batteria (fig. **5** B, pagina 6).
- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello I".
- ✓ **Nel caso di inversione della polarità**, la spia luminosa rossa "Reverse polarity" (fig. **4** 2, pagina 6) è accesa ed emette un segnale di avvertimento. In questo caso invertire i collegamenti.
- Se il processo di avviamento non fosse immediatamente possibile, per precaricare la batteria attendere dai cinque ai dieci minuti, (a seconda dello stato di carica rimanente della batteria del veicolo).
- Avviare il motore per quattro, cinque secondi al massimo.



Attenzione!

La funzione di aiuto all'avviamento di PowerPack è concepito per un impiego di breve durata. Lasciare raffreddare PowerPack per circa cinque minuti dopo ogni processo di avviamento.

Quando il motore è avviato

- Rimuovere prima il morsetto nero dalla batteria del veicolo.
- Rimuovere quindi il morsetto rosso dalla batteria del veicolo.
- Estrarre la spina del cavo dello starter dalla presa (fig. **3** 4, pagina 5).

A tale scopo **non** estrarla utilizzando il cavo, bensì afferrare l'alloggiamento della spina e rimuoverla.

6.6 PowerPack come sorgente di corrente alternata da 230 V (solo MPP300)

**Pericolo di morte!**

Sulla presa della sorgente di tensione alternata è presente una tensione da 230 V.

Per l'utilizzo di PowerPack osservare le stesse norme di sicurezza valide per tutti gli apparecchi che funzionano con questa tensione.

**Attenzione!**

Prima di collegare l'apparecchio a PowerPack controllare la potenza assorbita massima dell'apparecchio da alimentare. Il carico massimo di PowerPack non deve superare **200 W**.

I valori della tensione e della corrente generalmente si trovano sulla targhetta o nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da alimentare.

**Nota**

Per il collegamento a PowerPack utilizzare il cavo di allacciamento da 230 V in dotazione con l'apparecchio. Il cavo di allacciamento deve essere dotato di una spina Schuko compatibile con la presa Schuko (fig. **2** 9, pagina 4) di PowerPack.

**Attenzione!**

Non inserire nessun altro oggetto nella presa della sorgente di corrente alternata al di fuori delle spine adatte.

**Nota**

Rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti WAECO del proprio paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale) se il fusibile scatta spesso (ad es. con utenze con potenza assorbita bassa). Questo indica un malfunzionamento della sorgente di tensione alternata.

Per impiegare PowerPack come sorgente di tensione alternata da 230 V, procedere nel modo seguente.

- Spegnerne l'apparecchio che si desidera alimentare con 230 V.
- Inserire la spina del cavo di allacciamento nella presa (fig. **2** 9, pagina 4) di PowerPack.
- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello".
- Accendere la sorgente di corrente alternata con l'interruttore di esercizio (fig. **2** 10, pagina 4).
- Accendere l'apparecchio da alimentare.

6.7 Impiego di PowerPack come compressore (solo MPP300)



Attenzione!

Lasciare raffreddare il compressore dopo un funzionamento di dieci minuti per circa dieci minuti. La mancata osservanza può provocare un surriscaldamento del compressore.

Controllare e correggere la pressione dell'aria effettiva dopo il riempimento con un manometro adatto (ad es. presso le stazioni di rifornimento), se si gonfiano oggetti che mostrano una determinata pressione dopo averli gonfiati (ad es. pneumatici di veicoli).

Non superare mai la pressione massima ammessa a cui può essere sottoposto l'oggetti da riempire. La sovrappressione può causare danni a persone e materiali.

Per impiegare PowerPack come compressore, procedere come segue.

- Avvolgere il tubo flessibile in plastica (fig. **7** 1, pagina 7).
- Selezionare il raccordo adatto.

Il tubo flessibile in plastica presenta all'estremità un raccordo per le valvole delle autovetture. Per altri tipi di valvole è possibile utilizzare l'adattatore (fig. **1** 4, pagina 3) compreso nella dotazione.

- Inserire sulla valvola il raccordo scelto.

- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) su "livello I".
- Inserire l'interruttore di esercizio del compressore (fig. **7** 2, pagina 7) su "On".
- ✓ Il manometro (fig. **7** 3, pagina 7) indica il valore attuale della pressione in bar e PSI.
- Quando la pressione desiderata è stata raggiunta, posizionare l'interruttore di esercizio del compressore (fig. **7** 2, pagina 7) su "Off".
- ✓ Il compressore viene spento.
- Estrarre il raccordo dalla valvola.

6.8 Collegamento di due apparecchi (solo MPP200 e MPP300)

È possibile impilare due apparecchi e collegarli insieme. In questo modo è possibile raddoppiare la capacità della batteria.

A questo scopo procedere come segue.

- Collegare un lato del cavo di raccordo (accessorio) alla presa di raccordo (fig. **3** 2, pagina 5) di un apparecchio.
- Posizionare l'interruttore principale (fig. **2** 8, pagina 4) di entrambi gli apparecchi su "livello I".
- Collegare le utenze.



Nota

Osservare che anche per i due apparecchi uniti valgono i seguenti valori di corrente massimi:

- con 4,5 V, 6 V o 9 V: 1 A
- con 12 V: 10 A

7 Cura e pulizia di PowerPack



Attenzione!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare danni all'apparecchio. Non utilizzare detergenti.



Nota

PowerPack è dotato di una batteria esente da manutenzione.

- Pulire PowerPack di tanto in tanto con un panno morbido e asciutto.
- Rimuovere lo sporco resistente con un panno leggermente inumidito con acqua.
- Se PowerPack non viene utilizzato, caricarlo almeno ogni tre mesi.

8 Eliminazione dei guasti

In caso di avaria totale dell'apparecchio (non si illumina nessuna segnalazione quando l'apparecchio è acceso), controllare innanzitutto se il fusibile 10 A (fig. **3** 3, pagina 5) è guasto. Staccare tutte le utenze, sostituire il fusibile e provare nuovamente a mettere in funzione l'apparecchio.

- Se il fusibile si brucia nuovamente, ciò è da attribuire a un guasto dell'apparecchio. In questo caso La preghiamo di spedire il prodotto alla filiale WAEKO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale) oppure al rivenditore specializzato di riferimento.
- Se il guasto del fusibile si verifica durante il collegamento o l'accensione di un'utenza, probabilmente la corrente assorbita dall'utenza è troppo elevata. In questo caso collegare un'utenza con una corrente assorbita più bassa.



Nota

Durante la fase di carica, in base allo stato di carica delle batterie del Powerpack, possono essere necessarie fino a 12 ore prima che l'indicatore dello stato di carica passi da "Low" a "Mid".

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedirlo alla filiale WAECO del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



Proteggete l'ambiente!

PowerPack è dotato di batterie al piombo gel. Consegnare le batterie scariche al rivenditore o portarle in un centro di raccolta.

11 Specifiche tecniche

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
N. art.:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Batteria:	batteria ricaricabile al piombo gel esente da manutenzione		
Fusibile:	10 A		
Tensione di esercizio:	12 V		
Potenza:	18 Ah	18 Ah	18 Ah

PowerPack

Specifiche tecniche

	MPP200	MPP300	MPS500
Dimensioni L x P x H	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Peso:	ca. 10 kg	ca. 11 kg	ca. 10,5 kg
Sorgente di tensione da 12 V			
Corrente di uscita:	max 10 A		
Tensione di uscita:	12 V		
Sorgente di tensione da 4,5 V/6 V/9 V			
Corrente di uscita:	max 1 A		
Tensione di uscita:	4,5 V /6 V /9 V		
USB			
Corrente di uscita:	0,5 A		
Tensione di uscita:	5 V		
Unità aiuto per l'avviamento			
Corrente starter:	–	max 400 A a durata limitata	
Sicurezza da corto-circuito:	–	avvertenza ottica e acustica in caso di inversione della polarità arresto automatico nel caso di cortocircuito dei morsetti	
Sorgente di tensione alternata da 230 V			
Potenza di uscita:	–	max 200 W	–
Potenza massima:	–	max 600 W	–
Tensione di uscita:	–	230 V ~	–
Unità compressore			
Pressione dell'aria:	–	max 17 bar (250 PSI)	–

Specifiche tecniche

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Impiego:	–	solo per oggetti di piccole dimensioni (pneumatici per auto e biciclette, palle ecc.)	–

Alimentatore da 230 V

Tensione di ingresso:	230 V ~/50 Hz
Tensione di uscita:	12 V
Corrente di uscita:	1000 mA

Cavo per tensione continua

Fusibile:	10 A
-----------	------

Carica massima della batteria utilizzando la rete di bordo a 12 V del veicolo

Tensione batteria	Carica
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Con riserva di versioni successive e di modifiche conformi alle evoluzioni tecniche, nonché di variazioni nella consegna.

PowerPack

Lees deze aanwijzing voor de montage en ingebruikname zorgvuldig door en bewaar ze. Geef de aanwijzing bij doorverkoop van het toestel door aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Instructies voor het gebruik van de aanwijzing	148
2	Veiligheidsinstructies	149
	2.1 Algemene veiligheid	149
	2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel	150
	2.3 Veiligheid bij het gebruik van het toestel als werklamp .	150
	2.4 Veiligheid bij het gebruik van het toestel als starthulp .	150
	2.5 Veiligheid bij het gebruik van het toestel als wisselspanningsbron	151
	2.6 Veiligheid bij het gebruik van het toestel als compressor	151
3	Omvang van de levering	152
	3.1 MPP200	152
	3.2 MPP300	152
	3.3 MPS500	153
4	Reglementair gebruik	154
5	Technische beschrijving	155
	5.1 Bedieningselementen	156
	5.2 Indicaties	159
6	PowerPack gebruiken	160
	6.1 PowerPack opladen	160
	6.2 PowerPack als gelijkspanningsbron gebruiken	162
	6.3 PowerPack als werklamp gebruiken	163
	6.4 PowerPack als USB-lader gebruiken	163
	6.5 PowerPack als starthulp gebruiken (alleen MPP300 en MPS500)	164
	6.6 PowerPack als 230-V-wisselspanningsbron (alleen MPP300)	166
	6.7 PowerPack als compressor gebruiken (alleen MPP300)	167
	6.8 Twee toestellen met elkaar verbinden (alleen MPP200 en MPP300)	168

7	PowerPack onderhouden en reinigen.	169
8	Verhelpen van storingen	169
9	Garantie	170
10	Afvoer.	170
11	Technische gegevens.	170

1 Instructies voor het gebruik van de aanwijzing



Waarschuwing!

Veiligheidsinstructie: het niet in acht nemen kan lichamelijke letsels of materiële schade veroorzaken.



Let op!

Veiligheidsinstructie: het niet naleven kan materiële schade tot gevolg hebben en kan de werking van het toestel beperken.



Let op!

Veiligheidsinstructie, wijst op gevaren met betrekking tot elektrische stroom of elektrische spanning: het niet in acht nemen kan materiële schade en lichamelijk letsel tot gevolg hebben en de werking van het toestel beperken.



Instructie

Aanvullende informatie voor de bediening van het toestel.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 2, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 2 afbeelding 1 op pagina 3”.

Neem ook de volgende veiligheidsinstructies in acht.

2 Veiligheidsinstructies

Dometic WAECO International GmbH kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- beschadigingen aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van Dometic WAECO International
- gebruik voor andere dan de in de aanwijzing beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid



- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem contact op met de WAECO-klantenservice wanneer er een reparatie nodig is.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het toestel veilig te gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon gebruiken.
- Het onderhoud en de reparatie mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden die met de daarmee verbonden gevaren resp. de betreffende voorschriften vertrouwd is.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.



- Gebruik het toestel alleen voor het door de fabrikant aangegeven gebruiksdoel.
- Gebruik het toestel alleen als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.
- Zorg ervoor dat het toestel stabiel staat.
Het toestel moet zo veilig opgesteld worden dat het niet kan omvallen of naar beneden kan vallen.
- Verhinder het binnendringen van vocht.
- Stel het toestel niet op een verwarmde ondergrond op.

2.3 Veiligheid bij het gebruik van het toestel als werkklamp



- **Gevaar voor breuken en verwondingen!**
Gebruik de werkklamp nooit zonder beschermende afdekking.

2.4 Veiligheid bij het gebruik van het toestel als starthulp (alleen MPP300 en MPS500)



- Leg de kabel niet over voorwerpen met scherpe randen.
- Leg de kabel niet scherp geknikt.
- Trek **niet** aan de kabel.
- Leg de kabel zo dat men er niet over kan struikelen.
- Leg de kabel zo dat een beschadiging van de kabel uitgesloten is.
- De starthulpfunctie van PowerPack is voor een kortdurend gebruik ontwikkeld.
Laat PowerPack na elke start (max. vier tot vijf seconden) ongeveer vijf minuten afkoelen.

2.5 Veiligheid bij het gebruik van het toestel als wisselspanningsbron (alleen MPP300)



- **Levensgevaar!**

Op het stopcontact van de wisselspanningsbron staat een spanning van 230 V. Let bij het gebruik van PowerPack op dezelfde veiligheidsregels als bij alle andere toestellen die met deze spanning werken.



- De wisselspanningsbron is alleen voor het gebruik met 230-V-verbruikers geschikt die over een geaarde stekker of een Eurostekker beschikken.

- Steek geen andere voorwerpen dan de geschikte stekkers in het stopcontact van de wisselspanningsbron.
- Bij verbruikers waarvan de inschakelstroom te hoog is, schakelt de wisselspanningsbron uit wanneer u de verbruiker aanschakelt.
- Let ook op de maximale vermogensafgifte van het toestel en sluit alleen verbruikers met de juiste vermogensopname aan.
Als de beveiliging geactiveerd wordt, is de wisselspanningsbron overbelast.

Als de beveiliging vaak geactiveerd wordt (bij v. bij verbruikers met een geringe vermogensopname), dan duidt dit op een storing van de wisselspanningsbron. In dit geval zendt u het toestel best onmiddellijk naar de service.

2.6 Veiligheid bij het gebruik van het toestel als compressor (alleen MPP300)



- Gebruik de compressor nooit met defecte of beschadigde ventielen, aansluitstukken of adapters.

3 Omvang van de levering

3.1 MPP200

Nr. in afb. 1 , pag. 3	Aantal	Omschrijving	Artikelnr.
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	230-V-netadapter	
3	1	Gelijkspanningskabel	
–	1	Gebruiksaanwijzing	

3.2 MPP300

Nr. in afb. 1 , pag. 3	Aantal	Omschrijving	Artikelnr.
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	230-V-netadapter	
3	1	Gelijkspanningskabel	
4	1	Startkabel	
5	1	Adapterset compressor	
–	1	Gebruiksaanwijzing	

3.3 MPS500

Nr. in afb. 1 , pag. 3	Aantal	Omschrijving	Artikelnr.
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	230-V-netadapter	
3	1	Gelijkspanningskabel	
4	1	Startkabel	
—	1	Gebruiksaanwijzing	

4 Reglementair gebruik

PowerPack MPP200 (bestellings-nr. PP-200-12), MPP300 (bestellings-nr. PP-300-12) en MPS500 (bestellings-nr. PS-500-12) zijn multifunctietoestellen die de functies van verschillende hulptoestellen in één behuizing verenigen. PowerPack kan gebruikt worden als

Functie	MPP200	MPP300	MPS500
Gelijkspanningstoevoer	✓	✓	✓
Werklamp	✓	✓	✓
Lader voor toestellen met een accu en een USB-interface (bijv. diverse MP3-spelers, digitale camera's, mobiele telefoons enz.)	✓	✓	✓
Starthulp voor voertuigen met 12-V-accu	–	✓	✓
230-V-wisselspanningsbron	–	✓	–
Compressor voor voorwerpen met een klein volume (autobanden, fietsbanden enz.)	–	✓	–

PowerPack is met een 12-V-accu uitgerust die aan een 12-V-stopcontact of 230-V-stopcontact kan worden opgeladen.

5 Technische beschrijving

PowerPack kan gebruikt worden als:

- **Gelijkspanningstoevoer:** U kan stroom naar verbruikers met een gelijkspanning van 4,5 V, 6 V, 9 V of 12 V toe voeren. Hun totale maximale stroomopname mag daarbij niet hoger zijn dan 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) resp. 10 A (12 V).
- **Werklamp**
- **USB-laadtoestel:** U kan toestellen met een accu opladen die via de USB-interface kunnen worden opgeladen (USB-standaard: 5 V, 0,5 A).
- **Starthulp (alleen MPP300, MPS500):** U kan voertuigen met 12-V-accu starthulp bieden. Een veiligheidsschakeling in de PowerPack beschermt tegen kortsluiting.
- **230-V-wisselspanningsbron (alleen MPP300):** U kan wisselspanning naar verbruikers toevoeren waarvan de totale maximale vermogensopname niet hoger is dan 200 W.
- **Compressor (alleen MPP300):** U kan voorwerpen met een klein volume (autobanden, fietsbanden enz.) oppompen.

De accu van PowerPack is onderhoudsvrij.

De onderdelen van het bijgeleverde toebehoren kunnen in het opslagvak bewaard worden. Bij **MPS500** kunnen de accuklemmen van de startkabel in de uitsparingen van de draaggreep ondergebracht worden.

Bij **MPP200** en **MPP300** kan u twee toestellen stapelen en met elkaar verbinden om de accucapaciteit te verdubbelen (een verbindingkabel hiervoor is als toebehoren leverbaar).

5.1 Bedieningselementen

MPP200

PowerPack MPP200 beschikt over de volgende gebruikselementen:

Pos. in afb. 2 , pag. 4	Element
1	Inklapbare draaggreep
2	Opslagvak
3	Draag gordel
4	Aansluitbus 1: 12 V / 10 A
5	Aansluitbus 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Keuzeschakelaar uitgangsspanning voor aansluitbus 2 „stand 0”: 9 V „stand I”: 4,5 V „stand II”: 6 V
7	USB-aansluiting: 5 V / 500 mA
8	Hoofdschakelaar „stand 0”: Uit „stand I”: Aan „stand II”: Opladen

Pos. in afb. 3 , pag. 5	Element
1	Laadbus
2	–
3	Zekering
4	Verbindingsbus
5	Bedrijfsschakelaar werkklamp
6	Werkklamp

MPP300

PowerPack MPP300 bezit de volgende gebruikselementen:

Pos. in afb. 2 , pag. 4	Element
1	Inklapbare draaggreep
2	Opslagvak
3	Draag gordel
4	Aansluitbus 1: 12 V / 10 A
5	Aansluitbus 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Keuzeschakelaar uitgangsspanning voor aansluitbus 2 „stand 0”: 9 V „stand I”: 4,5 V „stand II”: 6 V
7	USB-aansluiting: 5 V / 500 mA
8	Hoofdschakelaar „stand 0”: Uit „stand I”: Aan „stand II”: Opladen
9	Stopcontact wisselrichter 230 V~
10	Bedrijfsschakelaar wisselrichter

Pos. in afb. 3 , pag. 5	Element
1	Laadbus
2	Veiligheidsschakelaar
3	Zekering
4	Stekker starthulpkabel/verbindingbus
5	Bedrijfsschakelaar werkklamp
6	Werkklamp
7	Manometer
8	Bedrijfsschakelaar compressor

MPS500

PowerPack MPS500 bezit de volgende gebruikselementen:

Pos. in afb. 2 , pag. 4	Element
1	Draagbeugel
2	Opslagvak
3	Uitsparing voor de accuklemmen
4	Aansluitbus 1: 12 V / 10 A
5	Aansluitbus 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Keuzeschakelaar uitgangsspanning voor aansluitbus 2 „stand 0”: 9 V „stand I”: 4,5 V „stand II”: 6 V
7	USB-aansluiting: 5 V / 500 mA
8	Hoofdschakelaar „stand 0”: Uit „stand I”: Aan „stand II”: Opladen

Pos. in afb. 3 , pag. 5	Element
1	Laadbus
2	Veiligheidsschakelaar
3	Zekering
4	Stekker starthulpkabel
5	Bedrijfsschakelaar werkklamp
6	Werkklamp

5.2 Indicaties

PowerPack beschikt over de volgende indicaties:

Pos. in afb. 4 , pag. 6	Beschrijving
1	Deze LEDs geven de spanning weer die door aansluitbus 2 geleverd wordt: ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Alleen MPP300, MPS500: De LED „Reverse Polarity” brandt wanneer u de polariteit van de startklemmen bij de aansluiting aan de accu omgewisseld heeft.
3	Deze LEDs geven de laadtoestand van de accu weer: ● Low: de accu is slechts licht opgeladen. ● Mid: de accu ist ongeveer half opgeladen. ● High: de accu is volledig opgeladen. De laadtoestand wordt pas ongeveer een minuut na het beëindigen van het laden of afklemmen van een verbruiker correct weergegeven; voor een correcte indicatie mag er geen verbruiker aangesloten zijn.

6 PowerPack gebruiken



Explosiegevaar!

Vermijd sterke een opwarming van PowerPack, bijv. door sterke zonnestralen in de auto, verwarming door de hitte van het voertuig of iets gelijksaardigs. Bij te sterke opwarming bestaat er explosiegevaar.



Let op!

Let op de spannings- en stroomwaarden van het toestel waar stroom naartoe moet worden gevoerd, om PowerPack niet te overbelasten. Een overbelasting kan tot een defect van Powerpack of van het toestel waar stroom naartoe moet worden gevoerd, leiden.



Let op!

Bij een langer niet-gebruik ontlaaft de accu van PowerPack zichzelf. Om een vernietiging van de accu door een te sterke ontlading te vermijden, moet u de accu bij niet-gebruik om de drie maanden opladen.

PowerPack wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad het toestel daarom voor de eerste ingebruikname 24 uur lang volledig op (zie hoofdstuk „PowerPack opladen” op pagina 160).

6.1 PowerPack opladen



Let op!

Laad PowerPack uitsluitend als volgt op:

- aan het wisselspanningsnet met de bijgelverde 230-V-netadapter (afb. **1** 2, pagina 3)
- aan een 12-V-stopcontact (bijv. sigarettenaansteker) met de gelijkspanningskabel (afb. **1** 3, pagina 3)



Instructie:

Denk er bij het laden van de accu op het 12-V-boordnet van uw voertuig aan dat de accu slechts gedeeltelijk wordt geladen. De mogelijke laadtoestand van de accu is afhankelijk van de accuspanning, die ter beschikking staat (zie hoofdstuk „Technische gegevens” op pagina 170).

Met de 230-V-netadapter laden



Let op!

Laat de 230-V-netadapter niet langdurig aangesloten om een te sterk opladen resp. een vernietiging van de accu te verhinderen. Het opladen wordt niet automatisch beëindigd maar pas door het loskoppelen van de 230-V-netadapter. Een brandende LED „High” (afb. **4** 3, pagina 6) is slechts een optisch signaal voor een volle accu.

Ga als volgt te werk om PowerPack met de 230-V-netadapter op te laden:

- Sluit de aansluitkabel van de bijgeleverde 230-V-netadapter aan de laadbus (afb. **3** 1, pagina 5) van PowerPack aan.
- Steek de elektrische voeding in een 230-V-stopcontact.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) op „stand II”.
- ✓ De LEDs (afb. **4** 3, pagina 6) branden overeenkomstig de laadtoestand van de accu, terwijl PowerPack opgeladen wordt:
 - **Low:** de accu is slechts licht opgeladen.
 - **Mid:** de accu is ongeveer half opgeladen.
 - **High:** de accu is volledig opgeladen.
- ✓ Als de accu volledig opgeladen is, brandt de LED „High”.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) in „stand 0”.
- Koppel de 230-V-netadapter van Powerpack los.

Met de 12-V-laadkabel laden



Let op!

Laad PowerPack **niet** via de gelijkspanningskabel op wanneer hij volledig leeg is.

Laad PowerPack bij gebruik van de gelijkspanningskabel alleen bij een lopende motor op, maar **niet** tijdens een rit.

Ga als volgt te werk om PowerPack met de gelijkspanningskabel op te laden:

- Steek de 12-V-stekker van de gelijkspanningskabel in de 12-V-aansluitbus van PowerPack (afb. **2** 4, pagina 4).

- Steek de andere stekker in het 12-V-stopcontact (bijv. sigarettenaansteker) van het voertuig.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) in „stand II”.
- ✓ De LEDs (afb. **4** 3, pagina 6) branden overeenkomstig de laadtoestand van de accu, terwijl PowerPack opgeladen wordt:
 - **Low:** de accu is slechts licht opgeladen.
 - **Mid:** de accu is ongeveer half opgeladen.
 - **High:** de accu is volledig opgeladen.
- ✓ Als de accu volledig opgeladen is, brandt de LED „High”.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) in „stand 0”.
- Koppel de gelijkspanningskabel van PowerPack los.

6.2 PowerPack als gelijkspanningsbron gebruiken

U kan stroom naar toestellen toevoeren die over een spannings-
toevoer van 4,5 V, 6 V, 9 V of 12 V beschikken. Een gelijkspan-
ningskabel is in de levering inbegrepen: het binnencontact
(afb. **6** 1, pagina 6) is telkens de pluspool, het buitencontact
(afb. **6** 2, pagina 6) de minpool.



Let op!

Controleer voor de aansluiting aan PowerPack de maximale
stroomopname van het toestel waar stroom naartoe gevoerd moet
worden.

De maximale belasting van PowerPack mag de volgende waarden
niet overstijgen:

- bij 4,5 V, 6 V of 9 V: 1 A
- bij 12 V: 10 A

U vindt de spannings- en stroomwaarde normaal gezien op het
typeplaatje of in de gebruiksaanwijzing van het toestel waar stroom
naartoe moet worden gevoerd.

Ga als volgt te werk om PowerPack als gelijkspanningsbron te
gebruiken:

- Schakel het toestel waar stroom naartoe moet worden gevoerd,
uit.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) in „stand I”.

- Bij 4,5-V, 6-V, 9-V-toestellen stelt u met de keuzeschakelaar (afb. **2** 6, pagina 4) de passende spanning in.
- ✓ De overeenkomstige LED (afb. **4** 1, pagina 6) brandt.
- Steek de stekker van de aansluitkabel in de juiste aansluitbus:
 - **12-V-toestellen:** aansluitbus 1 (afb. **2** 4, pagina 4)
 - **4,5-V, 6-V, 9-V-toestellen:** Aansluitbus 2 (afb. **2** 5, pagina 4)
- Schakel het toestel waar stroom naartoe moet worden gevoerd, aan.

6.3 PowerPack als werklamp gebruiken



Waarschuwing!

Gebruik PowerPack nooit zonder de beschermende afdekking boven de fluorescerende buizen. Er bestaat gevaar voor breuken en verwondingen.

Ga als volgt te werk om PowerPack als werklamp te gebruiken:

- Schakel de werklamp met de gebruiksschakelaar (afb. **3** 5, pagina 5) aan.

6.4 PowerPack als USB-lader gebruiken



Instructie:

Gebruik bij de aansluiting aan PowerPack de USB-kabel die bij uw toestel bijgeleverd is.

Ga als volgt te werk om PowerPack als USB-lader te gebruiken:

- Steek de USB-stekker in de USB-aansluiting (afb. **2** 7, pagina 4) van PowerPack.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) in „stand I”.
- ✓ De accu van het USB-toestel wordt opgeladen.



Instructie:

Neem de gebruiksaanwijzing van uw USB-toestel in acht.

6.5 PowerPack als starthulp gebruiken (alleen MPP300 en MPS500)



Instructie:

Als u de borgschroef wil activeren, zet u de veiligheidsschakelaar (ABB) op „0”.

De veiligheidsschakelaar werkt als volgt:

- Schakelpositie „0”:
 - de veiligheidsschakelaar (kortsluitingsbeveiliging en beveiliging tegen verkeerde poling) is geactiveerd
Bij een verkeerd gepoolde aansluiting van de klemmen aan de voertuigaccu waarschuwt PowerPack met een akoestisch signaal, en de controlelamp „Reverse polarity” (afb. 4 2, pagina 6) knippert in het rood.
Als er een klem van de accu afgeklemd wordt, schakelt PowerPack zich automatisch uit.
 - de klemmen van de startkabel kunnen starthulp bieden wanneer de restspanning van de accu nog hoog genoeg is om stroom naar de veiligheidsschakeling toe te voeren
- Schakelpositie „1”: op de klemmen van de startkabel staat spanning, maar de veiligheidsschakelaar is **gedeactiveerd**.

Om onbedoelde kortsluitingen bij het aanklemmen tussen voertuigaccu en voertuigonderdelen te verhinderen, zijn de klemmen van de startkabel geïsoleerd.



Waarschuwing!

Beschadiging of vernietiging van huidoppervlakken en kleding!

Vermijd lichamelijk contact met zuurresten van de voertuigaccu.



Explosiegevaar door de ontwikkeling van knalgas!

Zorg ervoor dat de montageplek van de accu goed verlucht is.



Let op!

Ga bij werkzaamheden aan de voertuigaccu uiterst zorgvuldig te werk om kortsluitingen tussen voertuigaccu en voertuigonderdelen te vermijden.

Ga als volgt te werk om PowerPack als starthulp te gebruiken:

- Zoek een geschikte staanplaats, zodat PowerPack ook na het opstarten van de motor (vibraties) veilig blijft staan.
- Schakel het contact uit.
- Schakel alle verbruikers uit.
- Bescherm uw ogen met een geschikte beschermingsbril.
- Let er bij het aansluiten van de klemmen op dat er geen beweeglijke motoronderdelen (ventilatoren, V-riemen, lichtmachines enz.) in de buurt zijn.



Gevaar voor verwonding!

Let steeds op beweeglijke motroonderdelen.

- Steek de stekker van de startkabel in de bus voor de startkabel (zie afb. **3** 4, pagina 5).
- Verbind eerst de rode klem met de pluspool van de accu (afb. **5** A, pagina 6).
- Verbind dan de zwarte klem met de minpool van de accu (afb. **5** B, pagina 6).
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) in „stand I”.
- ✓ **Bij verkeerde poling** brandt de rode controlelamp „Reverse polarity” (afb. **4** 2, pagina 6), en er weerklinkt een waarschuwingssignaal. Verwissel in dit geval de aansluitingen.
- Als het starten niet onmiddellijk mogelijk mag zijn, wacht u ongeveer vijf tot tien minuten (al naargelang restlaadtoestand van de voertuigaccu) om de accu voor te laden.
- Start de motor maximaal vier tot vijf seconden.



Let op!

De starthulpfunctie van PowerPack is voor kortdurend gebruik ontwikkeld. Laat PowerPack na elke startbeurt ongeveer vijf minuten afkoelen.

Als de motor draait

- Verwijder eerst de zwarte klem van de voertuigaccu.
- Verwijder dan de rode klem van de voertuigaccu.
- Trek de stekker van de startkabel uit de bus (afb. **3** 4, pagina 5).

Trek hiervoor **niet** aan de kabel, maar neem de stekkerbehuizing beet en trek hem dan los.

6.6 PowerPack als 230-V-wisselspanningsbron (alleen MPP300)



Levensgevaar!

Op het stopcontact van de wisselspanningsbron staat 230-V-spanning.

Let bij het gebruik van PowerPack op dezelfde veiligheidsregels als bij alle andere toestellen die met deze spanning werken.



Let op!

Controleer voor de aansluiting aan PowerPack de maximale vermogensopname van het toestel waar stroom naartoe gevoerd moet worden. De maximale belasting van PowerPack mag **200 W** niet overstijgen.

U vindt de spannings- en stroomwaarde normaal gezien op het typeplaatje of in de gebruiksaanwijzing van het toestel waar stroom naartoe moet worden gevoerd.



Instructie:

Gebruik bij de aansluiting aan PowerPack de 230-V-aansluitingskabel die bij uw toestel bijgeleverd is. Een kant van deze aansluitingskabel moet over een gearde stekker beschikken die in de gearde bus (afb. **2** 9, pagina 4) van PowerPack past.



Let op!

Steek geen andere voorwerpen dan de geschikte stekkers in het stopcontact van de wisselspanningsbron.



Instructie:

Wend u tot de WAECO klantendienst in uw land (adressen zie rugzijde van de aanwijzing) als de beveiliging vaak geactiveerd wordt (bij v. bij verbruikers met geringe vermogensopname). Dit duidt op een storing van de wisselspanningsbron.

Ga als volgt te werk om PowerPack als 230-V-wisselspanningsbron te gebruiken:

- Schakel het toestel waar u 230 V naartoe wil voeren, uit.
- Steek de USB-stekker in de USB-bus (afb. **2** 9, pagina 4) van PowerPack.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) in „stand I”.
- Schakel de wisselspanningsbron met de gebruiksschakelaar (afb. **2** 10, pagina 4) aan.
- Schakel het toestel waar stroom naartoe moet worden gevoerd, aan.

6.7 PowerPack als compressor gebruiken (alleen MPP300)



Let op!

Laat de compressor na tien minuten ongeveer tien minuten afkoelen. Niet in acht nemen kan tot een oververhitting van de compressor leiden.

Controleer en corrigeer de effectieve luchtdruk na het vullen met een geschikte manometer (bijv. aan tankstations) als u voorwerpen vult die na het oppompen een bepaalde druk moeten hebben (bijv. vrachtwagenbanden).

Overschrijd nooit de maximaal toegestane druk van het te vullen object. Overdruk kan lichamelijk letsel en materiële schade veroorzaken.

Ga als volgt te werk om PowerPack als compressor te gebruiken:

- Wikkel de kunststof-slang (afb. **7** 1, pagina 7) af.
- Kies het passende aansluitstuk.

De kunststofslang heeft aan het uiteinde een aansluitstuk voor autoventielen. Voor andere ventielen kan u de in de levering inbegrepen adapters (afb. **1** 4, pagina 3) gebruiken.

- Steek het gewenste aansluitstuk op het ventiel.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) in „stand I”.
- Zet de gebruiksschakelaar van de compressor (afb. **7** 2, pagina 7) op „On”.
- ✓ De manometer (afb. **7** 3, pagina 7) geeft de actuele druk in bar en PSI weer.
- Als de gewenste druk bereikt is, zet u de gebruiksschakelaar van de compressor (afb. **7** 2, pagina 7) op „Off”.
- ✓ De compressor wordt uitgeschakeld.
- Trek het aansluitstuk van het ventiel.

6.8 Twee toestellen met elkaar verbinden (alleen MPP200 en MPP300)

U kan twee toestellen stapelen en met elkaar verbinden. Daardoor kan u de accucapaciteit verdubbelen.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- Verbind telekns een kant van de verbindingskabel (toebehoren) met de verbindingbus (afb. **3** 2, pagina 5) van een toestel.
- Zet de hoofdschakelaar (afb. **2** 8, pagina 4) van beide toestellen in „stand I”.
- Sluit uw verbruiker aan.



Instructie:

Let erop dat ook voor twee verbonden toestellen de maximale stroomwaarden gelden:

- bij 4,5 V, 6 V of 9 V: 1 A
- bij 12 V: 10 A

7 PowerPack onderhouden en reinigen



Let op!

Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het toestel.
Geen oplosmiddelen gebruiken.



Instructie:

PowerPack is met een onderhoudsvrije accu uitgerust.

- Reinig PowerPack af en toe met een zachte, droge doek.
- Verwijder hardnekkig vuil met een lichtjes met water bevochtigde doek.
- Laad PowerPack bij niet-gebruik minstens om de drie maanden op.

8 Verhelpen van storingen

Bij de totale uitval van het toestel (er brandt geen weergave bij het ingeschakelde toestel) moet u eerst controleren of de 10 A-zekering (afb. **3** 3, pagina 5) defect is. Klem alle verbruikers los, vervang de zekering en probeer opnieuw het toestel in gebruik te nemen.

- Als de zekering weer doorbrandt, dat kunt u ervan uitgaan dat het toestel defect is. In dit geval, stuurt u het toestel naar de WAECO-vestiging uw land (adressen zie achterkant van de gebruiksaanwijzing) of naar een speciaalzaak.
- Als het defect van de zekering bij de aansluiting of het inschakelen van een verbruiker optreedt, dan is waarschijnlijk het stroomverbruik van de verbruiker te hoog. Sluit in dit geval een verbruiker aan met een lager stroomverbruik.



Instructie:

Tijdens het laden kan het afhankelijk van de ontladingstoestand van de accu van de PowerPack ca. 12 uur duren tot de laadtoestandweergave van „Low” naar „Mid” wisselt.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het WAECO-filiaal in uw land (adressen zie achterkant van de aanwijzing) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



Bescherm het milieu!

PowerPack bevat loodgel-accu's. Gelieve uw gebruikte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af te geven.

11 Technische gegevens

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Art.-nr.:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Accu:	Onderhoudsvrije loodgel-accu		
Zekering:	10 A		
Bedrijfsspanning:	12 V		
Vermogen:	18 Ah	18 Ah	18 Ah
Afmetingen b x d x h	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Gewicht:	ca. 10 kg	ca. 11 kg	ca. 10,5 kg

PowerPack

Technische gegevens

	MPP200	MPP300	MPS500
12-V-spanningsbron			
Uitgangsstroom:	max. 10 A		
Uitgangsspanning:	12 V		
4,5-V/6-V/9-V-spanningsbron			
Uitgangsstroom:	max. 1 A		
Uitgangsspanning:	4,5 V / 6 V / 9 V		
USB			
Uitgangsstroom:	0,5 A		
Uitgangsspanning:	5 V		
Starthulp-eenheid			
Startstroom:	–	max. 400 A kortdurend	
Kortsluitingsbeveiliging:	–	Optische en akoestische waarschuwing bij verkeerde poling Automatische uitschakeling bij kortsluiting van de klemmen	

Technische gegevens

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
230-V-wisselspanningsbron			
Uitgangsvermogen:	–	max. 200 W	–
Piekvermogen:	–	max. 600 W	–
Uitgangsspanning:	–	230 V ~	–
Compressor-eenheid			
Luchtdruk:	–	max. 17 bar (250 PSI)	–
Gebruik:	–	alleen voor voorwerpen met een klein volume (auto-en fietsbanden, ballen enz.)	–

230-V-netadapter

Ingangsspanning:	230 V ~/50 Hz
Uitgangsspanning:	12 V
Uitgangsstroom:	1000 mA

Gelijkspanningskabel

Zekering:	10 A
-----------	------

Maximale oplading van de accu bij het laden op het 12-V-boordnet

Accuspanning	Oplading
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du videregiver apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedr. brug af vejledningen	175
2	Sikkerhedshenvisninger	176
2.1	Generel sikkerhed	176
2.2	Sikkerhed under anvendelse af apparatet	177
2.3	Sikkerhed under anvendelse af apparatet som arbejdslys	177
2.4	Sikkerhed under anvendelse af apparatet som starthjælp	177
2.5	Sikkerhed under anvendelse af apparatet som vekselspændingskilde	178
2.6	Sikkerhed under anvendelse af apparatet som kompressor	178
3	Leveringsomfang	179
3.1	MPP200	179
3.2	MPP300	179
3.3	MPS500	180
4	Korrekt brug	181
5	Teknisk beskrivelse	182
5.1	Betjeningselementer	183
5.2	Visninger	186
6	Anvendelse af PowerPack	187
6.1	Opladning af PowerPack	187
6.2	Anvendelse af PowerPack som jævnspændingskilde	190
6.3	Anvendelse af PowerPack som arbejdslys	191
6.4	Anvendelse af PowerPack som USB-oplader	191
6.5	Anvendelse af PowerPack som starthjælp (kun MPP300 og MPS500)	192
6.6	Anvendelse af PowerPack som 230 V-vekselspændingskilde (kun MPP300)	194
6.7	Anvendelse af PowerPack som kompressor (kun MPP300)	195
6.8	Forbindelse af to apparater med hinanden (kun MPP200 og MPP300)	196

7	Vedligeholdelse og rengøring af PowerPack.....	197
8	Udbedring af fejl	197
9	Garanti	198
10	Bortskaffelse	198
11	Tekniske data	199

1 Henvisninger vedr. brug af vejledningen



Advarsel!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller materielle skader.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan føre til materielle skader og begrænser apparatets funktion.



Vigtigt!

Sikkerhedshenvisning, der henviser til farer på grund af elektricitet eller elektrisk spænding: Manglende overholdelse kan føre til kvæstelser eller materielle skader og begrænse apparatets funktion.



Bemærk

Supplerende informationer om betjening af apparatet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 2, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 2 på figur 1 på side 3“.

Overhold også de efterfølgende sikkerhedshenvisninger.

2 Sikkerhedshenvisninger

Dometic WAECO International GmbH hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra Dometic WAECO International
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed



- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt WAECO kundeservice i forbindelse med reparationer.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Vedligeholdelse og reparation må kun foretages af fagfolk, der kender farerne, der er forbundet hermed, og de pågældende forskrifter.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



- **El-apparater er ikke legetøj!**

Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.



- Anvend kun apparatet til anvendelsesformålet, der er angivet af producenten.
- Anvend kun apparatet, hvis kabinettet og ledningerne er ubeskadigede.
- Sørg for, at apparatet står sikkert.
Opstil apparatet sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned.
- Sørg for, at der ikke trænger væske ind.
- Stil ikke apparatet på et opvarmet underlag.

2.3 Sikkerhed under anvendelse af apparatet som arbejdslys



- **Fare for brud og kvæstelser!**

Anvend aldrig arbejdslyset uden beskyttelsesafskærmning.

2.4 Sikkerhed under anvendelse af apparatet som starthjælp

(kun MPP300 og MPS500)



- Træk ikke kablerne over genstande med skarpe kanter.
- Træk ikke kablerne med skarpe knæk.
- Træk **ikke** i kablet.
- Træk kablerne, så der ikke er fare for at falde over dem.
- Træk kablerne, så en beskadigelse af kablet er udelukket.
- Starthjælpsfunktionen i PowerPack er beregnet til kortvarig anvendelse.
Lad PowerPack køle af i ca. fem minutter efter hvert startforsøg (maks. fire til fem sekunder).

2.5 Sikkerhed under anvendelse af apparatet som vekselspændingskilde (kun MPP300)



- **Livsfare!**

På vekselspændingskildens stikdåse er der en spænding på 230 V. Overhold de samme sikkerhedsregler som ved alle apparater, der arbejder med denne spænding, når PowerPack anvendes.



- Vekselspændingskilden er kun egnet til drift af 230 V-forbrugere, som har et Schuko-stik eller et eurostik.
- Før ikke andre genstande end de egnede stik ind i vekselspændingskildens stikdåse.
- Ved forbrugere, hvis tilkoblingsstrøm er for høj, frakobles vekselspændingskilden, når forbrugeren tændes.
- Vær opmærksom på apparatets maks. afgivne effekt, og tilslut kun forbrugere med tilsvarende effektforbrug.

Hvis sikringen springer, er vekselspændingskilden overbelastet.

Hvis sikringen springer tit (f.eks. ved forbrugere med lavt effektforbrug), tyder det på en fejlfunktion i vekselspændingskilden. Send i dette tilfælde apparatet til serviceafdelingen med det samme.

2.6 Sikkerhed under anvendelse af apparatet som kompressor (kun MPP300)



- Anvend aldrig kompressoren med defekte eller beskadigede ventiler, tilslutningsstykker eller adaptere.

3 Leveringsomfang

3.1 MPP200

Nr. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	230 V-netdel	
3	1	Jævnspændingskabel	
—	1	Betjeningsvejledning	

3.2 MPP300

Nr. på fig. 1, side 3	Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	230 V-netdel	
3	1	Jævnspændingskabel	
4	1	Startkabel	
5	1	Adaptersæt kompressor	
—	1	Betjeningsvejledning	

3.3 MPS500

Nr. på fig. 1 , side 3	Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	230 V-netdel	
3	1	Jævnspændingskabel	
4	1	Startkabel	
–	1	Betjeningsvejledning	

4 Korrekt brug

PowerPack MPP200 (art.nr. PP-200-12), MPP300 (art.nr. PP-300-12) og MPS500 (art.nr. PS-500-12) er multifunktionsapparater, som forener funktionerne for forskellige hjælpeapparater i et kabinet. PowerPack kan anvendes som

Funktion	MPP200	MPP300	MPS500
Jævnspændingsforsyning	✓	✓	✓
Arbejdslys	✓	✓	✓
Oplader til batteridrevne apparater med USB-interface (f.eks. diverse MP3-afspillere, digitalkameraer, mobiltelefoner osv.)	✓	✓	✓
Starthjælp til køretøjer med 12 V-batteri	–	✓	✓
230 V-vekselspændingskilde	–	✓	–
Kompressor til genstande med lille volumen (bildæk, cykeldæk osv.)	–	✓	–

PowerPack er udstyret med et 12 V-batteri, der kan oplades med en 12 V-stikdåse eller 230 V-stikdåse.

5 Teknisk beskrivelse

PowerPack kan anvendes som:

- **Jævnspændingsforsyning:** Forbrugere kan forsynes med en jævnspænding på 4,5 V, 6 V, 9 V eller 12 V. Deres samlede maks. strømforbrug må ikke overstige 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) eller 10 A (12 V).
- **Arbejdslys**
- **USB-oplader:** Batteridrevne apparater, hvor en opladning via USB-interfacet, kan oplades (USB-standard: 5 V, 0,5 A).
- **Starthjælp (kun MPP300, MPS500):** Der kan gives starthjælp til køretøjer med 12 V-batteri. En sikkerhedskobling i PowerPack beskytter mod kortslutning.
- **230 V-vekselspændingskilde (kun MPP300):** Forbrugere, hvis samlede maks. effektforbrug ikke overstiger 200 W, kan forsynes med vekselspænding.
- **Kompressor (kun MPP300):** Genstande med lille volumen (bil-dæk, cykeldæk osv.) kan pumpes op.

Batteriet i PowerPack er vedligeholdelsesfrit.

De vedlagte tilbehørsdele kan opbevares i magasinet. Ved **MPS500** kan startkablets batteriklemmer placeres i bæregrebets udsparinger.

Ved **MPP200** og **MPP300** kan to apparater stabler og forbindes med hinanden for at fordoble batterikapaciteten (hertil kan der bestilles et forbindelseskabel som tilbehør).

5.1 Betjeningselementer

MPP200

PowerPack MPP200 har følgende betjeningselementer:

Pos. på fig. 2 , side 4	Element
1	Bæregreb, der kan klappes op
2	Magasin
3	Bæresele
4	Tilslutningsbøsning 1: 12 V / 10 A
5	Tilslutningsbøsning 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Vælgerkontakt udgangsspænding for tilslutningsbøsning 2 „Trin 0“: 9 V „Trin I“: 4,5 V „Trin II“: 6 V
7	USB-tilslutning: 5 V / 500 mA
8	Hovedafbryder „Trin 0“: Fra „Trin I“: Til „Trin II“: Opladning

Pos. på fig. 3 , side 5	Element
1	Ladebøsning
2	–
3	Sikring
4	Forbindelsesbøsning
5	Driftskontakt arbejdslys
6	Arbejdslys

MPP300

PowerPack MPP300 har følgende betjeningselementer:

Pos. på fig. 2 , side 4	Element
1	Bæregreb, der kan klappes op
2	Magasin
3	Bæresele
4	Tilslutningsbøsning 1: 12 V / 10 A
5	Tilslutningsbøsning 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Vælgerkontakt udgangsspænding for tilslutningsbøsning 2 „Trin 0“: 9 V „Trin I“: 4,5 V „Trin II“: 6 V
7	USB-tilslutning: 5 V / 500 mA
8	Hovedafbryder „Trin 0“: Fra „Trin I“: Til „Trin II“: Opladning
9	Stikdåse inverter 230 V~
10	Driftskontakt inverter

Pos. på fig. 3 , side 5	Element
1	Ladebøsning
2	Sikkerhedsafbryder
3	Sikring
4	Stik startkabel/forbindelsesbøsning
5	Driftskontakt arbejdslys
6	Arbejdslys
7	Manometer
8	Driftskontakt kompressor

MPS500

PowerPack MPS500 har følgende betjeningselementer:

Pos. på fig. 2 , side 4	Element
1	Bæregreb
2	Magasin
3	Udsparing til batteriklemmerne
4	Tilslutningsbøsning 1: 12 V / 10 A
5	Tilslutningsbøsning 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Vælgerkontakt udgangsspænding for tilslutningsbøsning 2 „Trin 0“: 9 V „Trin I“: 4,5 V „Trin II“: 6 V
7	USB-tilslutning: 5 V / 500 mA
8	Hovedafbryder „Trin 0“: Fra „Trin I“: Til „Trin II“: Opladning

Pos. på fig. 3 , side 5	Element
1	Ladebøsning
2	Sikkerhedsafbryder
3	Sikring
4	Stik startkabel
5	Driftskontakt arbejdslys
6	Arbejdslys

5.2 Visninger

PowerPack har følgende visninger:

Pos. på fig. 4, side 6	Beskrivelse
1	Disse lysdioder viser spændingen, som leveres af tilslutningsbøsning 2: ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Kun MPP300, MPS500: Lysdioden „reverse polarity“ lyser, hvis startklemmernes poler er byttet ved tilslutningen til batteriet.
3	Disse lysdioder viser batteriets opladningstilstand: ● Low: Batteriet er kun lidt opladet. ● Mid: Batteriet er ca. halvt opladet. ● High: Batteriet er helt opladet. Opladningstilstanden vises først korrekt ca. et minut efter, at opladningen er afsluttet eller en forbruger afbrudt; for den korrekte visning må der ikke være tilsluttet nogen forbruger.

6 Anvendelse af PowerPack

**Eksplodingsfare!**

Undgå kraftig opvarmning af PowerPack, f.eks. på grund af sollys i bilen, opvarmning på grund af opvarmning af køretøjet eller lignende. Ved for kraftig opvarmning er der eksplosionsfare.

**Vigtigt!**

Overhold spændings- og strømværdierne for apparaterne, der skal forsynes, så PowerPack ikke overbelastes. En overbelastning kan medføre en defekt på PowerPack eller apparaterne, der skal forsynes.

**Vigtigt!**

Hvis PowerPack ikke anvendes i længere tid, aflades batteriet i PowerPack automatisk. For at undgå, at batteriet ødelægges på grund af dybafladning, skal batteriet oplades for hver tre måneder, når det ikke anvendes.

PowerPack leveres dybafladet. Oplad derfor apparatet i 24 timer før den første idrifttagning (se kapitlet „Opladning af PowerPack“ på side 187).

6.1 Opladning af PowerPack

**Vigtigt!**

Oplad udelukkende PowerPack på følgende måde:

- Med vekselspændingsnettet med den vedlagte 230 V-netdel (fig. **1** 2, side 3)
- Med en 12 V-stikdåse (f.eks. cigarettænderen) med det vedlagte jævnspændingskabel (fig. **1** 3, side 3)

**Bemærk:**

Vær ved opladning med køretøjets 12 V-ledningsnet opmærksom på, at batteriet kun oplades delvist. Batteriets mulige ladetilstand afhænder af batterispændingen, der står til rådighed (se kapitlet „Tekniske data“ på side 199).

Opladning med 230 V-netdelen



Vigtigt!

Lad ikke 230 V-netdelen være tilsluttet permanent, så det undgås, at batteriet overoplades eller ødelægges.

Opladning afsluttes ikke automatisk, men først ved at afbryde 230 V-netdelen. En lysende lysdiode „High“ (fig. **4** 3, side 6) er kun et optisk signal for et opladet batteri.

Gå frem på følgende måde for at oplade PowerPack med 230 V-netdelen:

- Forbind den vedlagte 230 V-netdels tilslutningskabel med ladebøsningen (fig. **3** 1, side 5) på PowerPack.
- Sæt netdelen i en 230 V-stikdåse.
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin II“.
- ✓ Lysdioderne (fig. **4** 3, side 6) lyser i overensstemmelse med batteriets opladningstilstand, mens PowerPack oplades:
 - **Low:** Batteriet er kun lidt opladet.
 - **Mid:** Batteriet er ca. halvt opladet.
 - **High:** Batteriet er helt opladet.
- ✓ Når batteriet er helt opladet, lyser lysdioden „High“.
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin 0“.
- Afbryd 230 V-netdelen fra PowerPack.

Opladning med 12 V-ladekablet



Vigtigt!

Oplad **ikke** PowerPack med jævnspændingskablet, når det er fuldstændigt afladet.

Oplad kun PowerPack med jævnspændingskablet, når motoren kører, men **ikke** under kørslen.

Gå frem på følgende måde for at oplade PowerPack med jævnspændingskablet:

- Sæt jævnspændingskablet 12 V-stik i 12 V-tilslutningsbøsningen på PowerPack (fig. **2** 4, side 4).
- Sæt det andet stik i køretøjets 12 V-stikdåse (f.eks. cigarettenneren).
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin II“.
- ✓ Lysdioderne (fig. **4** 3, side 6) lyser i overensstemmelse med batteriets opladningstilstand, mens PowerPack oplades:
 - **Low:** Batteriet er kun lidt opladet.
 - **Mid:** Batteriet er ca. halvt opladet.
 - **High:** Batteriet er helt opladet.
- ✓ Når batteriet er helt opladet, lyser lysdioden „High“.
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin 0“.
- Afbryd jævnspændingskablet fra PowerPack.

6.2 Anvendelse af PowerPack som jævnspændingskilde

Med PowerPack kan forbrugere forsynes, der har en spændingsforsyning på 4,5 V, 6 V, 9 V eller 12 V. Der er indeholdt et jævnspændingskabel i leveringsomfanget: Den indvendige kontakt (fig. **6** 1, side 6) er altid pluspolen, den udvendige kontakt (fig. **6** 2, side 6) minuspolen.



Vigtigt!

Kontrollér det maks. strømforbrug for apparatet, der skal forsynes, før det tilsluttes til PowerPack.

Den maks. belastning af PowerPack må ikke overskride følgende værdier:

- Ved 4,5 V, 6 V eller 9 V: 1 A
- Ved 12 V: 10 A

Spændings- og strømværdien findes som regel på typeskiltet på apparatet, der skal forsynes, eller i betjeningsvejledningen for det.

Gå frem på følgende måde for at anvende PowerPack som jævnspændingskilde:

- Sluk apparatet, der skal forsynes.
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin I“.
- Indstil ved 4,5 V-, 6 V-, 9 V-apparater den passende spænding med vælgerkontakten (fig. **2** 6, side 4).
- ✓ Den tilsvarende lysdiode (fig. **4** 1, side 6) lyser.
- Sæt tilslutningskablets stik i den tilsvarende tilslutningsbøsning:
 - **12 V-apparater:** Tilslutningsbøsning 1 (fig. **2** 4, side 4)
 - **4,5 V-, 6 V-, 9 V-apparater:** Tilslutningsbøsning 2 (fig. **2** 5, side 4)
- Tænd apparatet, der skal forsynes.

6.3 Anvendelse af PowerPack som arbejdslys



Advarsel!

Anvend aldrig PowerPack uden beskyttelsesafskærmning over lysstofrørene. Der er fare for brud og kvæstelser.

Gå frem på følgende måde for at anvende PowerPack som arbejdslys:

- Tænd arbejdslyset med driftskontakten (fig. **3** 5, side 5).

6.4 Anvendelse af PowerPack som USB-oplader



Bemærk:

Anvend USB-kablet, som er vedlagt apparatet, til at tilslutte det til PowerPack.

Gå frem på følgende måde for at anvende PowerPack som USB-oplader:

- Sæt USB-stikket i USB-stikket (fig. **2** 7, side 4) på PowerPack.
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin I“.
- ✓ USB-apparatets batteri oplades.



Bemærk:

Læs betjeningsvejledningen for USB-apparatet.

6.5 Anvendelse af PowerPack som starthjælp (kun MPP300 og MPS500)



Bemærk:

Stil sikkerhedsafbryderen (ABB) på „0“, hvis du vil aktivere sikkerhedsfrakoblingen.

Sikkerhedsafbryderen fungerer på følgende måde:

- Kontaktstilling „0“:
 - Sikkerhedsfrakoblingen (beskyttelse mod kortslutning og ombytning af polerne) er aktiveret
Hvis klemmerne byttes om ved tilslutning til køretøjsbatteriet, advarer PowerPack med et akustisk signal, og kontrollampen „reverse polarity“ (fig. 4 2, side 6) blinker rødt. Hvis en klemme afbrydes fra batteriet, frakobles PowerPack automatisk.
 - Startkabletsklemmer kan give starthjælp, når batteriet restspænding er tilstrækkeligt høj til at forsyne sikkerhedsfrakoblingen med strøm
- Kontaktstilling „1“: Der er spænding på startkablets klemmer, men sikkerhedsfrakoblingen er **deaktiveret**

For at undgå utilsigtede kortslutninger mellem køretøjsbatteriet og køretøjets dele, når der tilsluttes, er startkablets klemmer isoleret.



Advarsel!

Beskadigelse eller ødelæggelse af huden og tøjet!

Undgå kontakt med køretøjsbatteriets syrerester.



Eksplodingsfare på grund af dannelse af knaldgas!

Sørg for, at batteriets monteringssted er godt ventileret.



Vigtigt!

Vær meget omhyggelig ved arbejde på køretøjsbatteriet, så kortslutninger mellem køretøjsbatteriet og køretøjets dele undgås.

Gå frem på følgende måde for at anvende PowerPack som start-hjælp:

- Find en egnet plads, så PowerPack også bliver stående sikkert, når motoren er startet (vibrationer).
- Slå tændingen fra.
- Sluk alle forbrugere.
- Beskyt øjnene med egnede beskyttelsesbriller.
- Sørg for, at der ikke er bevægelige motordele (ventilatorer, kile-rem, dynamo osv.) i nærheden, når klemmerne tilsluttes.



Fare for kvæstelser!

Vær altid opmærksom på bevægelige motordele.

- Sæt startkablets stik ind i bøsningen til startkablet (fig. **3** 4, side 5).
- Forbind først den røde klemme med batteriets pluspol (fig. **5** A, side 6).
- Forbind derefter den sorte klemme med batteriets minuspol (fig. **5** B, side 6).
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin I“.
- ✓ **Hvis polerne byttes om**, lyser den røde kontrollampe „reverse polarity“ (fig. **4** 2, side 6), og der lyder et advarselssignal. Byt i dette tilfælde om på tilslutningerne.
- Hvis det ikke er muligt at starte med det samme, skal du vente i ca. fem til ti minutter (afhængigt af køretøjsbatteriets restopladningstilstand) for at foroplade batteriet.
- Start motoren i maks. fire til fem sekunder.



Vigtigt!

Starthjælpsfunktionen i PowerPack er beregnet til kortvarig anvendelse. Lad PowerPack køle af i ca. fem minutter efter hvert startfor-søg.

Når motoren kører

- Fjern først den sorte klemme fra køretøjsbatteriet.
- Fjern derefter den røde klemme fra køretøjsbatteriet.
- Træk startkablets stik ud af bøsningen (fig. **3** 4, side 5).

Træk **ikke** i kablet, men tag fat i stikket, og træk det ud.

6.6 Anvendelse af PowerPack som 230 V-vekselspændingskilde (kun MPP300)



Livsfare!

Der er 230 V-spænding på vekselspændingskildens stikdåse. Overhold de samme sikkerhedsregler som ved alle apparater, der arbejder med denne spænding, når PowerPack anvendes.



Vigtigt!

Kontrollér det maks. effektforbrug for apparatet, der skal forsynes, før det tilsluttes til PowerPack. Den maks. belastning af PowerPack må ikke overskride **200 W**.

Spændings- og strømværdien findes som regel på typeskiltet på apparatet, der skal forsynes, eller i betjeningsvejledningen for det.



Bemærk:

Anvend 230 V-tilslutningskablet, som er vedlagt apparatet, til at tilslutte det til PowerPack. En ende af dette tilslutningskabel skal have et Schuko-stik, der passer ind i Schuko-bøsningen (fig. **2** 9, side 4) på PowerPack.



Vigtigt!

Før ikke andre genstande end de egnede stik ind i vekselspændingskildens stikdåse.



Bemærk:

Kontakt WAECO-kundeservice i dit land (adresser, se vejledningens bagside), hvis sikringen springer tit (f.eks. ved forbrugere med lavt effektforbrug). Det tyder på en fejlfunktion i vekselspændingskilden.

Gå frem på følgende måde for at anvende PowerPack som 230 V-vekselspændingskilde:

- Sluk apparatet, som du vil forsyne med 230 V.
- Sæt tilslutningskablets stik i bøsningen (fig. **2** 9, side 4) på PowerPack.
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin I“.
- Tænd vekselspændingskilden med driftskontakten (fig. **2** 10, side 4).
- Tænd apparatet, der skal forsynes.

6.7 Anvendelse af PowerPack som kompressor (kun MPP300)



Vigtigt!

Lad kompressoren køle af i ca. ti minutter efter ti minutters drift. Hvis det ikke overholdes, kan det medføre en overophedning af kompressoren.

Kontrollér og korriger det effektive lufttryk med et egnet manometer efter oppumpningen (f.eks. på benzintanke), når der oppumpes genstande, som skal have et bestemt tryk efter oppumpningen (f.eks. bildæk).

Overskrid aldrig det maks. tilladte tryk for genstanden, der skal oppumpes. Overtryk kan medføre kvæstelser og materielle skader.

Gå frem på følgende måde for at anvende PowerPack som kompressor:

- Rul kunststofslangen (fig. **7** 1, side 7) af.
- Vælg det passende tilslutningsstykke.
Kunststofslangen har på enden et tilslutningsstykke til autoventiler. Til andre ventiler kan du anvende adapterne, der er indholdt i leveringsomfanget (fig. **1** 4, side 3).
- Sæt det ønskede tilslutningsstykke på ventilen.
- Stil hovedafbryderen (fig. **2** 8, side 4) på „trin I“.

- Stil kompressorens driftskontakt (fig. **7** 2, side 7) på „On“.
- ✓ Manometeret (fig. **7** 3, side 7) viser det aktuelle tryk i bar og PSI.
- Når det ønskede tryk er nået, skal du stille kompressorens driftskontakt (fig. **7** 2, side 7) på „Off“.
- ✓ Kompressoren frakobles.
- Træk tilslutningsstykket af ventilen.

6.8 Forbindelse af to apparater med hinanden (kun MPP200 og MPP300)

To apparater kan stables og forbindes med hinanden. Derved kan batterikapaciteten fordobles.

Gå frem på følgende måde:

- Forbind den ene ende af forbindelseskablet (tilbehør) med forbindelsesbøsningen (fig. **3** 2, side 5) på et apparat.
- Stil hovedafbryderne (fig. **2** 8, side 4) på begge apparater på „trin I“.
- Tilslut forbrugerne.



Bemærk:

Vær opmærksom på, at den maks. strøm også gælder for to forbundne apparater:

- Ved 4,5 V, 6 V eller 9 V: 1 A
 - Ved 12 V: 10 A
-

7 Vedligeholdelse og rengøring af PowerPack



Vigtigt!

Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige apparatet.
Anvend ikke opløsningsmidler.



Bemærk:

PowerPack er udstyret med et vedligeholdelsesfrit batteri.

- Rengør af og til PowerPack med en blød, tør klud.
- Fjern hårdnakket snavs med en klud, der er fugtet let med vand.
- Oplad PowerPack mindst hver tredje måned, hvis det ikke anvendes.

8 Udbedring af fejl

Hvis apparatet svigter fuldstændigt (ingen indikator lyser, når apparatet tændes), skal det først kontrolleres, om 10 A-sikringen (fig. 3 3, side 5) er defekt. Afbryd alle forbrugere, udskift sikringen, og forsøg igen at tage apparatet i drift.

- Hvis sikringen springer igen, er der sandsynligvis en fejl ved apparatet. Send i dette tilfælde produktet til WAECO-afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler.
- Hvis defekten ved sikringen forekommer, når en forbruger tilsluttes eller tændes, er forbrugerens strømforbrug formodentligt for højt. Tilslut i dette tilfælde en forbruger med et lavere strømforbrug.



Bemærk:

Under opladningen kan det afhængigt af afladningstilstanden for batteriet i PowerPack vare ca. 12 timer, indtil ladetilstandsvisningen skifter fra "Low" til "Mid".

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til WAECO-afdelingen i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



Beskyt miljøet!

PowerPack indeholder bly-gel-batterier. Aflever brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

11 Tekniske data

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Art.nr.:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Batteri:	Vedligeholdelsesfrit bly-gel-batteri		
Sikring:	10 A		
Driftsspænding:	12 V		
Effekt:	18 Ah	18 Ah	18 Ah
Mål B x D x H	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Vægt:	Ca. 10 kg	Ca. 11 kg	Ca. 10,5 kg
12 V-spændingskilde			
Udgangsstrøm:	Maks. 10 A		
Udgangsspænding:	12 V		
4,5 V-/6 V-/9 V-spændingskilde			
Udgangsstrøm:	Maks. 1 A		
Udgangsspænding:	4,5 V /6 V /9 V		
USB			
Udgangsstrøm:	0,5 A		
Udgangsspænding:	5 V		
Starthjælpsenhed			
Startstrøm:	–	maks. 400 A kortvarigt	
Kortslutnings-sikkerhed:	–	Optisk og akustisk advarsel ved ombytning af polerne Frakoblingsautomatik ved kortslutning af klemmerne	

Tekniske data

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
230 V-veksel-spændingskilde			
Udgangseffekt:	–	maks. 200 W	–
Spidseffekt:	–	maks. 600 W	–
Udgangsspænding:	–	230 V ~	–
Kompressorenhed			
Lufttryk:	–	maks. 17 bar (250 PSI)	–
Anvendelse:	–	Kun til genstande med lille volumen (bil- og cykeldæk, bolde osv.)	–

230 V-netdel

Indgangsspænding:	230 V ~/50 Hz
Udgangsspænding:	12 V
Udgangsstrøm:	1000 mA

Jævnspændingskabel

Sikring:	10 A
----------	------

**Maks. opladning af batteriet ved opladning med køretøjets
12 V-ledningsnet**

Batterispænding	Opladning
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan systemet monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Information om bruksanvisningen	203
2	Säkerhetsanvisningar	204
2.1	Allmän säkerhet	204
2.2	Säkerhet under drift	204
2.3	Säkerhet vid användning som arbetslampa	205
2.4	Säkerhet vid användning som starthjälp	205
2.5	Säkerhet vid användning som växelspanningskälla	205
2.6	Säkerhet vid användning som kompressor	206
3	Leveransomfattning	206
3.1	MPP200	206
3.2	MPP300	207
3.3	MPS500	207
4	Ändamålsenlig användning	208
5	Teknisk beskrivning	209
5.1	Reglage, knappar	210
5.2	Lysdioder	213
6	Använda PowerPack	214
6.1	Ladda PowerPack	214
6.2	Använda PowerPack som likspänningskälla	217
6.3	Använda PowerPack som arbetslampa	218
6.4	Använda PowerPack som USB-laddare	218
6.5	Använda PowerPack som starthjälp (bara MPP300 och MPS500)	219
6.6	Använda PowerPack som 230 V-växelspanningskälla (bara MPP300)	221
6.7	Använda PowerPack som kompressor (bara MPP300)	222
6.8	Ansluta två apparater till varandra (bara MPP200 och MPP300)	223

7	Skötsel och rengöring av PowerPack.	223
8	Felsökning.	224
9	Garanti.	224
10	Avfallshantering.	224
11	Tekniska data.	225

1 Information om bruksanvisningen



Varning!

Säkerhetsanvisning: oaktsamhet kan leda till person- eller materialskador.



Observera!

Säkerhetsanvisning: om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och systemets funktion kan påverkas negativt.



Observera!

Säkerhetsanvisning, som upplyser om risker med elektrisk ström och elektrisk spänning: om anvisningarna inte beaktas kan det leda till person- och materialskador och apparatens funktion kan påverkas negativt.



Anvisning

Kompletterande information om användningen av apparaten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol beskriver resultatet av en åtgärd.

Bild 1 2, sidan 3: här anges en detalj på en bild, i detta exempel "position 2 på bild 1 på sidan 3".

Beakta även nedanstående säkerhetsanvisningar.

2 Säkerhetsanvisningar

Dometic WAECO International GmbH övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- skador på apparaten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från Dometic WAECO International,
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet



- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda att allvarliga faror uppstår.
Vänd dig till WAECO kundtjänst när det gäller reparationer.
- Personer, som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Underhåll och reparation får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med de förbundna farorna och de gällande föreskrifterna.

2.2 Säkerhet under drift



- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Enheten får endast användas för det ändamål som anges av tillverkaren.
- Använd endast apparaten när apparathöljet och kablarna är oskadade.
- Se till att apparaten står säkert och stabilt.
Apparaten måste ställas upp och fästas så att den inte kan välta eller falla ner.

- Se till att det inte komma in vätska i apparaten.
- Ställ inte upp apparaten på en uppvärmd yta.

2.3 Säkerhet vid användning som arbetslampa



- **Risk för avbrytning och skador!**
Använd aldrig arbetslampan utan skyddsskåpa.

2.4 Säkerhet vid användning som starthjälp (bara MPP300 och MPS500)



- Dra inte kablarna över vassa kanter.
- Kabeln får inte böjas kraftigt.
- Dra **inte** i kabeln.
- Dra kablarna så att det inte finns någon risk att man snubblar över dem.
- Dra kablarna så att de inte kan skadas.
- Starthjälpsfunktionen hos PowerPack är avsedd för kortvarig användning.
Låt PowerPack svalna ca fem minuter efter varje start (max fyra till fem sekunder).

2.5 Säkerhet vid användning som växelspänningskälla (bara MPP300)



- **Livsfara!**
I växelspänningsuttaget är spänningen 230 V. För PowerPack gäller samma säkerhetsregler som för alla andra apparater som arbetar med denna spänning.



- Väckelspänningskällan är endast avsedd för användning tillsammans med 230-V-förbrukare som har en jordad (schuko-) kontakt eller en eurokontakt.
- Stick inte in några andra föremål än de härför avsedda kontakterna i väckelspänningskällans uttag.

- Vid förbrukare som har för hög inkopplingsström stängs växelspänningskällan av när förbrukaren slås på.
- Observera apparatens max. uteffekt (avgiven effekt) och anslut endast förbrukare som har passande effektbehov.

Säkringen löser ut om växelspänningskällan överbelastas.

Om säkringen löser ut ofta (t.ex. vid förbrukare med lågt effektbehov) betyder det troligtvis att det förligger ett fel i växelspänningskällan. Lämna då genast in apparaten till service.

2.6 Säkerhet vid användning som kompressor (bara MPP300)



- Använd aldrig kompressorn med defekta eller skadade ventiler, anslutningsstycken eller adaptrar.

3 Leveransomfattning

3.1 MPP200

Nr på bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning	Artikel-nr
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	230 V-nät-del	
3	1	likströmskabel	
–	1	bruksanvisning	

3.2 MPP300

Nr på bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning	Artikel-nr
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	230 V-nät-del	
3	1	likströmskabel	
4	1	startkabel	
5	1	adaptersats kompressor	
–	1	bruksanvisning	

3.3 MPS500

Nr på bild 1 , sida 3	Mängd	Beteckning	Artikel-nr
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	230 V-nät-del	
3	1	likströmskabel	
4	1	startkabel	
–	1	bruksanvisning	

4 Ändamålsenlig användning

PowerPack MPP200 (artikelnummer PP-200-12), MPP300 (artikelnummer PP-300-12) och MPS500 (artikelnummer PS-500-12) är multifunktionella enheter som förenar olika apparaters funktioner i en och samma apparat. PowerPack kan användas till

Funktion	MPP200	MPP300	MPS500
Likströmsförsörjning	✓	✓	✓
Arbetslampa	✓	✓	✓
Laddare för batteridrivna apparater med USB-gränssnitt (t.ex. diverse MP3-spelare, digitalkameror, mobiltelefoner o.s.v.)	✓	✓	✓
Starthjälp för fordon med 12 V-batteri	–	✓	✓
230 V-växelspänningskälla	–	✓	–
Kompressor för små volymer (bildäck, cykeldäck o.s.v.)	–	✓	–

PowerPack har ett 12 V-batteri, som kan laddas via ett 12 V-uttag eller ett 230 V-uttag.

5 Teknisk beskrivning

PowerPack kan användas till:

- **Likströmsförsörjning:** den går att använda till förbrukare med 4,5 V, 6 V, 9 V oder 12 V-likspänning. Den totala strömuttagningen får inte vara högre än 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) resp. 10 A (12 V).
- **Arbetslampa**
- **USB-laddare:** för laddning av batteridrivna apparater som har USB-gränssnitt (USB-standard: 5 V, 0,5 A).
- **Starthjälp (bara MPP300, MPS500):** starthjälp för fordon med 12 V-batteri. En skydds brytare i PowerPack skyddar mot kortslutning.
- **230 V-växelspänningskälla (bara MPP300):** förbrukare, vars totala max. effektbehov inte överstiger 200 W kan försörjas med växelspänning.
- **Kompressor (bara MPP300):** för pumpning av små volymer (bildäck, cykeldäck o.s.v.).

PowerPack har ett underhållsfritt laddbart batteri.

De medföljande tillbehören kan förvaras i förvaringsfacket. På **MPS500** kan startkabelns batteriklämmor sättas in i ursparningarna på bärhandtaget.

MPP200 och **MPP300:** två apparater kan staplas ovanpå varandra, på så sätt fördubblas batterikapaciteten (för detta finns en länkkabel som tillbehör).

5.1 Reglage, knappar

MPP200

PowerPack MPP200 har följande reglage/detaljer:

Pos. på bild 2 , sida 4	Element
1	Ihopfällbart bärhandtag
2	Förvaringsfack
3	Bärrem
4	Anslutning 1: 12 V / 10 A
5	Anslutning 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Omkopplare utgångsspänning för anslutning 2 "steg 0": 9 V "steg I": 4,5 V "steg II": 6 V
7	USB-anslutning: 5 V / 500 mA
8	Huvudbrytare "steg 0": av "steg I": på "steg II": laddning

Pos. på bild 3 , sida 5	Element
1	Laddningsanslutning
2	–
3	Säkring
4	Länkkuttag
5	Omkopplare arbetslampa
6	Arbetslampa

MPP300

PowerPack MPP300 har följande reglage/detaljer:

Pos. på bild 2 , sida 4	Element
1	Ihopfällbart bärhandtag
2	Förvaringsfack
3	Bärrem
4	Anslutning 1: 12 V / 10 A
5	Anslutning 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Omkopplare utgångsspänning för anslutning 2 "steg 0": 9 V "steg I": 4,5 V "steg II": 6 V
7	USB-anslutning: 5 V / 500 mA
8	Huvudbrytare "steg 0": av "steg I": på "steg II": laddning
9	Uttag växelriktare 230 V~
10	Omkopplare växelriktare

Pos. på bild 3 , sida 5	Element
1	Laddningsanslutning
2	Skydds brytare
3	Säkring
4	Kontakt startkabel/länkuttag
5	Omkopplare arbetslampa
6	Arbetslampa
7	Manometer
8	Omkopplare kompressor

MPS500

PowerPack MPS500 har följande reglage/detaljer:

Pos. på bild 2 , sida 4	Element
1	Bärhandtag
2	Förvaringsfack
3	Ursparning för batteriklämmor
4	Anslutning 1: 12 V / 10 A
5	Anslutning 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Omkopplare utgångsspänning för anslutning 2 "steg 0": 9 V "steg I": 4,5 V "steg II": 6 V
7	USB-anslutning: 5 V / 500 mA
8	Huvudbrytare "steg 0": av "steg I": på "steg II": laddning

Pos. på bild 3 , sida 5	Element
1	Laddningsanslutning
2	Skyddsbrytare
3	Säkring
4	Kontakt startkabel
5	Omkopplare arbetslampa
6	Arbetslampa

5.2 Lysdioder

PowerPack har följande lysdioder:

Pos. på bild 4, sida 6	Beskrivning
1	De här lysdioderna indikerar spänningen som levereras från anslutning 2: ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Bara MPP300, MPS500: lysdioden "Reverse Polarity" lyser om startkabelns klämmor har anslutits på fel sätt till batteriet (fel polaritet).
3	De här lysdioderna visar batteriets laddningstillstånd: ● low: batteriet har låg laddningsnivå. ● mid: batteriet är laddat ung. till hälften. ● high: batteriet är fulladdat. Korrekt laddningstillstånd visas först ca en minut efter laddningen eller efter det att en förbrukare har kopplats ifrån; för korrekt visning får inga förbrukare vara anslutna.

6 Använda PowerPack



Explosionsrisk!

Utsätt inte PowerPack för hög värme, t.ex. starkt solljus i bilen, värme från fordonets värmesystem el.dyl. Hög värme leder till explosionsrisk.



Observera!

Beakta spännings- och strömvärdena till de apparater som ska anslutas, så att PowerPack inte överbelastas. Överbelastning kan leda till att PowerPack eller de anslutna apparaterna skadas.



Observera!

Om PowerPack inte används under längre tid urladdas batteriet automatiskt. För att förhindra att batteriet förstörs på grund av djupurladdning måste man ladda det var tredje månad under den tid PowerPack inte används.

Vid leveransen är PowerPack delvis uppladdad. Fulladda därför apparaten 24 timmar innan den används för första gången (se kapitel "Ladda PowerPack" på sidan 214).

6.1 Ladda PowerPack



Observera!

Ladda PowerPack endast enligt följande beskrivning:

- via växelspänningsnät med medföljande 230 V-nätdel (bild **1** 2, sida 3)
- via ett 12 V-uttag (t.ex. cigarettändare) med medföljande likströmskabel (bild **1** 3, sida 3)



Observera:

Tänk på att batteriet inte fulladdas när laddningen görs via fordonets 12 V-elsystem. Batteriets laddningstillstånd beror på batterispänningen som står till förfogande (se kapitel "Tekniska data" på sidan 225).

Ladda med 230 V-nätadel



Observera!

Låt inte 230 V-nätdelen vara ansluten under längre tid; det kan leda till överladdning resp. till skador på batteriet.

Laddningen avslutas inte automatiskt, utan först när 230 V-nätdelen kopplas bort. En lysande "high"-lysdiod (bild **4** 3, sida 6) är endast en optisk signal som talar om att batteriet är fulladdat.

Gå till väga enligt följande för att ladda PowerPack med 230 V-nätdelen:

- Anslut den medföljande 230 V-nätdelens anslutningskabel till laddningsanslutningen (bild **3** 1, sida 5) på PowerPack.
- Anslut nätdelen till ett 230 V-uttag.
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg II".
- ✓ Lysdioderna (bild **4** 3, sida 6) anger batteriets laddningsnivå, under laddningen av PowerPack:
 - **low:** batteriet har låg laddningsnivå.
 - **mid:** batteriet är laddat ung. till hälften.
 - **high:** batteriet är fulladdat.
- ✓ När batteriet är fulladdat lyser lysdioden "high".
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg 0".
- Koppla bort 230 V-nätdelen från PowerPack.

Ladda med 12 V-laddkabeln



Observera!

Ladda **inte** PowerPack med likströmskabeln om batteriet är helt tomt.

Ladda endast PowerPack med likströmskabeln när motorn är igång, dock **inte** under körning.

Gå till väga enligt följande för att ladda PowerPack med likströmskabeln:

- Anslut likströmskabelns 12 V-kontakt till 12 V-anslutningen på PowerPack (bild **2** 4, sida 4).
- Anslut den andra kontakten till 12 V-uttaget (t.ex. cigarettändaren) i fordonet.
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg II".
- ✓ Lysdioderna (bild **4** 3, sida 6) anger batteriets laddningsnivå, under laddningen av PowerPack:
 - **low**: batteriet har låg laddningsnivå.
 - **mid**: batteriet är laddat ung. till hälften.
 - **high**: batteriet är fulladdat.
- ✓ När batteriet är fulladdat lyser lysdioden "high".
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg 0".
- Koppla bort likströmskabeln från PowerPack.

6.2 Använda PowerPack som likspänningskälla

PowerPack kan användas som spänningskälla till apparater med spänningsförsörjning på 4,5 V, 6 V, 9 V eller 12 V. En likströmskabel medföljer: innerkontakten (bild **6** 1, sida 6) är plus-pol och ytterkontakten (bild **6** 2, sida 6) är minuspol.



Observera!

Kontrollera max. strömuttagningen för apparaten som ska anslutas innan den ansluts till PowerPack.

För PowerPack får max. belastningen inte överskrida följande värden:

- vid 4,5 V, 6 V eller 9 V: 1 A
- vid 12 V: 10 A

Spännings- och strömvärdena finns för det mesta på typskylten eller i bruksanvisningen till apparaterna som ska anslutas.

Gå till väga enligt följande för att använda PowerPack som likspänningskälla:

- Stäng av apparaten som ska anslutas.
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg I".
- Ställ, för 4,5 V, 6 V, 9 V-apparater, in passande spänning med omkopplaren (bild **2** 6, sida 4).
- ✓ Motsvarande lysdiod (bild **4** 1, sida 6) lyser.
- Anslut anslutningskabelns kontakt till resp. uttag:
 - **12 V-apparater:** anslutning 1 (bild **2** 4, sida 4)
 - **4,5 V, 6 V, 9 V-apparater:** anslutning 2 (bild **2** 5, sida 4)
- Slå på apparaten som ska försörjas med spänning.

6.3 Använda PowerPack som arbetslampa



Varning!

Använd aldrig PowerPack utan skyddskåpan över lysrören. Risk för avbrytning och personskador.

Gå till väga enligt följande för att använda PowerPack som arbetslampa:

- Slå på arbetslampan med omkopplaren (bild **3** 5, sida 5).

6.4 Använda PowerPack som USB-laddare



Observera:

Använd USB-kabeln som hör till resp. apparat för anslutning till PowerPack.

Gå till väga enligt följande för att använda PowerPack som USB-laddare:

- Anslut USB-kontakten till USB-uttaget (bild **2** 7, sida 4) på PowerPack.
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg I".
- ✓ Batteriet i USB-apparaten laddas nu.



Observera:

Beakta bruksanvisningen till USB-apparaten.

6.5 Använda PowerPack som starthjälp (bara MPP300 och MPS500)



Observera:

För att aktivera skyddsfunktionen: ställ in skyddsbrytaren (ABB) på "0".

Skyddsbrytaren fungerar på följande sätt:

- Läge "0":
 - skyddsbrytaren (skydd mot kortslutning och fel polaritet) är aktiverad
Om klämmorna ansluts på fel sätt (fel polaritet) till fordonets batteri varnar PowerPack med en akustisk signal och kontrollampan "Reverse polarity" (bild 4 2, sida 6) blinkar rött.
När en klämma kopplas bort från batteriet stängs PowerPack av automatiskt.
 - startkabelns klämmor kan ge starthjälp om batteriets spänning fortfarande räcker till för att försörja skyddsbrytaren med ström
- Läge "1": startkabelns klämmor avger spänning men skyddsfunktionen är **avstängd**

För att förhindra oavsiktlig kortslutning mellan fordonets batteri och fordonsdelarna är startkabelns klämmor isolerade.



Varning!

Risk för skador på huden och kläderna!

Undvik kontakt med syran från fordonets batteri.



Explosionsrisk p.g.a. knallgas!

Se till att batteriets monteringsställe är väl ventilerat.



Observera!

Var mycket försiktig under arbeten på fordonsbatteriet, undvik kortslutning mellan batteriet och fordonsdelarna.

Gå till väga enligt följande för att använda PowerPack som starthjälp:

- Välj en lämplig uppställningsplats så att PowerPack står stabilt även när motorn har startats (vibrationer).
- Slå av tändningen.
- Stäng av samtliga förbrukare.
- Använd lämpliga skyddsglasögon.
- Se till att det inte finns några rörliga motordelar i närheten (fläktar, kilrem, generator o.s.v.) när klämmorna ansluts.



Risk för skador!

Var uppmärksam på rörliga motordelar.

- Anslut startkabelns kontakt till uttaget för startkabeln (bild **3** 4, sida 5).
- Anslut först den röda klämman till batteriets pluspol (bild **5** A, sida 6).
- Anslut sedan den svarta klämman till batteriets minuspol (bild **5** B, sida 6).
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg I".
- ✓ **Vid fel polaritet** lyser den röda kontrollampan "Reverse polarity" (bild **4** 2, sida 6) och en akustisk varningssignal ljuder. Korrigera i så fall anslutningarna.
- Om motorn inte startar genast: vänta fem till tio minuter (beroende på batteriets laddningsnivå) så att batteriet "förladdas".
- Starta motorn för högst fyra till fem sekunder.



Observera!

Starthjälpsfunktionen hos PowerPack är avsedd för kortvarig användning. Låt PowerPack svalna ung. fem minuter efter varje startförlopp.

När motorn är i gång

- Koppla först loss den svarta klämman från fordonets batteri.
- Koppla sedan loss den röda klämman från fordonets batteri.
- Dra ut startkabelns kontakt ur uttaget (bild **3** 4, sida 5).

Dra **inte** i kabeln utan ta tag i kontakten och dra ut den.

6.6 Använda PowerPack som 230 V-växelspänningskälla (bara MPP300)

**Livsfara!**

Växelspänningskällans uttag har 230 V-spänning. För PowerPack gäller samma säkerhetsregler som för alla andra apparater som arbetar med denna spänning.

**Observera!**

Kontrollera max. effektbehovet för apparaten som ska anslutas innan den ansluts till PowerPack. För PowerPack får max. belastningen inte överskrida **200 W**. Spännings- och strömvärdena finns för det mesta på typskylten eller i bruksanvisningen till apparaterna som ska anslutas.

**Observera:**

Använd 230 V-anslutningskabeln som hör till apparaten för att ansluta den till PowerPack. Det måste finnas en jordad (schuko-) kontakt på anslutningskabelns ena ände, kontakten måste passa till det jordade (schuko-) uttaget (bild **2** 9, sida 4) på PowerPack.

**Observera!**

Stick inte in några andra föremål än de härför avsedda kontakterna i växelspänningskällans uttag.

**Observera:**

Vänd dig till WAECO-kundtjänsten i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) om säkringen löser ut ofta (t.ex. vid förbrukare med lågt effektbehov). Det betyder troligtvis att det föreligger ett fel hos växelspänningskällan.

Gå till väga enligt följande för att använda PowerPack som 230 V-växelspänningskälla:

- Stäng av apparaten som ska försörjas med 230 V.
- Anslut anslutningskabelns kontakt till uttaget (bild **2** 9, sida 4) på PowerPack.
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg I".
- Ställ in växelspänningskällan med omkopplaren (bild **2** 10, sida 4).
- Slå på apparaten som ska försörjas med spänning.

6.7 Använda PowerPack som kompressor (bara MPP300)



Observera!

Låt kompressorn svalna ca tio minuter efter tio minuters användning. Om detta inte görs kan det leda till att kompressorn överhettas.

Om t.ex. däck har pumpats som måste ha ett bestämt tryck (t.ex. bildäck): kontrollera och korrigera trycket med hjälp av en kalibrerad manometer efter pumpningen (t.ex. på en bensinmack). Överskrid aldrig det maximalt tillåtna trycket. Övertryck kan leda till person- eller materialskador.

Gå till väga enligt följande för att använda PowerPack kompressor:

- Linda av plastslagen (bild **7** 1, sida 7).
- Välj passande anslutningsdel.
Plastslangen har ett anslutningsstycke för bilventiler. För andra ventiler kan medföljande adaptrar (bild **1** 4, sida 3) användas.
- Sätt fast passande anslutningsstycke på ventilen.
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på "steg I".
- Ställ kompressorns omkopplare (bild **7** 2, sida 7) på "on".
- ✓ På manometern (bild **7** 3, sida 7) visas aktuellt tryck i bar och PSI.
- När önskat tryck har nåtts: ställ kompressorns omkopplare (bild **7** 2, sida 7) på "off".

- ✓ Kompressorn stängs av.
- Dra bort anslutningsstycket från ventilen.

6.8 Ansluta två apparater till varandra (bara MPP200 och MPP300)

Det går att stapla två apparater på varandra och koppla ihop dem. Därigenom kan batterikapaciteten fördubblas.

Tillvägagångssätt:

- Anslut länkkabelns (tillbehör) ändar till länkkuttagen (bild **3** 2, sida 5) på apparaterna.
- Ställ huvudbrytaren (bild **2** 8, sida 4) på båda apparaterna på "steg I".
- Anslut förbrukarna.



Observera:

Observera att max. strömvärdena gäller även för två ihopkopplade apparater:

- vid 4,5 V, 6 V eller 9 V: 1 A
- vid 12 V: 10 A

7 Skötsel och rengöring av PowerPack



Observera!

Använd inga vassa eller hårda föremål för att rengöra apparaten, den kan skadas.

Använd inga lösningsmedel.



Observera:

PowerPack har ett underhållsfritt laddbart batteri.

- Rengör PowerPack då och då med mjuk, torr trasa.
- Ta bort fast sittande smuts med en trasa som är lätt fuktad med vatten.
- Om PowerPack inte används under längre ska batteriet laddas minst var tredje månad.

8 Felsökning

Om apparaten slutar fungera helt (inga indikatorer lyser när apparaten är påslagen): kontrollera först om 10 A-säkringen (bild **3** 3, sida 5) är trasig. Koppla ifrån alla förbrukare, byt säkring och försök att starta apparaten igen.

- Om även denna säkring går sönder kan man utgå ifrån att apparaten är defekt. Skicka den då till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller lämna den till återförsäljaren.
- Om säkringen går sönder när en förbrukare ansluts eller slås på beror det troligtvis på att förbrukarens strömuttagning är för hög. Anslut i så fall en förbrukare med lägre strömuttagning.

**Observera:**

Under laddningen kan det, beroende på hur urladdat PowerPack-batteriet är, ta ca 12 timmar tills laddningsindikatorn växlar från "Low" till "Mid".

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: skicka den till WAECO-kontoret i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller vänd dig till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

**Skydda miljön!**

PowerPack har bly-gel-batterier. Lämna förbrukade batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

11 Tekniska data

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Artikel-nr:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Batteri:	underhållsfritt laddbart bly-gel batteri		
Säkring:	10 A		
Driftspänning:	12 V		
Effekt:	18 Ah	18 Ah	18 Ah
Mått B x D x H	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Vikt:	ca 10 kg	ca 11 kg	ca 10,5 kg
12 V-spänningskälla			
Utgångsström:	max. 10 A		
Utgångsspänning:	12 V		
4,5-V/6-V/9 V-spänningskälla			
Utgångsström:	max. 1 A		
Utgångsspänning:	4,5 V /6 V /9 V		
USB			
Utgångsström:	0,5 A		
Utgångsspänning:	5 V		
Starthjälpfunktion			
Starthjälpström:	–	max. 400 A kortvarigt	

Tekniska data

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Kortslutningsskydd:	–	optisk och akustisk varning vid fel polaritet automatisk avstängning vid kortslutning på klämmorna	
230-V växelspänningskälla			
Uteffekt:	–	max. 200 W	–
Toppeffekt:	–	max. 600 W	–
Utgångsspänning:	–	230 V ~	–
Kompressor			
Lufttryck:	–	max. 17 bar (250 PSI)	–
Användning:	–	endast för små volymmer (bil- och cykeldäck, bollar o.s.v.)	–

PowerPack**Tekniska data****230-V-nätdel**

Ingångsspänning:	230 V ~/50 Hz
Utgångsspänning:	12 V
Utgångsström:	1000 mA

Likströmskabel

Säkring:	10 A
----------	------

**Maximal batteriladdning vid laddning via fordonets 12 V-
elsystem**

Batterispänning	Laddning
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålls.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Tips for bruk av bruksanvisningen	229
2	Sikkerhetsregler	230
	2.1 Generell sikkerhet	230
	2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet	230
	2.3 Sikkerhet ved bruk av apparatet som arbeidslys	231
	2.4 Sikkerhet ved bruk av apparatet som starthjelp	231
	2.5 Sikkerhet ved bruk av apparatet som veksel- spenningskilde	231
	2.6 Sikkerhet ved bruk av apparatet som kompressor	232
3	Leveringsomfang	232
	3.1 MPP200	232
	3.2 MPP300	233
	3.3 MPS500	233
4	Tiltenkt bruk	234
5	Teknisk beskrivelse	235
	5.1 Betjeningselementer	236
	5.2 Indikeringer	239
6	Bruk PowerPack	240
	6.1 Lad PowerPack	240
	6.2 Bruk PowerPack som likespenningskilde	243
	6.3 Bruk PowerPack som arbeidslys	244
	6.4 Bruk PowerPack som USB-lader	244
	6.5 Bruk PowerPack som starthjelp (bare MPP300 og MPS500)	245
	6.6 Bruk PowerPack som 230-V-vekselspenningskilde (bare MPP300)	247
	6.7 Bruk PowerPack som kompressor (bare MPP300)	248
	6.8 For å forbinde to apparater med hverandre (bare MPP200 og MPP300)	249

7	Stell og rengjøring av PowerPack	250
8	Feilsøking	250
9	Garanti	251
10	Deponering	251
11	Tekniske data	252

1 Tips for bruk av bruksanvisningen



Advarsel!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på personer eller apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til skade på utstyr og skade funksjonen til apparatet.



Merk!

Sikkerhetsregel som viser til farer forbundet med elektrisk strøm eller spenning: Hvis man ikke overholder dette, kan det føre til skade på personer eller utstyr, og skade funksjonen til apparatet.



Tips

Utfyllende informasjon om bruk av apparatet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 2, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 2 i illustrasjon 1 på side 3».

Følg også de følgende sikkerhetsreglene.

2 Sikkerhetsregler

Dometic WAECO International GmbH påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av Dometic WAECO International
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet



- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. På grunn av feil reparasjon kan det oppstå betydelige farer. Ta kontakt med WAECO kundeservice ved behov for reparasjon.
- Personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kunnskap, ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av fagfolk som er kjent med farene hhv. gjeldende forskrifter.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



- **Elektriske apparater er ikke noe leketøy for barn!**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Bare bruk apparatet til det formål som er angitt av produsenten.
- Bruk apparatet kun når kableslingene og ledningene er uskadd.
- Påse at apparatet står sikkert!
Still apparatet så trygt at det ikke på noen måte kan velte eller falle ned.
- Sørg for at væske ikke kan trenge inn.
- Sett ikke apparatet på et varmt underlag.

2.3 Sikkerhet ved bruk av apparatet som arbeidslys



- **Fare for brudd og skader!**
Bruk aldri arbeidslysene uten beskyttelsesdeksler.

2.4 Sikkerhet ved bruk av apparatet som starthjelp (bare MPP300 og MPS500)



- Ikke legg kabelen over gjenstander med skarpe kanter.
- Ikke legg ledningene i skarpe bretter.
- **Ikke** trekk i kabelen.
- Legg ledningen slik at det ikke oppstår fare for snubling.
- Legg kabelen slik at skader på kabelen er utelukket.
- Starthjelpfunksjonen til PowerPack er beregnet for kortvarig bruk.
La PowerPack avkjøles i ca. fem minutter etter hver oppstart (maks. fire til fem sekunder).

2.5 Sikkerhet ved bruk av apparatet som veksel- spenningskilde (bare MPP300)



- **Livsfare!**
Vekselspenningskildens stikkontakt fører 230 V spenning. Ta hensyn til de samme sikkerhetsregler ved bruk av PowerPack som ved alle andre apparater som jobber med denne spenningen.



- Vekselspenningskilden er bare egnet for drift av 230-V-forbrukere som er utstyrt med Schuko- eller en Euro-støpsel.
- Ikke stikk noen annen gjenstand enn en egnet stikkontakt i støpselet på vekselspenningskilden.
- Hos forbrukere som har for høy tilkoblingsstrøm, kobles vekselspenningskilden ut dersom forbrukeren kobler den til.

- Ta hensyn til apparatets maksimale effektforsyning og bare koble til forbrukere med en tilsvarende effektforbruk.
- Hvis sikringen utløses er vekselspenningskilden overbelastet.
- Hyppig utløsning av sikringen (f. eks. hos forbrukere med lavt effektforbruk) tyder på en feilfunksjon på vekselspenningskilden. Ta i så fall med apparatet på service omgående.

2.6 Sikkerhet ved bruk av apparatet som kompressor (bare MPP300)



- Aldri driv kompressoren med skadede ventiler, tilkoblingsstykker eller adaptere.

3 Leveringsomfang

3.1 MPP200

Nr. i fig. 1 , side 3	Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	230-V-nettdel	
3	1	Likespenningskabel	
–	1	Bruksanvisning	

3.2 MPP300

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	230-V-nettdel	
3	1	Likespenningskabel	
4	1	Starterkabel	
5	1	Adaptersett kompressor	
–	1	Bruksanvisning	

3.3 MPS500

Nr. i fig. 1, side 3	Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	230-V-nettdel	
3	1	Likespenningskabel	
4	1	Starterkabel	
–	1	Bruksanvisning	

4 Tiltenkt bruk

PowerPack MPP200 (art.-nr. PP-200-12), MPP300 (art.-nr. PP-300-12) og MPS500 (art.-nr. PS-500-12) er multifunksjonsapparater som kombinerer funksjonene til forskjellige hjelpeapparater i en kapsling. PowerPack kan brukes som

Funksjon	MPP200	MPP300	MPS500
Likespenningsforsyning	✓	✓	✓
Arbeidslys	✓	✓	✓
Lader for batteridrevne apparater med USB-grensesnitt (f. eks. diverse MP3-spillere, digitalkameraer, mobiltelefoner etc.)	✓	✓	✓
Starthjelp for kjøretøyer med 12-V-batteri	–	✓	✓
230-V-vekselspenningskilde	–	✓	–
Kompressor for kompakte gjenstander (bildekk, sykkeldekk etc.)	–	✓	–

PowerPack er utstyrt med et 12-V-batteri som kan lades opp via en 12-V-stikkontakt eller 230-V-nettstikkontakt.

5 Teknisk beskrivelse

PowerPack kan brukes som:

- **Likespenningsforsyning:** Du kan forsyne forbrukere med en likespenning på 4,5 V, 6 V, 9 V eller 12 V. Derav får deres totale strømforbruk ikke overstige 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) hhv. 10 A (12 V).
- **Arbeidslys**
- **USB-lader:** Du kan lade opp batteridrevne apparater som tillater opplading via USB-grensesnittet (USB-standard: 5 V, 0,5 A).
- **Starthjelp (bare MPP300, MPS500):** Du kan gi starthjelp til biler med 12-V-batterier. En sikkerhetskobling i PowerPack beskytter mot kortslutning.
- **230-V-vekselspenningskilde (bare MPP300):** Du kan levere vekselspanning til forbrukere hvis maksimale effektforbruk ikke overstiger 200 W.
- **Kompressor (bare MPP300):** Du kan pumpe opp kompakte gjenstander (bildekk, sykkeldekk etc.).

Batteriet i PowerPack er vedlikeholdsfritt.

Tilbehøret som følger med leveransen kan lagres i oppbevaringsrommet. På **MPS500** kan startkabelens batteriklemmer oppbevares i bæregrepets utsparinger.

På **MPP200** og **MPP300** kan du stable og forbinde to apparater med hverandre for å fordoble batterikapasiteten (en linkabel til dette finnes som tilbehør).

5.1 Betjeningselementer

MPP200

PowerPack MPP200 har følgende betjeningselementer:

Pos. i fig. 2 , side 4	Element
1	Sammenleggbart bæregrep
2	Oppbevaringsrom
3	Bærelbelte
4	Tilkoblingskontakt 1: 12 V/10 A
5	Tilkoblingskontakt 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Valgbryter utgangsspenning for tilkoblingskontakt 2 «Trinn 0»: 9 V «Trinn I»: 4,5 V «Trinn II»: 6 V
7	USB-tilkobling: 5 V/ 500 mA
8	Hovedbryter «Trinn 0»: Av «Trinn I»: På «Trinn II»: Lade

Pos. i fig. 3 , side 5	Element
1	Kontakt
2	–
3	Sikring
4	Sammenkoblingskontakt
5	Driftsbryter arbeidslys
6	Arbeidslys

MPP300

PowerPack MPP300 har følgende betjeningselementer:

Pos. i fig. 2 , side 4	Element
1	Sammenleggbart bæregrep
2	Oppbevaringsrom
3	Bærebelte
4	Tilkoblingskontakt 1: 12 V/10 A
5	Tilkoblingskontakt 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Valgbryter utgangspenning for tilkoblingskontakt 2 «Trinn 0»: 9 V «Trinn I»: 4,5 V «Trinn II»: 6 V
7	USB-tilkobling: 5 V/ 500 mA
8	Hovedbryter «Trinn 0»: Av «Trinn I»: På «Trinn II»: Lade
9	Stikkontakt vekselbryter 230 V~
10	Driftsbryter vekselretter

Pos. i fig. 3 , side 5	Element
1	Kontakt
2	Vernebryter
3	Sikring
4	Stikkontakt startkabel/sammenkoblingskontakt
5	Driftsbryter arbeidslys
6	Arbeidslys
7	Manometer
8	Driftsbryter kompressor

MPS500

PowerPack MPP500 har følgende betjeningselementer:

Pos. i fig. 2 , side 4	Element
1	Bærehåndtak
2	Oppbevaringsrom
3	Utsparing for batteriklemmene
4	Tilkoblingskontakt 1: 12 V/10 A
5	Tilkoblingskontakt 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Valgbryter utgangsspenning for tilkoblingskontakt 2 «Trinn 0»: 9 V «Trinn I»: 4,5 V «Trinn II»: 6 V
7	USB-tilkobling: 5 V/ 500 mA
8	Hovedbryter «Trinn 0»: Av «Trinn I»: På «Trinn II»: Lade

Pos. i fig. 3 , side 5	Element
1	Kontakt
2	Vernebryter
3	Sikring
4	Sikkontakt starthjelpkabel
5	Driftsbryter arbeidslys
6	Arbeidslys

5.2 Indikeringer

PowerPack har følgende indikeringer:

Pos. i fig. 4, side 6	Beskrivelse
1	Disse lysdiodene indikerer spenningen som leveres av tilkoblingskontakt 2: ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Bare MPP300, MPS500: Lysdioden «Reverse Polarity» lyser hvis du har forvekslet startklemmenes polaritet ved tilkoblingen til batteriet.
3	Disse lysdiodene angir batteriets ladestatus: ● Low: Batteriet er bare delvis ladet. ● Mid: Batteriet er bare ca. halvveis ladet. ● High: Batteriet er fullt ladet. Ladestatus angis nøyaktig først ca. ett minutt etter fullført ladeprosess eller etter frakobling av en forbruker; for nøyaktig indikering må ingen forbrukere være tilkoblet.

6 Bruk PowerPack



Eksplisjonsfare!

Unngå sterk oppvarming av PowerPack, f. eks. fra sterk solstråling i bilen, oppvarming fra varmeapparat eller liknende. Ved for sterk oppvarming er det fare for eksplosjoner.



Merk!

Ta hensyn til spennings- og strømverdier for apparatet som skal forsynes for ikke å overbelaste PowerPack. Overbelastning kan føre til skader på PowerPack eller apparatene som skal forsynes.



Merk!

Etter lengre tid uten bruk utlades PowerPack's batteri av seg selv. For å unngå skader på batteriet gjennom dyputlading må batteriet lades opp for hver tredje måned uten bruk.

PowerPack leveres delvis oppladet. Lad derfor apparatet fullstendig i 24 timer før første gangs bruk (se kapittel «Lad PowerPack» på side 240).

6.1 Lad PowerPack



Merk!

PowerPack må kun lades opp som følger:

- På vekselstrømnettet med 230-V-nettdelen (fig. **1** 2, side 3) som følger med leveransen
- På en 12-V-stikkontakt (f. eks. sigarettenner) med likespenningskabelen (fig. **1** 3, side 3) som følger med leveransen



Tips:

Vær oppmerksom på at når batteriet lades på 12 V strømmnettet i kjøretøyet, blir det bare delvis oppladet. Mulig ladetilstand til batteriet er avhengig av batterispenningen som står til disposisjon (se kapittel «Tekniske data» på side 252).

Lade med 230-V-nettdel



Merk!

Unngå å la 230-V-nettdelen være permanent tilkoblet for å hindre overlading hhv. ødeleggelse av batteriet.

Ladeprosessen avsluttes ikke automatisk, men bare ved frakobling av 230-V-nettdelen. Hvis lysdioden «High» (fig. **4** 3, side 6) lyser, er dette bare et optisk varsel om at batteriet er fullt.

Gå frem som følger for å lade opp PowerPack med 230-V-nettdelen:

- Forbind den vedlagte 230-V-nettdelens tilkoblingskabel med kontakten (fig. **3** 1, side 5) på PowerPack.
- Plugg nettdelen i en 230-V stikkontakt.
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn II».
- ✓ Lysdiodene (fig. **4** 3, side 6) lyser i henhold til batteriets ladestatus mens PowerPack lades:
 - **Low:** Batteriet er bare delvis ladet.
 - **Mid:** Batteriet er bare ca. halvveis ladet.
 - **High:** Batteriet er fullt ladet.
- ✓ Når batteriet er fullt oppladet, tennes lysdioden «High».
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn 0».
- Skill 230-V-nettdelen fra PowerPack.

Lade med 12-V-ladekabel



Merk!

Ikke lad PowerPack via likespenningskabelen når den er fullstendig utladet. PowerPack må kun lades opp ved hjelp av likespenningskabelen mens motoren går, men **ikke** under fart.

Gå frem som følger for å lade opp PowerPack med likespenningskabelen:

- Plugg likespenningskabelens 12-V-støpsel inn i PowerPack's 12-V-kontakt (fig. **2** 4, side 4).
- Plugg det andre støpslet inn i 12-V-kontakten på bilen (f. eks. sigarettenner).
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn II».
- ✓ Lysdiodene (fig. **4** 3, side 6) lyser i henhold til batteriets ladestatus mens PowerPack lades:
 - **Low:** Batteriet er bare delvis ladet.
 - **Mid:** Batteriet er bare ca. halvveis ladet.
 - **High:** Batteriet er fullt ladet.
- ✓ Når batteriet er fullt oppladet, tennes lysdioden «High».
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn 0».
- Skill likespenningskabelen fra PowerPack.

6.2 Bruk PowerPack som likespenningskilde

Med PowerPack kan du forsyne apparater som har en spenningsforsyning på 4,5 V, 6 V, 9 V eller 12 V. En likespenningskabel følger med leveransen: Innvendig kontakt (fig. **6** 1, side 6) tilsvarer plusspolen i hvert enkelt tilfelle, mens utvendig kontakt (fig. **6** 2, side 6) tilsvarer minuspolen.



Merk!

Kontroller maksimalt strømforbruk for apparatet som skal forsynes før tilkobling av PowerPack.

Maksimal belastning av PowerPack får ikke overskride følgende verdier:

- Ved 4,5 V, 6 V eller 9 V: 1 A
- Ved 12 V: 10 A

Du finner som regel spennings- og strømverdi i bruksanvisningen for apparatet som skal forsynes.

Gå frem som følger for å bruke PowerPack som likespenningskilde:

- Slå av apparatet som skal forsynes.
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn I».
- På 4,5-V, 6-V, 9-V-apparater stiller du inn riktig spenning med valgbryteren (fig. **2** 6, side 4).
- ✓ Den tilsvarende lysdioden (fig. **4** 1, side 6) lyser.
- Plugg støpslet til tilkoblingskabelen inn i den tilsvarende kontakten:
 - **12-V-apparater:** Kontakt 1 (fig. **2** 4, side 4)
 - **4,5-V, 6-V, 9-V-apparater:** Kontakt 2 (fig. **2** 5, side 4)
- Slå på apparatet som skal forsynes.

6.3 Bruk PowerPack som arbeidslys



Advarsel!

Bruk aldri PowerPack uten beskyttelsesskjermingen over lysstoffrørene. Det medfører fare for brudd og skader.

Gå fram på følgende måte for å bruke PowerPack som arbeidslys:

- Slå på arbeidslysene med driftsbryteren (fig. **3** 5, side 5).

6.4 Bruk PowerPack som USB-lader



Tips:

Bruk USB-kabelen som følger med apparatet for å koble til PowerPack.

Gå fram på følgende måte for å bruke PowerPack som USB-lader:

- Stikk USB-pluggen inn i USB-inngangen (fig. **2** 7, side 4) på PowerPack.
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn I».
- ✓ USB-apparatets batteri lades opp.



Tips:

Ta hensyn til USB-apparatets bruksanvisning.

6.5 Bruk PowerPack som starthjelp (bare MPP300 og MPS500)



Tips:

Still vernebryteren (ABB) på «0» hvis du vil aktivere sikkerhetskoblingen.

Vernebryteren fungerer som følger:

- Bryterstilling «0»:
 - Sikkerhetskoblingen (beskyttelse mot kortslutning og polombytting) er aktivert
I tilfelle klemmene på bilens batteri har feil polaritet, advarer PowerPack med et akustisk signal og kontrollampen «Reverse polarity» (fig. 4 2, side 6) blinker rødt.
Hvis en klemme kobles fra batteriet, kobler PowerPack seg automatisk av.
 - Startkabelens klemmer kan gi starthjelp hvis batteriets restspenning er høy nok til å forsyne sikkerhetskoblingen med strøm.
- Bryterstilling «1»: Startkabelens klemmer står under spenning, men sikkerhetstilkoblingen er **deaktivert**

For å hindre utilsiktet kortslutning ved tilkobling mellom bilens batteri og bilens deler er startkabelens klemmer isolert.



Advarsel!

Skader eller ødeleggelse på hud og bekledning!

Unngå kontakt med syrerester fra bilens batteri.



Eksplisjonsfare på grunn av knallgassdannelse!

Sørg for at batteriets montasjested er godt ventilert



Merk!

Vær ytterst nøyaktig ved arbeid på bilbatteri for å unngå kortslutning mellom batteriet og deler av bilen.

Gå fram på følgende måte for å bruke PowerPack som starthjelp:

- Finn et egnet sted, slik at PowerPack står trygt også etter oppstart av motoren (vibrasjoner).
- Slå av tenningen.
- Koble ut alle forbrukere.
- Beskytt øynene med egnede vernebriller.
- Påse at ingen bevegelige motordeler (ventilatorer, kilereimer, dynamoer etc.) er i nærheten under tilkobling av klemmene.



Fare for personskader!

Pass på bevegelige motordeler til enhver tid.

- Plugg startkabelens stikkontakt inn i støpselet for startkabelen (fig. **3** 4, side 5).
- Først forbindes den røde klemmen med batteriets plusspol (fig. **5** A, side 6).
- Deretter forbindes den svarte klemmen med batteriets minuspol (fig. **5** B, side 6).
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn I».
- ✓ **Ved polombytting** lyser den røde kontrollampen «Reverse polarity» (fig. **4** 2, side 6), og det lyder et varselsignal. Bytt i så fall om koblingene.
- Hvis startprosessen ikke lar seg gjennomføre med det samme, venter du ca. fem minutter (avhengig av bilbatteriets restladningstilstand) for å forhåndslade batteriet.
- Start motoren i maksimalt fire til fem sekunder.



Merk!

Starthjelpfunksjonen til PowerPack er beregnet for kortvarig bruk. La PowerPack avkjøles i ca. fem minutter etter hver oppstart.

Hvis motoren går

- Fjern først den svarte klemmen fra bilbatteriet.
- Fjern deretter den røde klemmen fra bilbatteriet.
- Trekk ut startkabelens stikkontakt fra støpselet (fig. **3** 4, side 5).

Ikke trekk i kabelen for å gjøre dette, men grip i stikkontaktens kapsling og trekk den av.

6.6 Bruk PowerPack som 230-V-vekselspenningskilde (bare MPP300)



Livsfare!

Vekselspanningskildens stikkontakt står under en spenning på 230-V.

Ta hensyn til de samme sikkerhetsregler ved bruk av PowerPack som ved alle andre apparater som jobber med denne spenningen.



Merk!

Kontroller maksimalt effektforbruk for apparatet som skal forsynes før tilkobling av PowerPack. Maksimal belastning av PowerPack får ikke overskride **200 W**.

Du finner som regel spennings- og strømverdi i bruksanvisningen for apparatet som skal forsynes.



Tips:

Bruk 230-V-tilkoblingskabelen som følger med apparatet for å koble til PowerPack. En side av denne tilkoblingskabelen må ha en Schuko-stikkontakt som passer i Schuko-støpselet (fig. **2** 9, side 4) på PowerPack.



Merk!

Ikke stikk noen annen gjenstand enn en egnet stikkontakt i støpselet på vekselspanningskilden.



Tips:

Henvend deg til WAECO kundeservice i ditt land (adresse på baksiden av bruksanvisningen) hvis sikringen utløses ofte (f. eks. hos forbrukere med lavt effektforbruk). Dette tyder på en feilfunksjon på vekselspanningskilden.

Gå frem som følger for å bruke PowerPack som 230-V-vekselspenningsskilde:

- Slå av apparatet som du vil forsyne med 230 V.
- Stikk tilkoblingskabelens stikkontakt inn i støpselet (fig. **2** 9, side 4) på PowerPack.
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn I».
- Slå på vekselspenningsskilden med driftsbryteren (fig. **2** 10, side 4).
- Slå på apparatet som skal forsynes.

6.7 Bruk PowerPack som kompressor (bare MPP300)



Merk!

La kompressoren avkjøles i ca. ti minutter etter ti minutters bruk. Manglende overholdelse kan føre til overoppheting av kompressoren.

Kontroller og korrejer effektivt lufttrykk med et egnet manometer etter fylling (f. eks. på bensinstasjon) dersom du fyller gjenstander som må oppvise et bestemt trykk etter pumping (f. eks. motorkjøretøy-dekk).

Overskrid aldri maksimum tillatt trykk til gjenstanden som skal fylles. Overtrykk kan føre til skade på personer eller materiell.

Gå fram på følgende måte for å bruke PowerPack som kompressor:

- Skru av plastslangen (fig. **7** 1, side 7).
- Velg et tilkoblingsstykke som passer.
Plastslangen har et tilkoblingsstykke for bilventiler i enden. For andre ventiler kan du bruke adapteren som følger med til leveransen (fig. **1** 4, side 3).
- Plugg ønsket tilkoblingsstykke på ventilen.
- Still hovedbryteren (fig. **2** 8, side 4) på «Trinn I».
- Sett kompressorens driftsbryter (fig. **7** 2, side 7) til «ON».
- ✓ Manometeret (fig. **7** 3, side 7) indikerer det virkelige trykket i bar og PSI.

- Når ønsket trykk er nådd, setter du kompressorens driftsbryter (se fig. **7** 2, side 7) til «OFF».
- ✓ Kompressoren slås av.
- Trekk tilkoblingsstykket av ventilen.

6.8 For å forbinde to apparater med hverandre (bare MPP200 og MPP300)

Du kan stable og forbinde to apparater med hverandre. Slik kan du fordoble batterikapasiteten.

Gå fram på følgende måte:

- Forbind i hvert tilfelle en side av lenkekabelen (tilbehør) med sammenkoblingskontakten (fig. **3** 2, side 5) på et apparat.
- Still hovedbryterne (fig. **2** 8, side 4) på begge apparatene til «Trinn I».
- Koble til forbrukerne.



Tips:

Påse at de maksimale strømverdier gjelder, også for to sammenkoblede apparater:

- Ved 4,5 V, 6 V eller 9 V: 1 A
 - Ved 12 V: 10 A
-

7 Stell og rengjøring av PowerPack



Merk!

Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.
Ikke bruk noe løsemiddel.



Tips:

Apparatet er utstyrt med vedlikeholdsfritt batteri.

- Rengjør PowerPack av og til med en myk, fuktig klut.
- Fjern vanskelig smuss med en klut som er fuktet lett med vann.
- Lad opp PowerPack minst hver tredje måned når den ikke er i bruk.

8 Feilsøking

Ved totalt utfall av apparatet (intet display lyser når apparatet er slått på) kontrollerer du først om 10-A-sikringen (fig. **3** 3, side 5) er defekt. Koble fra alle forbrukere, skift ut sikringen og forsøk å ta i bruk apparatet på nytt.

- Hvis sikringen brenner ut på nytt, må man gå ut fra en feil på apparatet. I så fall sender du det til WAECO-filialen i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din fagforhandler.
- Hvis defekten på sikringen inntreffer når en forbruker kobles til eller fra, er strømforbruket på forbrukeren trolig for høyt. Koble i så fall til en forbruker med lavere strømforbruk.



Tips:

Avhengig av ladetilstanden for batteriet til PowerPack kan det under ladeprosessen ta ca. 12 timer, før ladedisplayet skifter fra "Low" til "Mid".

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til WAECO-avdelingen i ditt land (du finner adressene på baksiden av bruksanvisningen) eller til din fagforhandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



Bevar miljøet!

PowerPack inneholder blygelebatterier. Lever oppbrukte batterier enten til forhandler eller på en oppsamlingsstasjon.

11 Tekniske data

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Art.nr.:	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Batteri:	Vedlikeholdsfritt blygelebbatteri		
Sikring:	10 A		
Driftsspenning:	12 V		
Effekt:	18 Ah	18 Ah	18 Ah
Mål (B x D x H):	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm
Vekt:	Ca. 10 kg	Ca. 11 kg	Ca. 10,5 kg
12-V spenningskilde			
Utgangsstrøm:	Maks. 10 A		
Utgangsspenning:	12 V		
4,5-V/6-V/9-V-spenningskilde			
Utgangsstrøm:	Maks. 1 A		
Utgangsspenning:	4,5 V /6 V /9 V		
USB			
Utgangsstrøm:	0,5 A		
Utgangsspenning:	5 V		
Starthjelp-enhet			
Starterstrøm:	–	Maks. 400 A kortvarig	
Kortslutningssikkerhet:	–	Optisk og akustisk varsel ved feil polaritet Automatisk utkobling ved kortslutning av klemmene	

PowerPack**Tekniske data**

	MPP200	MPP300	MPS500
230-V-vekselspen- ningskilde			
Utgangsbelastning:	–	Maks. 200 W	–
Toppeffekt	–	Maks. 600 W	–
Utgangsspenning:	–	230 V ~	–
Kompressor-enhet			
Lufttrykk:	–	Maks. 17 bar (250 PSI)	–
Bruk:	–	Bare for kompakte gjenstander (bil- og sykkeldekk, baller etc.)	–

230-V-nettdel

Inngangsspenning:	230 V ~/50 Hz
Utgangsspenning:	12 V
Utgangsstrøm:	1000 mA

Likespenningskabel

Sikring:	10 A
----------	------

Tekniske data

PowerPack

Maksimum opplading av batteriet ved lading på 12 V strømnettet

Batterispenning	Opplading
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

PowerPack

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen	256
2	Turvallisuusohjeet	257
	2.1 Yleinen turvallisuus	257
	2.2 Laitteen käyttöturvallisuus	257
	2.3 Turvallisuus käytettäessä laitetta työvalona	258
	2.4 Turvallisuus käytettäessä laitetta käynnistysapuna	258
	2.5 Turvallisuus käytettäessä laitetta vaihtovirtalähteenä	258
	2.6 Turvallisuus käytettäessä laitetta kompressorina	259
3	Toimituskokonaisuus	259
	3.1 MPP200	259
	3.2 MPP300	260
	3.3 MPS500	260
4	Määräysten mukainen käyttö	261
5	Tekninen kuvaus	262
	5.1 Käytölaitteet	263
	5.2 Näytöt	266
6	PowerPackin käyttö	267
	6.1 PowerPackin lataus	267
	6.2 PowerPackin käyttö tasavirtalähteenä	269
	6.3 PowerPackin käyttö työvalaistuksena	270
	6.4 PowerPackin käyttö USB-laturina	270
	6.5 PowerPackin käyttö käynnistysapuna (vain MPP300 ja MPS500)	271
	6.6 PowerPackin käyttö 230-V:n vaihtovirtalähteenä (vain MPP300)	273
	6.7 PowerPackin käyttö kompressorina (vain MPP300)	274
	6.8 Kahden laitteen liittäminen toisiinsa (vain MPP200 ja MPP300)	275

	Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen	PowerPack
7	PowerPackin hoito ja puhdistus	276
8	Vianetsintä	276
9	Tuotevastuu	277
10	Jätehuolto	277
11	Tekniset tiedot	277

1 Neuvoja käyttöohjeen käyttämiseen



Varoitus!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai materiaalivahinkoihin.



Huomio!

Turvallisuusohje: Noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



Huomio!

Turvallisuusohje, joka viittaa sähkövirrasta ja -jännitteestä johtuviin vaaroihin: Noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai materiaalivaurioihin ja haitata laitteen toimintaa.



Ohje

Laitteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 2, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 2 kuvassa 1 sivulla 3”.

Noudata myös seuraavia turvallisuusohjeita.

2 Turvallisuusohjeet

Dometic WAECO International GmbH ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteen takia syntyneet vauriot
- laitteeseen ilman Dometic WAECO Internationalin nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus



- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny korjausasioissa WAECO-asiakaspalvelun puoleen.
- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Laitetta saa huoltaa ja korjata vain ammattimies, joka tuntee töihin liittyvät vaarat sekä vastaavat määräykset.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



- **Sähkölaitteet eivät ole leluja!**
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Käytä laitetta vain valmistajan mainitsemaan käyttötarkoitukseen.
- Käytä laitetta vain, kun laitteen kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.
- Ota huomioon tukeva alusta.
Laitte täytyy sijoittaa niin vakaasti, että se ei voi kaatua tai pudota.
- Estä nesteiden pääsy laitteeseen.
- Älä aseta laitetta lämmitetylle alustalle.

2.3 Turvallisuus käytettäessä laitetta työvalona



- **Rikkoutumis- ja loukkaantumiswaara!**

Työvaloa ei saa koskaan käyttää ilman suojakatetta.

2.4 Turvallisuus käytettäessä laitetta käynnistysapuna (vain MPP300 ja MPS500)



- Johtoa ei saa vetää teräväreunaisten esineiden yli.
- Johtoa ei saa vetää terävästi taitettuna.
- **Älä** vedä johdosta.
- Vedä johto siten, ettei siihen voi kompastua.
- Vedä johdot siten, että johdon vaurioitumisen mahdollisuus on pois suljettu.
- PowerPackin käynnistysaputoiminto on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön.
Anna PowerPackin jäähtyä noin viisi minuuttia jokaisen käynnistyksen (kork. neljä, viisi sekuntia) jälkeen.

2.5 Turvallisuus käytettäessä laitetta vaihtovirtalähteenä (vain MPP300)



- **Hengenvaara!**

Vaihtovirtalähteen pistorasiassa on 230 V:n jännite. Ota PowerPackia käytettäessä huomioon samat turvallisuussäännöt kuin kaikilla laitteilla, jotka toimivat tällä jännitteellä.



- Vaihtovirtalähde sopii ainoastaan 230-V:n sähkölaitteille, joissa on schuko-pistoke tai euro-pistoke.
- Älä työnnä muita esineitä vaihtovirtalähteen pistorasiaan muita kuin sopivia pistokkeita.
- Sähkölaitteilla, joiden käynnistysvirta on liian korkea, kytkeytyy vaihtovirtalähde pois päältä, kun se kytkee laitteen päälle.

- Huomioi laitteen korkein päästöteho ja liitä siihen vain vastaavan käyttötehon laitteita.

Jos sulake laukeaa, on vaihtovirtalähde ylikuormittunut.

Jos sulake laukeaa usein, (esim. laitteilla, joilla on pieni käyttöteho) merkitsee se vaihtovirtalähteen vikatoimintoa. Tällaisessa tapauksessa vie laite välittömästi huoltoon.

2.6 Turvallisuus käytettäessä laitetta kompressorina (vain MPP300)



- Kompressoria ei saa käyttää viallisten tai vaurioituneiden venttiilien, liitäntäkappaleiden tai adaptereiden kanssa.

3 Toimituskokonaisuus

3.1 MPP200

Nro kuva 1 , sivulla 3	Määrä	Nimitys	Tuotenro.
1	1	PowerPack	PP-200-12
2	1	230-V:n verkkolaite	
3	1	Tasavirtajohto	
–	1	Käyttöohje	

3.2 MPP300

Nro kuva 1 , sivulla 3	Määrä	Nimitys	Tuotenro.
1	1	PowerPack	PP-300-12
2	1	230-V:n verkkolaite	
3	1	Tasavirtajohto	
4	1	Käynnistysjohto	
5	1	Adapterisarja kompressori	
–	1	Käyttöohje	

3.3 MPS500

Nro kuva 1 , sivulla 3	Määrä	Nimitys	Tuotenro.
1	1	PowerPack	PS-500-12
2	1	230-V:n verkkolaite	
3	1	Tasavirtajohto	
4	1	Käynnistysjohto	
–	1	Käyttöohje	

4 Määräysten mukainen käyttö

PowerPack MPP200 (tuotenro PP-200-12), MPP300 (tuotenro PP-300-12) ja MPS500 (tuotenro PS-500-12) ovat monitoimilaitteita, jotka yhdistävät erilaisten apulaitteiden toiminnot yhteen runkoon. PowerPackin käyttötavat

Toiminto	MPP200	MPP300	MPS500
Tasavirtasyöttö	✓	✓	✓
Työvalaistus	✓	✓	✓
Laturi akkukäyttöisille laitteille USB-liitännällä (esim. erilaiset MP3-soittimet, digikamerat, matkapuhelimet jne.)	✓	✓	✓
Käynnistysapu 12-V:n akun ajoneuvoille	–	✓	✓
230-V:n vaihtovirtalähde	–	✓	–
Kompressori pienille esineille (autonrenkaat, polkupyörän renkaat jne.)	–	✓	–

PowerPackissa on 12-V:n akku, jonka voi ladata 12-V:n pistorasiassa tai 230-V:n verkkopistorasiassa.

5 Tekninen kuvaus

PowerPackia voi käyttää:

- **Tasavirtasyötössä:** Voit syöttää virtaa 4,5 V:n, 6 V:n, 9 V:n tai 12 V:n tasavirtalaitteille. Niiden korkein kokonaisvirrankulutus ei saa ylittää 1 A (4,5 V, 6 V, 9 V) tai 10 A (12 V).
- **Työvalaistuksena**
- **USB-latauslaitteena:** Voit ladata akkukäyttöisiä laitteita, joille lataus on mahdollista USB-liitännän kautta (USB-standardi: 5 V, 0,5 A).
- **Käynnistysapuna (vain MPP300, MPS500):** Voit antaa käynnistysapua 12-V:n akun ajoneuvoille. PowerPackin turvakytkenä suojaa oikosululta.
- **230-V:n vaihtovirtalähteenä (vain MPP300):** Voit antaa vaihtovirtaa sähkölaitteille, joiden korkein kokonaisvirrankulutus ei ylitä 200 wattia.
- **Kompressorina (vain MPP300):** Voit pumpata pieniä esineitä (autonrenkaita, polkupyörän renkaita jne.).

PowerPackin akku on huoltovapaa.

Mukana toimitettavat lisävarusteet voidaan säilyttää säilytyslokerossa. Mallissa **MPS500** käynnistysjohdon akkuliittimet voidaan säilyttää kantokahvan urissa.

Mallissa **MPP200** ja **MPP300** voit pinota kaksi laitetta päällekkäin ja liittää ne yhteen tuplataksesi akkukapasiteetin (yhdysjohdon saa lisävarusteena).

5.1 Käyttölaitteet

MPP200

PowerPack-mallissa MPP200 on seuraavat käyttölaitteet:

Kohta kuva 2 , sivulla 4	Elementti
1	Taitettava kantokahva
2	Säilytyslokero
3	Kantohihna
4	Liitin 1: 12 V / 10 A
5	Liitin 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Lähtötehon valintakytkin liittimelle 2 "taso 0": 9 V "taso I": 4,5 V "taso II": 6 V
7	USB-liitäntä 5 V / 500 mA
8	Pääkytkin "taso 0": Off "taso I": On "taso II": lataus

Kohta kuva 3 , sivulla 5	Elementti
1	Latausliitin
2	–
3	Sulake
4	Yhteysliitin
5	Käyttökytkin työvalaistus
6	Työvalaistus

MPP300

PowerPack-mallissa MPP300 on seuraavat käyttölaitteet:

Kohta kuva 2 , sivulla 4	Elementti
1	Taitettava kantokahva
2	Säilytyslokero
3	Kantohihna
4	Liitin 1: 12 V / 10 A
5	Liitin 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Lähtötehon valintakytkin liittimelle 2 "taso 0": 9 V "taso I": 4,5 V "taso II": 6 V
7	USB-liitäntä 5 V / 500 mA
8	Pääkytkin "taso 0": Off "taso I": On "taso II": lataus
9	Pistorasia vaihtosuuntaaja 230 V~
10	Käyttökytkin vaihtosuuntaaja
Kohta kuva 3 , sivulla 5	Elementti
1	Latausliitin
2	Suojakytkin
3	Sulake
4	Pistoke käynnistysapujohto/yhteyслиitin
5	Käyttökytkin työvalaistus
6	Työvalaistus
7	Painemittari
8	Käyttökytkin kompressor

MPS500

PowerPack-mallissa MPS500 on seuraavat käyttölaitteet:

Kohta kuva 2, sivulla 4	Elementti
1	Kantokahva
2	Säilytyslokero
3	Ura akkuliittimille
4	Liitin 1: 12 V / 10 A
5	Liitin 2: 4,5 V – 6 V – 9 V / 1 A
6	Lähtötehon valintakytkin liittimelle 2 "taso 0": 9 V "taso I": 4,5 V "taso II": 6 V
7	USB-liitäntä 5 V / 500 mA
8	Pääkytkin "taso 0": Off "taso I": On "taso II": lataus

Kohta kuva 3, sivulla 5	Elementti
1	Latausliitin
2	Suojakytkin
3	Sulake
4	Pistoke käynnistysapujohto
5	Käyttökkytkin työvalaistus
6	Työvalaistus

5.2 Näytöt

PowerPackissa on seuraavat näytöt:

Kohta kuva 4, sivulla 6	Kuvaus
1	Nämä LEDit näyttävät liittimestä 2 tuotettavan jännitteen. ● 4,5 V ● 6 V ● 9 V
2	Vain MPP300, MPS500: LED "Reverse Polarity" palaa, kun olet vaihtanut käynnistysliittimien napaisuuden liittäessäsi akkuun.
3	Nämä LEDit ilmaisevat akun lataustilan: ● Low: Akussa on vain vähän virtaa. ● Mid: Akku on ladattu noin puoliksi. ● High: Akku on ladattu täyteen. Lataustila näytetään oikein vasta muutama minuutti latauksen tai sähkölaitteen irrottamisen jälkeen, oikean näytön saadaksesi ei sähkölaitetta saa olla liitettynä.

6 PowerPackin käyttö



Räjähdysvaara!

Vältä PowerPackin kuumentumista, esim. auringonpaisteessa autossa, ajoneuvolämmittimestä tms. Liian kovassa kuumuudessa syntyy räjähdysvaara.



Huomio!

Huomioi syötettävien laitteiden jännite- ja virta-arvot, ettei PowerPack ylikuormitu. Ylikuormittuminen johtaa PowerPackin tai syötettävän laitteen vaurioitumiseen.



Huomio!

PowerPackin akku purkautuu itsestään, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Syväpurkauksen aiheuttaman vaurion välttämiseksi tulee akut ladata kolmen kuukauden välein, jos laite ei ole käytössä.

PowerPack toimitetaan osittain ladattuna. Lataa laitetta siksi 24 tuntia ennen ensimmäistä käyttöönottoa (ks. kappale ”PowerPackin lataus” sivulla 267).

6.1 PowerPackin lataus



Huomio!

Lataa PowerPack seuraavasti:

- vaihtovirtaverkossa oheisella 230-V:n verkkolaitteella (kuva **1** 2, sivulla 3)
- 12-V:n pistorasiassa (esim. savukkeensytytin) oheisella tasavirtajohdolla (kuva **1** 3, sivulla 3)



Ohje:

Kun lataat akkua ajoneuvon 12-V:n järjestelmän avulla, huomaa että akku latautuu vain osittain. Akun mahdollinen lataustila riippuu ajoneuvon akun käytettävissä olevasta jännitteestä (ks. kappale ”Tekniset tiedot” sivulla 277).

Lataus 230-V:n verkkolaitteella



Huomio!

230-V:n verkkolaitetta ei saa jättää liitetyksi jatkuvasti, ettei akut vaurioidu tai yllilataudu.

Lataus ei lopu automaattisesti, vaan vasta kun 230-V:n verkkolaite on irrotettu. Palava LED "High" (kuva **4** 3, sivulla 6) on ainoastaan täyden akun optinen signaali.

Lataa PowerPack 230-V:n verkkolaitteella seuraavasti:

- Liitä oheisen 230-V:n verkkolaitteen liitäntäjohto PowerPackin latausliittimeen (kuva **3** 1, sivulla 5).
- Työnnä verkkolaite 230-V:n pistorasiaan.
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle II".
- ✓ LEDit (kuva **4** 3, sivulla 6) palavat akun lataustilaa vastaavasti, samalla kun PowerPackia ladataan:
 - **Low:** Akussa on vain vähän virtaa.
 - **Mid:** Akku on ladattu noin puoliksi.
 - **High:** Akku on ladattu täyteen.
- ✓ Kun akku on ladattu täyteen, palaa LED "High".
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle 0".
- Irrota 230-V:n verkkolaite PowerPackista.

Lataus 12-V:n latausjohdolla



Huomio!

Kun PowerPack on kokonaan tyhjä, sitä **ei** saa ladata tasavirtajohdolla.

Lataa PowerPack tasavirtajohtoa käyttäen ainoastaan moottorin ollessa käynnissä, **ei** kuitenkaan ajon aikana.

Lataa PowerPack tasavirtajohdolla seuraavasti:

- Työnnä tasavirtajohdon 12-V:n pistoke PowerPackin 12-V:n liittimeen (kuva **2** 4, sivulla 4).
- Työnnä toinen pistoke ajoneuvon 12-V:n pistorasiaan (esim. tupakansytytin).
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle II".
- ✓ LEDit (kuva **4** 3, sivulla 6) palavat akun lataustilaa vastaavasti, samalla kun PowerPackia ladataan:
 - **Low:** Akussa on vain vähän virtaa.
 - **Mid:** Akku on ladattu noin puoliiksi.
 - **High:** Akku on ladattu täyteen.
- ✓ Kun akku on ladattu täyteen, palaa LED "High".
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle 0".
- Irrota tasavirtajohto PowerPackista.

6.2 PowerPackin käyttö tasavirtalähteenä

PowerPackilla voit syöttää virtaa 4,5 V:n, 6 V:n, 9 V:n tai 12 V:n laitteille. Tasavirtajohto kuuluu toimitukseen: sisäkontakti (kuva **6** 1, sivulla 6) on aina plusnapa, ulkokontakti (kuva **6** 2, sivulla 6) miinusnapa.



Huomio!

Tarkasta syötettävien laitteiden korkein virrankulutus ennen PowerPackin liittämistä.

PowerPackin korkein kuormitus ei saa ylittää seuraavia arvoja:

- 4,5 V:lla, 6 V:lla tai 9 V:lla: 1 A
- 12 V:lla 10 A

Löydät jännite- ja virta-arvot yleensä syötettävän laitteen tyyppikilvestä tai käyttöohjeesta.

Käytä PowerPackia tasavirtalähteenä seuraavasti:

- Sammuta syötettävä laite.
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle I".
- 4,5-V:n, 6-V:n, 9-V:n laitteilla aseta valintakytkin (kuva **2** 6, sivulla 4) sopivalle jännitteelle.
- ✓ Vastaava LED (kuva **4** 1, sivulla 6) palaa.
- Työnnä liitäntäjohdon pistoke vastaavaan liittimeen:
 - **12-V:n laitteet:** Liitin 1 (kuva **2** 4, sivulla 4)
 - **4,5-V:n, 6-V:n, 9-V:n laitteet:** Liitin 2 (kuva **2** 5, sivulla 4)
- Kytke syötettävä laite päälle.

6.3 PowerPackin käyttö työvalaistuksena



Varoitus!

PowerPackia ei saa koskaan käyttää ilman loisteputkien suojusta. Muutoin ilmenee rikkoutumis- ja loukkaantumisvaara.

Käytä PowerPackia työvalaistuksena seuraavasti:

- Kytke työvalaistus päälle käyttökytkimellä (kuva **3** 5, sivulla 5).

6.4 PowerPackin käyttö USB-laturina



Ohje:

Liitä PowerPackiin laitteen mukana olevalla USB-johdolla.

Käytä PowerPackia USB-laturina seuraavasti:

- Työnnä USB-pistoke PowerPackin USB-liittimeen (kuva **2** 7, sivulla 4).
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle I".
- ✓ USB-laitteen akku latautuu.



Ohje:

Huomioi myös USB-laitteesi käyttöohje.

6.5 PowerPackin käyttö käynnistysapuna (vain MPP300 ja MPS500)



Ohje:

Jos haluat aktivoida varokeytkenän, aseta suojakytkin (ABB) asentoon "0":

Suojakytkin toimii seuraavasti:

- Kytkinasento "0":
 - varokeytkenä (oikosulkusuoja ja suoja väärää napaisuutta vastaan) on aktivoitu.
Kun liittimet liitetään väärin ajoneuvoakkuun PowerPack varoittaa akustisella signaalilla ja merkkivalo "Reverse polarity" (kuva 4 2, sivulla 6) vilkkuu punaisena.
Kun jokin liitin irrotetaan akusta, PowerPack sammuu automaattisesti.
 - käynnistysjohdon liittimet voivat antaa käynnistysapua, kun akun loppujännite on tarpeeksi korkea antaakseen virtaa varokeytkenälle.
- Kytkinasento "1": käynnistysjohdon liittimissä on jännitettä, mutta varokeytkenä on **pois päältä**

Käynnistysjohdon liittimet on eristetty, siten estetään tahattomat oikosulut kun ajoneuvon akkua ja ajoneuvon osia liitetään.



Varoitus!

Ihon ja vaatteiden vaurioita!

Vältä ehdottomasti kontaktia ajoneuvon akun happojäänteiden kanssa!



Kaasunmuodostuksesta johtuva räjähdysvaara!

Huolehdi akun asennuspaikan hyvästä tuuletuksesta.



Huomio!

Toimi äärimmäisen varovasti työskennellessäsi ajoneuvon akulla estääksesi oikosulut ajoneuvon akun ja ajoneuvon osien välillä.

Käytä PowerPackia käynnistysapuna seuraavasti:

- Asetu sellaiseen paikkaan, että PowerPack pysyy pystyssä varmasti myös moottorin käynnistytksen (tärinän) jälkeen.
- Katkaise virta.
- Kytke kaikki sähkölaitteet pois.
- Suojaa silmäsi sopivilla suojalaseilla.
- Huomioi liittimiä liittäessäsi, että lähellä ei ole mitään moottorin liikkuvia osia (tuulettimia, hihnoja, laturi jne.).



Loukkaantumisvaara!

Huomioi aina moottorin liikkuvat osat.

- Työnnä käynnistysjohdon pistoke käynnistysjohdolle tarkoitettuun liitimeen (kuva **3** 4, sivulla 5).
- Yhdistä ensin punainen johto akun plusnapaan (kuva **5** A, sivulla 6).
- Yhdistä sitten musta johto akun miinusnapaan (kuva **5** B, sivulla 6).
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) ”tasolle I”.
- ✓ **Väärä napaisuus** ilmaistaan punaisen merkkivalon ”Reverse polarity” (kuva **4** 2, sivulla 6) palamisella, lisäksi kuuluu varoitusääni. Vaihda tässä tapauksessa kytkennät.
- Jos käynnistys ei ole mahdollista heti, odota viidestä kymmeneen minuuttia (ajoneuvoakun jäännöslataustilasta riippuen) esiladataksesi akun.
- Käynnistä moottoria korkeintaan neljästä viiteen sekuntia.



Huomio!

PowerPackin käynnistysapu on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön. Anna PowerPackin jäähtyä noin viisi minuuttia jokaisen käynnistytksen jälkeen.

Kun moottori on käynnissä

- Irrota ensin ajoneuvon akun musta liitin.
- Irrota sitten ajoneuvon akun punainen liitin.
- Irrota käynnistysjohdon pistoke liittimestä (kuva **3** 4, sivulla 5).

Älä vedä johdosta, vaan tartu pistokkeen runkoon ja vedä se sitten pois.

6.6 PowerPackin käyttö 230-V:n vaihtovirtalähteenä (vain MPP300)

**Hengenvaara!**

Vaihtovirtalähteen pistorasiassa on 230-V:n jännite. Ota PowerPackia käytettäessä huomioon samat turvallisuussäännöt kuin kaikilla laitteilla, jotka toimivat tällä jännitteellä.

**Huomio!**

Tarkasta syötettävien laitteiden korkein käyttöteho ennen PowerPackin liittämistä. PowerPackin korkein kuormitus ei saa ylittää **200 wattia**.

Löydät jännite- ja virta-arvot yleensä syötettävän laitteen tyyppikilvestä tai käyttöohjeesta.

**Ohje:**

Liitä PowerPackiin laitteen mukana olevalla 230-V:n liitäntäjohdolla. Tämän liitäntäjohdon toisessa päässä tulee olla schuko-pistoke, joka sopii PowerPackin schuko-liittimeen (kuva **2** 9, sivulla 4).

**Huomio!**

Älä työnnä muita esineitä kuin sopivat pistokkeet vaihtovirtalähteen pistorasiaan.

**Ohje:**

Ota yhteyttä alueesi WAECO-asiakaspalveluun (osoitteet käyttöohjeet takasivulla), jos sulake laukeaa usein (esim. pienitehoisilla sähkölaitteilla). Tämä voi tarkoittaa vaihtovirtalähteen vikatoimintoa.

Käytä PowerPackia 230-V:n vaihtovirtalähteenä seuraavasti:

- Kytke se laite pois päältä, jolle haluat syöttää 230-V:n virtaa.
- Työnnä liitäntäjohtdon pistoke PowerPackin liittimeen (kuva **2** 9, sivulla 4).
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle I".
- Kytke vaihtovirtalähde päälle käyttökytkimellä (kuva **2** 10, sivulla 4).
- Kytke syötettävä laite päälle.

6.7 PowerPackin käyttö kompressorina (vain MPP300)



Huomio!

Anna kompressorin jäähtyä kymmenen minuutin käytön jälkeen aina kymmenen minuuttia. Muuten kompressor voi ylikuormittua. Tarkasta ja korjaa tehollinen ilmanpaine täyttämisen jälkeen painemittarilla (esim. huoltoasemalla), jos täytät esineitä, joilla tulee olla tietty paine (esim. ajoneuvon renkaat). Älä koskaan ylitä täytettävän kohteen sallittua maksimipainetta. Ylipaine voi johtaa henkilö- ja materiaali vahinkoihin.

Käytä PowerPackia kompressorina seuraavasti:

- Kääri muoviletku (kuva **7** 1, sivulla 7) auki.
- Valitse sopiva liitäntäkappale.
Muoviletkun päässä on autoventtiileihin sopiva liitäntäkappale. Muiden venttiilien yhteydessä voit käyttää toimituskokonaisuuteen kuuluvaa adapteria (kuva **1** 4, sivulla 3).
- Aseta haluamasi liitäntäkappale venttiiliin.
- Aseta pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle I".
- Kytke kompressorin käyttökytkin (kuva **7** 2, sivulla 7) asentoon "On".
- ✓ Painemittari (kuva **7** 3, sivulla 7) näyttää nykyisen paineen baari- ja PSI-mittayksiköillä.

- Kun haluttu paine on saavutettu, kytke kompressorin käyttökytkin (kuva **7** 2, sivulla 7) asentoon "Off".
- ✓ Kompressorin kytkeytyttyä pois päältä.
- Vedä liitäntäkappale pois venttiilistä.

6.8 Kahden laitteen liittäminen toisiinsa (vain MPP200 ja MPP300)

Voit pinota kaksi laitetta päällekkäin ja yhdistää ne toisiinsa. Siten tuplaat akkukapasiteetin.

Toimi tätä varten seuraavasti:

- Liitä aina yksi yhteysjohdon (lisävaruste) puoli laitteen yhteysliittimeen (kuva **3** 2, sivulla 5).
- Aseta molempien laitteiden pääkytkin (kuva **2** 8, sivulla 4) "tasolle I".
- Liitä sähkölaitteet.



Ohje:

Ota huomioon, että myös kahdelle liitetylle laitteelle pätee maksimivirta:

- 4,5 V:lla, 6 V:lla tai 9 V:lla: 1 A
 - 12 V:lla 10 A
-

7 PowerPackin hoito ja puhdistus



Huomio!

Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa laitteen vahingoittumiseen. Liuosaineita ei saa käyttää.



Ohje:

PowerPack on varustettu huoltovapaalla akulla.

- Puhdista PowerPack toisinaan ulkopuolelta kostealla, pehmeällä, kuivalla liinalla.
- Poista pinttynyt lika hieman kostealla liinalla.
- Lataa PowerPack vähintään kolmen kuukauden välein sen ollessa pois käytöstä.

8 Vianetsintä

Jos laite lopettaa toiminnon kokonaan (mikään merkkivalo ei pala laitteen ollessa päällä), tarkasta ensin, onko 10 A:n sulake (kuva **3** 3, sivulla 5) viallinen. Irrota kaikki sähkölaitteet, vaihda sulake ja yritä ottaa laite uudelleen käyttöön.

- Jos sulake palaa uudelleen, on laitteessa vikaa. Tässä tapauksessa, lähetä se maasi WAECO-toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiiaallesi.
- Jos sulakkeen vika ilmenee sähkölaitetta liitettäessä tai käynnistettäessä, on sähkölaitteen ottoteho mahdollisesti liian suuri. Liitä tässä tapauksessa sähkölaite, joka vie vähemmän virtaa.



Ohje:

Latauksen aikana voi kestää noin 12 tuntia, ennen kuin lataustilan näyttö hyppää arvosta "Low" arvoon "Mid", riippuen PowerPackin akun purkaustilasta.

9 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, lähetä se maasi WAECO-toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammattikauppiallesi. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Jätehuolto

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa, tai kauppialtasi.



Muista ympäristönsuojelu!

PowerPackissa on lyijy-geeli-akut. Toimita käytetyt akut kauppiaille tai keräyspisteeseen.

11 Tekniset tiedot

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Tuotenr.	PP-200-12	PP-300-12	PS-500-12
Akku:	Huoltovapaa lyijy-geeli-akku		
Sulake:	10 A		
Käyttöjännite:	12 V		
Teho:	18 Ah	18 Ah	18 Ah
Mitat L x S x K	246 x 280 x 245 mm	246 x 280 x 315 mm	252 x 285 x 243 mm

Tekniset tiedot

PowerPack

	MPP200	MPP300	MPS500
Paino:	n. 10 kg	n. 11 kg	n. 10,5 kg
12 V -jännitelähde			
Lähtövirta:	maks. 10 A		
Lähtöjännite:	12 V		
4,5-V/6-V/9-V-virtalähde			
Lähtövirta:	maks. 1 A		
Lähtöjännite:	4,5 V /6 V /9 V		
USB			
Lähtövirta:	0,5 A		
Lähtöjännite:	5 V		
Käynnistysapuyksikkö			
Käynnistysvirta:	–	maks. 400 A lyhyesti	
Oikosulkusuojaus:	–	Optinen ja akustinen varoitus väärällä napaisuudella Poiskytketymisautomaatiikka liitinten oikosulussa	
230-V:n vaihtovirtalähde			
Lähtöteho:	–	maks. 200 W	–
Huipputeho:	–	maks. 600 W	–
Lähtöjännite:	–	230 V ~	–
Kompressoriyksikkö			
Ilmanpaine:	–	kork. 17 baaria (250 PSI)	–
Käyttö:	–	ainoastaan pienille esineille (autonrenkaat, polkupyörän renkaat, pallot jne.)	–

PowerPack

Tekniset tiedot

230-V:n verkkolaite

Tulojännite:	230 V ~/50 Hz
Lähtöjännite:	12 V
Lähtövirta:	1000 mA

Tasavirtajohto

Sulake:	10 A
---------	------

Akun maksimilataus ladattaessa 12-V:n ajoneuvoverkossa

Akkujännite	Lataus
12,0 V	30 %
12,3 V	35 %
12,5 V	40 %
12,8 V	50 %
13,0 V	60 %
13,5 V	80 %
14,0 V	90 %
14,4 V	95 %

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.



(D) Dometic WAECO International GmbH
 Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(A) Dometic Austria GmbH
 Neudorferstrasse 108
 2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@waeco.at

(CH) Dometic Switzerland AG
 Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang (Zürich)
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@waeco.ch

(DK) Dometic Denmark A/S
 Tværvvej 2
 DK-6640 Lunderskov
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@waeco.dk

(E) Dometic Spain S.L.
 Camí del Mig, 106
 Polígono Industrial Les Corts
 E-08349 Cabrera de Mar
 (Barcelona)
 ☎ +34 93 7502277
 📠 +34 93 7500552
 Mail: info@waeco.es

(F) Dometic S.N.C.
 ZA du Pré de la Dame Jeanne
 F-60128 Plailly
 ☎ +33 3 44633500
 📠 +33 3 44633518
 Mail: info@waeco.fr

(FIN) Dometic Finland OY
 Mestarintie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: waeco@waeco.fi

(I) WAECO Italcold SRL
 Via dell'Industria, 4/0
 I-40012 Calderara di Reno (BO)
 ☎ +39 051 4148411
 📠 +39 051 4148412
 Mail: sales@waeco.it

(N) Dometic Norway AS
 Leif Weldingsvei 16
 N-3208 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@waeco.no

(NL) Dometic Benelux B.V.
 Ecustraet 3
 NL-4879 NP Eitten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029090
 Mail: info@dometic.nl

(S) Dometic Scandinavia AB
 Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 (Göteborg)
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@waeco.se

(UK) Dometic UK Ltd.
 Dorset DT2 8LY · Unit G1
 Roman Hill Business Park
 UK-Broadmayne
 ☎ +44 1305 854000
 📠 +44 1305 854288
 Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) WAECO Pacific Pty. Ltd.
 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ +61 7 55076000
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@waeco.com.au

(HK) WAECO Impex Ltd.
 Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
 The Gateway · 25 Canton Road
 Tsim Sha Tsui · Kowloon
 Hong Kong
 ☎ +852 24632750
 📠 +852 24639067
 Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) WAECO Impex Ltd.
 Taipei Office
 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
 Taipei 106, Taiwan
 ☎ +886 2 27014090
 📠 +886 2 27060119
 Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) WAECO Middle East FZCO
 R/A 8, SD 6
 Jebel Ali, Dubai
 ☎ +971 4 8833858
 📠 +971 4 8833868
 Mail: waeco@emirates.net.ae

www.waeco.com

3.03.06.01606 04/2008

